

Инструкция по эксплуатации

Поломочная машина Nilfisk SC 350

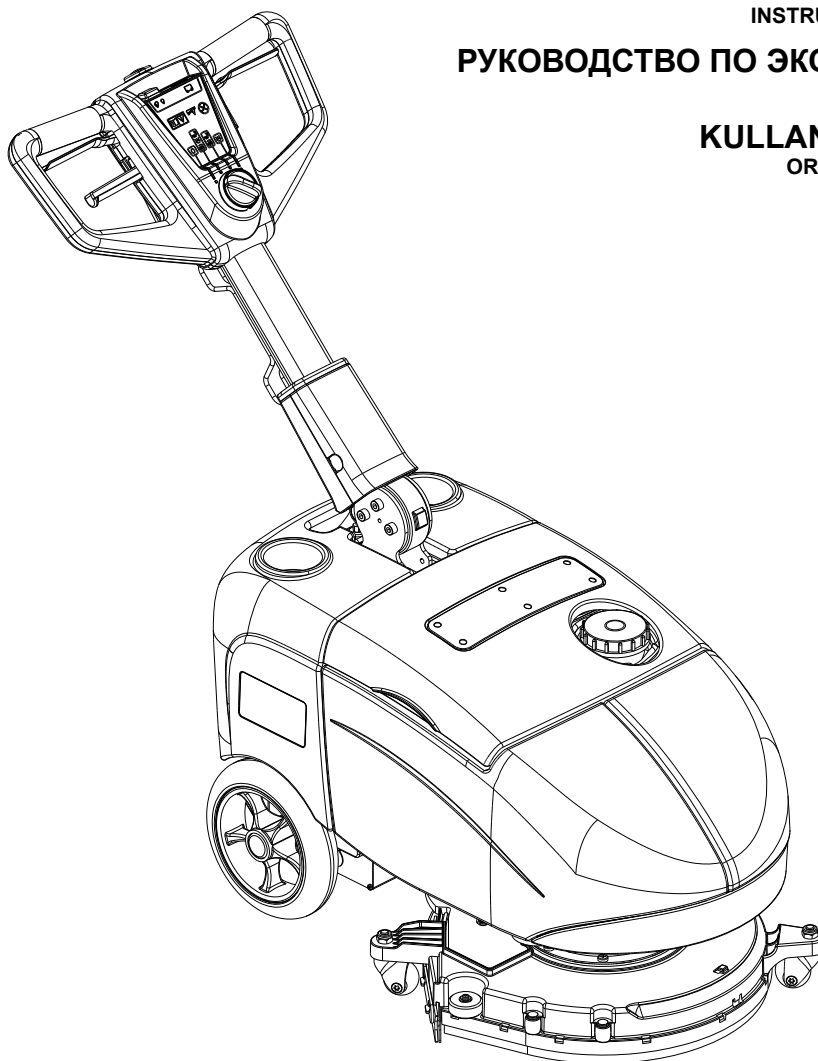
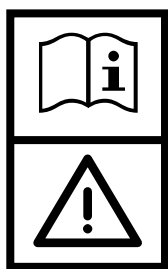
Цены на товар на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/polomoechnye_mashiny/nilfisk/polomoechnaya_mashina_nilfisk_sc_350/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/polomoechnye_mashiny/nilfisk/polomoechnaya_mashina_nilfisk_sc_350/#tab-Responses

SC350



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА **BG**
ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

MANUAL DE UTILIZARE **RO**
INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **RUS**
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

KULLANICI ELKİTABI **TR**
ORİJİNAL TALİMATLAR



9098868000

Edition 1 2010-11

Сертификат за съответствие	Conformity certificate	Declaração de conformidade
Osvědčení o shodě	Πιστοποιητικό συμμόρφωσης	Deklaracja zgodności
Konformitätserklärung	Megfelelősségi nyilatkozat	Certificat de conformitate
Overensstemmelsescertifikat	Dichiarazione di conformità	Заявление о соответствии
Declaración de conformidad	Atitikties deklaracija	Överensstämmelsecertifikat
Vastavussertifikaat	Atbilstības deklarācija	Certifikát súladu
Déclaration de conformité	Konformitetssertifisering	Certifikat o ustreznosti
Yhdenmukaisuustodistus	Conformiteitsverklaring	Uyumluluk sertifikası

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SCRUBBER-DRYER

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Τυππι / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Típas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SC350

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти.	GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.	P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.
CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami.	GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.	PL Níżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.
D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.	H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modelit a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.	RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde.
DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.	I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.	RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами.
E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares.	LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.	S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.
EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.	LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.	SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.
F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.	N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder.	SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.	NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.	TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349, EN 982
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366
EC EMC Directive 2004/108/EC	EN 55012, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Manufacturer: **Nilfisk-Advance S.p.A.**
Authorized signatory: Per Sonne Sorensen, Managing Director
Date: _____ Signature: _____

Address: Strada Comunale della Braglia, 18, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Technical file compiled by the manufacturer

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДГОВОР	2
ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ	2
ЦЕЛ	2
КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ	2
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСВИЕ	2
ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ	2
ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА	3
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА	3
ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ	3
РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ	3
ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ	3
РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТ	4
СИМВОЛИ	4
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ	4
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	6
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА	6
КОРМИЛО С ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ	7
АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ	7
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	8
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА	9
УПОТРЕБА	10
ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА	10
МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРА	10
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА	11
СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА	12
РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)	12
ТРАНСПОРТ/ПАРКИРАНЕ НА МАШИНАТА	13
ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА	13
СЛЕД УПОТРЕБА НА МАШИНАТА	14
ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ	14
ПЪРВИ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА	14
ПОДДРЪЖКА	14
ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА	14
ПОЧИСТВАНЕ НА МИЯЧКАТА	15
ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ЛЕНТАТА НА МИЯЧКАТА	15
ПОЧИСТВАНЕ НА ЧЕТКА	16
ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАР И СМУКАТЕЛНА РЕШЕТКА	16
ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА И ГАРНИТУРАТА НА МОТОРА НА ВАКУУМНАТА СИСТЕМА	16
НАСТРОЙКА НА СКОРОСТ НА МАШИНАТА	17
ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА	17
ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН/НУЛИРАНЕ	18
РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	18
СКРАПИРАНЕ	18

ПРЕДГОВОР



ЗАБЕЛЕЖКА

Номерата в скобите съответстват на компонентите, показани в главата "Описание на машината".

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ

Целта на тези Инструкции е да предоставят на оператора цялата необходима информация за правилното използване на машината по безопасен и автономен начин. Инструкциите съдържат информация за техническите данни, безопасността, съхранението, поддръжката, резервните части и изхвърлянето.

Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно тези Инструкции. В случай че се съмнявате как да разбирате инструкциите и търсите допълнителна информация, свържете се с Nilfisk.

ЦЕЛ

Тези Инструкции са предназначение за оператори и техници с нужната квалификация за поддържане на машината.

Операторите не трябва да извършват манипулации, които са от компетенцията на квалифицираните техници. Nilfisk не носи отговорност за щети, причинени от не съблюдаването на тази забрана.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Инструкциите за употреба трябва да се държат близо до машината в съответен калъф, далеч от течности и други вещества, които биха могли да ги повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.



ЗАБЕЛЕЖКА

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Моделът и серийният номер на машината са отбелязани на табелката (27).

Годината на модел на машината е написан в декларацията за съответствие и също така е указан от първите две цифри на серийният номер на машината.

Тази информация е от полза, когато има нужда от резервни части за машината. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината.

Модел на МАШИНАТА
Сериен номер на МАШИНАТА

ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА

- Инструкции за електронно зарядно устройство за акумулатора (да се смятат за неделима част от тези Инструкции)
Освен това, разполагате със следните Ръководства:
- Инструкции за сервиз (за които може да се получи консултация в сервизните центрове на Nilfisk)
- Списък с резервни части (доставя се заедно с машината)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури по използването, поддръжката и ремонта трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизните центрове на Nilfisk.

Трябва да се използват само оригинални аксесоари и резервни части.

Свържете се с Nilfisk за сервизно обслужване или за да поръчате резервни части и аксесоари като уточните модела и серийния номер на машината.

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Nilfisk постоянно подобрява продукцията си и си запазва правото да прави промени и подобрения по своя преценка, без да е задължена да доставя същите предимства на машините, които са били продадени преди.

Всяка промяна и/или добавяне на аксесоари трябва да бъде одобрено и извършено от Nilfisk.

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Тази машина за изчеткване и подсушаване се използва за почистване (изчеткване и подсушаване) на гладки и твърди подове в градска и индустриална среда при безопасни условия за работа от квалифициран оператор.

Машината за изчеткване и подсушаване не може да се използва за разстлани килими и почистване на килими.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Напред, назад, отпред, отзад, ляво и дясно се имат предвид от позицията на оператора, тоест от позицията за шофиране с ръце на кормилото (1).

РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА

За да разопаковате машината, внимателно следвайте инструкциите на опаковката.

При доставката внимателно проверете дали машината и опаковката ѝ не са повредени по време на транспортиране.

В случай че има видими щети, запазете опаковката и помолете превозвача да я провери. Обадете се незабавно на превозвача, за да попълните рекламация за щетите.

Проверете дали машината е оборудвана със следните елементи:

- Техническа документация:
 - Инструкции за употреба на машината за изчеткване и подсушаване
 - Ръководство за електронно зарядно устройство за акумулатори
 - Списък с резервни части за машината за изчеткване и подсушаване
 - № 2 слоести бушон

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи означават потенциално опасни ситуации. Винаги четете внимателно тази информация и вземайте необходимите предпазни мерки, за да предпазите хората и собствеността си.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят нараняванията. Никоя програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето инциденти, които биха могли да се случат в една фабрика по време на работа или предвижване, са причинени от несъобразяването с най-простите правила на благоразумието. Внимателният и благоразумен оператор е най-добрата гаранция срещу инциденти и е от особено значение за успешния завършек на всяка една програма за предотвратяване на злополуките.

СИМВОЛИ



ОПАСНОСТ!

Означава опасна ситуация с риск за живота на оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Това показва потенциален риск за нараняване на хора или повреда на предмети.



ВНИМАНИЕ!

Означава предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете специално внимание на параграфите, отбелязани с този символ.



ЗАБЕЛЕЖКА

Означава забележка, свързана с важни или полезни функции.



КОНСУЛТАЦИЯ

Означава необходимостта от справка с Инструкциите преди извършването на процедурата.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.



ОПАСНОСТ!

- *Преди извършването на процедури по поддръжка, ремонт, почистване или подмяна, изключете конектора на акумулатора и включете главния прекъсвач на "0".*
- *Тази машина трябва да се използва само от правилно обучен персонал.*
- *Дръжте акумулатора далеч от искри, пламъци и пушещи материали. По време на нормалната работа се отделят избухливи газове.*
- *Не носете бижута, когато работите близо до електрически компоненти.*
- *Не работете под повдигната машина без да я осигурите с обезопасителни стойки.*
- *Не работете с машината близо до токсични, опасни, запалими и/или избухливи прахообразни вещества, течности или изпарения: Тази машина не е подходяща за събирането на опасни прахове.*
- *При зареждането на акумулатора се отделя силно избухливият газ водород. По време на зареждане на акумулатора, дръжте капака отворен. Извършвайте процедурата в добре проветривани места и далеч от открит пламък.*

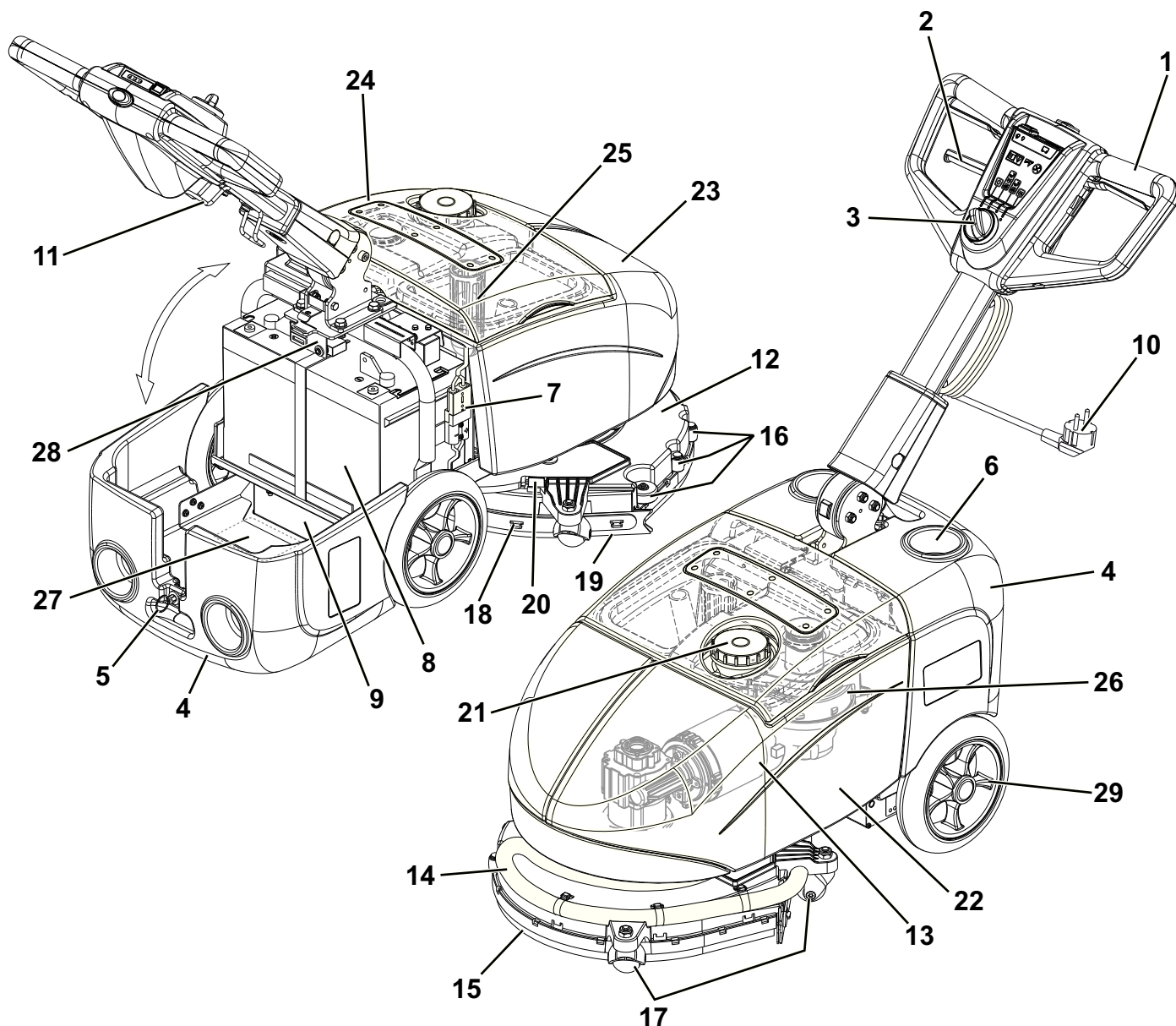
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.
- Преди да използвате зарядното устройство, уверете се, че стойностите за честотата и напрежението, показани на серийния номер на машината, съвпадат с напрежението на електрическата мрежа.
- Не дърпайте и не носете машината за кабела на зарядното и никога не използвайте кабела като дръжка. Не затваряйте вратата върху кабела на зарядното устройство и не дърпайте кабела върху остри ръбове или ъгли. Не стартирайте машината при включен кабел на зарядното.
- Пазете кабела на зарядното устройство далеч от нагорещени повърхности.
- Не използвайте машината, ако кабелът на зарядното или крайникът са повредени. Ако машината не работи както трябва, повредена е, оставена е навън или е изпусната във вода, върнете я в сервизния център.
- За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване, не оставяйте машината без наблюдение, докато е свързана. Преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжката, издърпайте кабела на зарядното от електрическата мрежа.
- Не пушете докато се зарежда акумулатора.
- Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Съхранявайте машината в помещение, на сухо: Тази машина трябва да се използва в сухи условия. Тя не трябва да се използва или съхранява навън в мокри условия.
- Преди използване на машината, затворете всички врати и/или капаци.
- Не позволявайте тя да бъде използвана за играчка. Особено внимание се изисква, когато се работи близо до деца.
- Използвайте машината само според показаното в тези Инструкции. Трябва да се използват само аксесоари препоръчани от Nilfisk.
- Вземете всички предпазни мерки, за да не попаднат коса, бижута или дрехи в движещите се части на машината.
- Обърнете внимание на подвижните части на машината. При използване на машината платформата може рязко да се завърти на 180°.
- Не използвайте машината на наклон.
- С цел да предотвратите поява на нестабилност, не накланяйте машината повече от посочения върху самата нея ъгъл.
- Не използвайте машината в особено запрашени места.
- Използвайте машината само на места с подходящо осветление.
- Докато ползвате машината, внимавайте да не нараните хора или да повредите вещи.
- Не се блъскайте в полици или скелета, особено където има риск от падащи предмети.
- Не облягайте контейнери с течности върху машината, използвайте съответния държач.
- Температурата за работа на машината трябва да бъде между 0°C и +40°C.
- Температурата за съхранение на машината трябва да бъде между 0°C и +40°C.
- Влажността трябва да бъде между 30% и 95%.
- Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.
- При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.
- Не позволявайте на четките да се въртят докато машината е неподвижна, за да се избегне повреждане на пода.
- Ако възникне пожар, използвайте прахов пожарогасител, а не воден.
- Не променяйте нищо по обезопасителните средства на машината и следвайте буква по буква инструкциите за обикновените процедури по поддръжката.
- Не позволявайте на нищо да попадне в отворите. Не използвайте машината, когато отворите са задръстени. Винаги поддържайте отворите чисти от прах, косми или други боклуци, които биха могли да ограничат въздушния поток.
- Не отстранявайте и не променяйте табелите, прикрепени към машината.
- Машината не може да бъде използвана на пътища или обществени улици.
- Внимавайте докато транспортирате машината при температури под нулата. Водата в резервоара за отработена вода или в маркучите може да замръзне и сериозно да повреди машината.
- Използвайте четки и парцали, доставени заедно с машината или тези, които са определени в Инструкциите за употреба. Използването на други четки или парцали може да застраши безопасността.
- Ако възникне неизправност с машината, уверете се, че тя не се дължи на липса на поддръжка. В противен случай, потърсете помощ от упълномощен персонал или от оторизиран сервизен център.
- Ако трябва да се сменят части, изискайте **ОРИГИНАЛНИ** резервни части от авторизирания дистрибутор или продавач на дребно.
- За да осигурите на машината правилна и безопасна работа, трябва да се извършва показаната в съответната глава на Инструкциите поддръжка по график от упълномощен персонал или оторизиран сервизен център.
- Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане или с корозивни вещества.
- Машината трябва да се изхвърли по съответен начин, защото има токсични и вредни материали (акумулатор и т.н.), които попадат в стандартите, изискващи изхвърляне в специални центрове (вж. глава "Скрапиране").

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

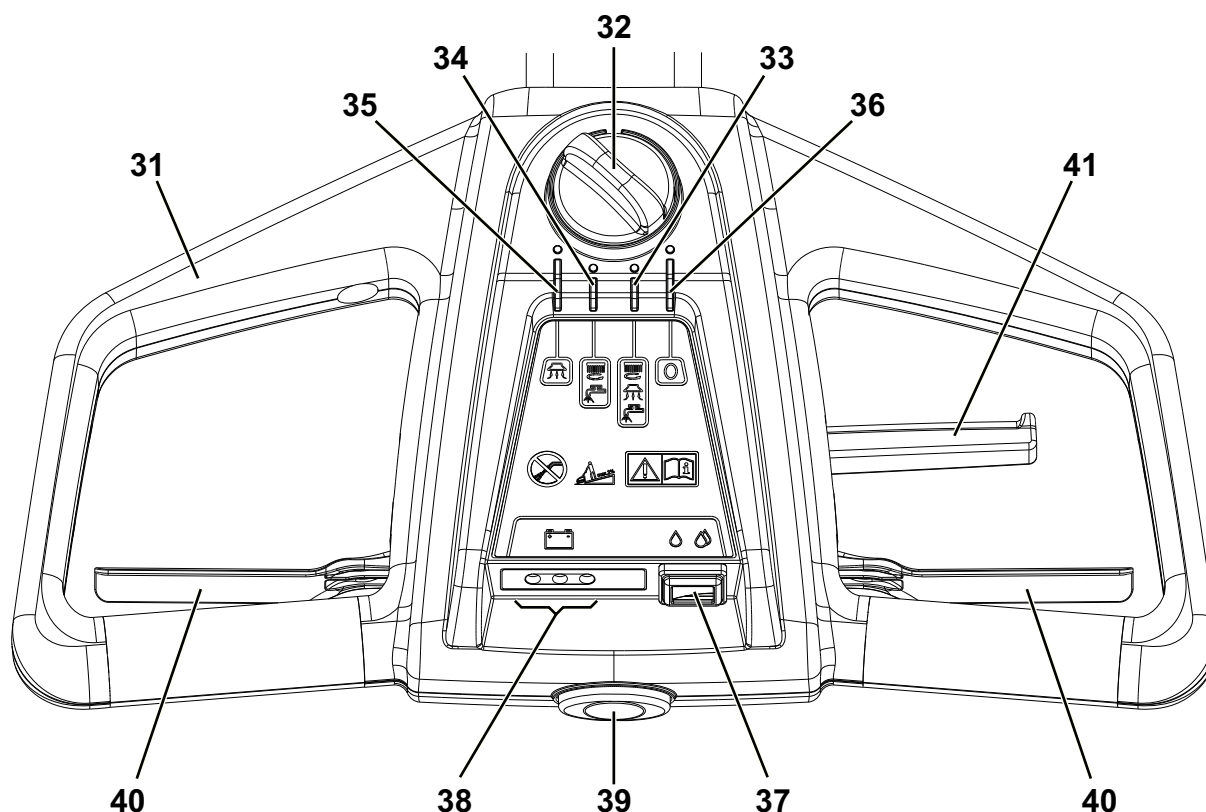
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА

1. Кормило с контролно табло (вижте следващия параграф)
2. Лост за настройка на ъгъл на наклон на кормило
3. Кнобка за стартиране и избор на програма
4. Капак на отделение за аксесоари и акумулатор
5. Ключалка на капак
6. Съдодържач
7. Конектор за свързване на акумулатор
8. GEL/AGM акумулатор
9. Зарядно устройство за акумулатора
10. Кабел за зареждане на акумулатора
11. Държач на кабела за зареждане на акумулатора
12. Платформа за четката/дръжката за парцал
13. Скоростен двигател на платформата на четката
14. Вакуумен маркуч на миячката
15. Предпазител срещу пръски
16. Колела на бронята на платформата
17. Поддържащи колела на платформата
18. Гумена миячка
19. Механизъм на rakelните остриета
20. Пристягащи скоби на rakel
21. Пробка на резервоар за миеш разтвор
22. Резервоар за миешия разтвор
23. Резервоар за отработена вода
24. Прозрачен капак с всмукателна решетка
25. Вакуумна решетка с автоматична блокираща тапа
26. Мотор на вакуумната система
27. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие
28. Предпазител
29. Задни колела на фиксирана ос



КОРМИЛО С ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

31. Кормило
32. Кнобка за избор на програмата
33. Програма: четка - всмукателна система - активиране на потока на миещия разтвор
34. Програма: четка - активиране на потока на миещия разтвор
35. Програма: активиране на всмукателната система
36. Изключване на машината ("0")
37. Прекъсвач за управление на протичането на миещия разтвор
 - Една капка - минимално изтичане на разтвор
 - Две капки - максимално изтичане на разтвор
38. Предупредителни светлини за акумулаторите
 - Зелена предупредителна светлина - зареден акумулатор
 - Жълта предупредителна светлина - полуразреден акумулатор
 - Червена предупредителна светлина - разреден акумулатор
39. Стартиране и активиране на бутона за незабавно стопиране на машината
40. Машинни лостове за старт/стоп
41. Лост за настройка на ъгъл на наклон на кормило



P100405

АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

Освен със стандартните компоненти, машината може да се оборудва и със следните аксесоари/опции, в зависимост от специфичната ѝ употреба:

- Батерия AGM от 12V 87AhC5
- Четки от различен материал
- Парцали от различни материали

Ако желаете повече информация за допълнителните аксесоари, свържете се с официален представител.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Обща информация	SC350
Мин/макс дължина на машината при регулируемото кормило	810/1 270 мм
Ширина на машината	470 мм
Мин/макс височина на машината със регулируемо кормило	550/1 000 мм
Тегло без акумулатор и с празни резервоари	42 кг
Максимално тегло с акумулатор и пълни резервоари (GVW)	80 кг
Широчина на почистването	370 mm
Размер на отделението за акумулатор	350x175x240 мм
Диаметър на колелата при фиксирана ос	200 мм
Диаметър на четки/парцали	370 mm
Натиск на задното колело върху пода	0,5 N/mm ²
Натиск на четка/парцал върху пода	18 кг
Налягане върху четката/държача с пълен резервоар	27 кг
Работни показатели	SC350
Засмукване	710 mmH ₂ O
Мин./макс. поток на разтвора	Една капка: 0,25 литра/мин. Две капки: 0,5 литра/мин.
Скорост на мотора на държача на четката/парцала	140 об/мин
Ниво на звуковото налягане при работната станция (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3dB(A)
Ниво на звуковото налягане на машината (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Ниво на вибрация в ръцете на оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/c ²
Мощност на мотора на вакуумната система	200 W
Мощност на мотора на четката/парцала	240 W
Максимален наклон при работа	2%
Волтаж на акумулатора	12 V
Стандартен акумулатор	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Автономен стандартен акумулатор	1 час
Обем на резервоара за миеш разтвор	11 литра
Обем на резервоара за отработена вода	11 литра

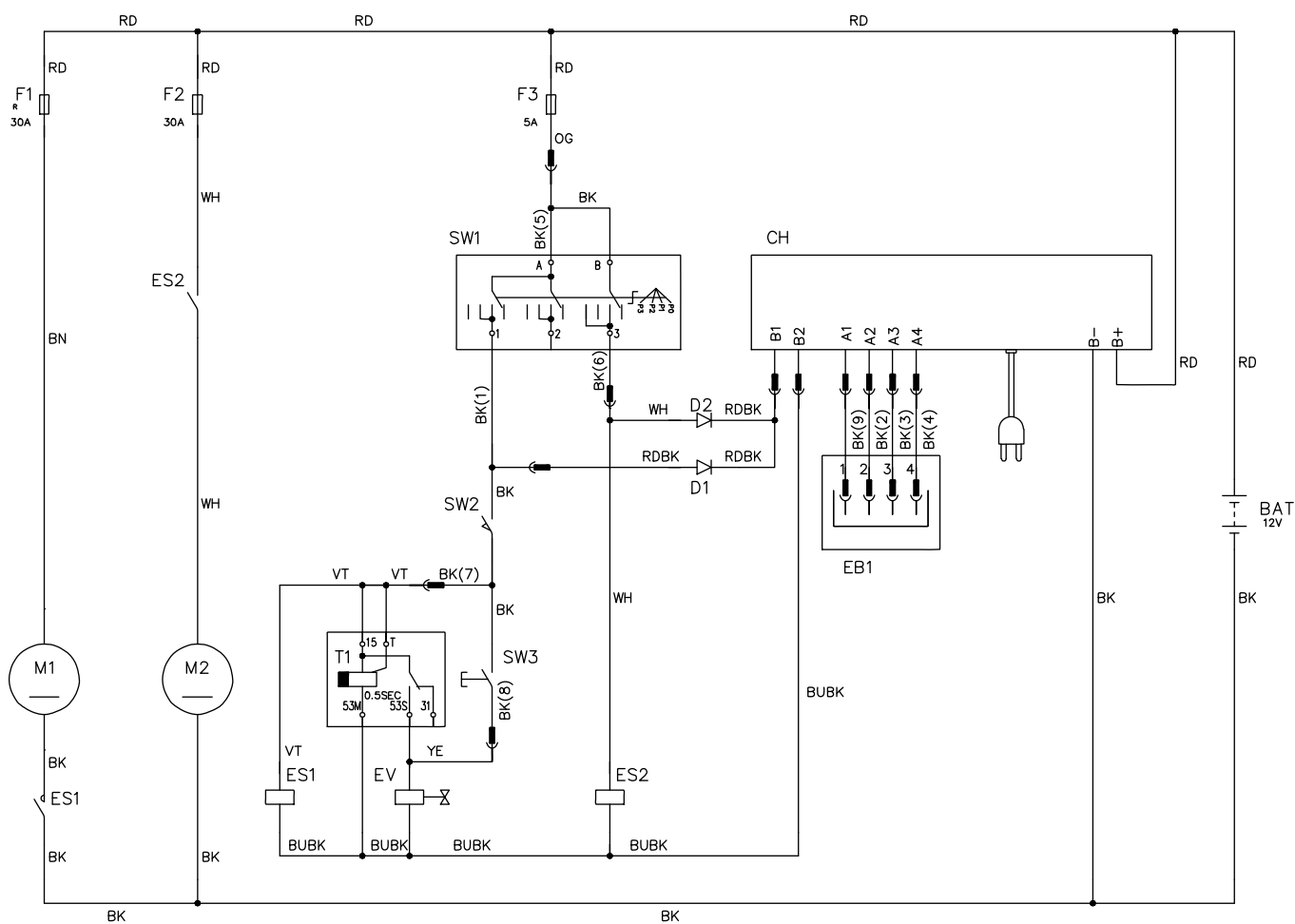
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

Ключ

BAT	12 V акумулатор
CH	Зарядно устройство за акумулатора
D1	Диод
D2	Диод
EB1	Електронно табло на зарядно устройство на акумулатора
ES1	Електромагнитен прекъсвач за четките
ES2	Реле на мотор на вакуумната система
EV	Соленоиден клапан за разтвор
F1	Прекъсвач на веригата на четковия мотор (30 A)
F2	Бушон за смукателна моторна система (30 A)
F3	Бушон на функционален селектор (5 A)
M1	Мотор на четка
M2	Мотор на вакуумната система
SW1	Функционален селектор
SW2	Активиращ прекъсвач за соленоиден клапан на четков мотор
SW3	Прекъсвач за скорост на разтвор

Код за цвета

BK	Черно
BU	Синьо
BN	Кафяво
GN	Зелено
GY	Сиво
OG	Оранжево
PK	Розово
RD	Червено
VT	Виолетово
WH	Бяло
YE	Жълто



P100406

УПОТРЕБА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

На някои места от машината има някои табелки, които означават:

- **ОПАСНОСТ**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛТАЦИЯ**

Докато четете тези Инструкции, операторът трябва да обърне особено внимание на символите, показани на табелите. Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Електрическите компоненти на машината могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторът е неправилно поставен или свързан. Акумулаторът трябва да се инсталира само от квалифициран персонал. Проверете акумулатора за повреди преди да го инсталирате.

Разкачете акумулаторния конектор и извадете щепсела на зарядното.

Бъдете много внимателни при боравенето с акумулатора.

Поставете защитните капачета на клемите на акумулатора, които се доставят заедно с машината.

Машината работи с акумулатор 1 12V.

Машината може да бъде доставена в една от следните конфигурации:

GEL/AGM акумулатор вече е инсталиран на машината

1. Отворете капака (4) и проверете, че акумулаторът е свързан с машината чрез конектора (7).
2. Пуснете машината (вижте параграфа Стартиране и спиране на машината). Ако свети зелената предупредителна светлина (38), акумулаторите са готови за използване.
3. Ако светят жълтата или червената предупредителни светлини, акумулаторът трябва да се зареди (вижте процедурата в глава “Поддръжка”).

Без акумулатор

1. Купувajte подходящ акумулатор (виж параграф “Техническа информация”). За избора на акумулатори и монтажа им се обърнете към квалифицирани продавачи на акумулатори.
2. Монтирайте акумулатора (вижте следващия параграф).
3. Заредете акумулатора.

МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРА

1. Махнете капака (4) и проверете дали конектора на акумулатора (7) е изключен.
2. Монтирайте акумулатора в машината и го затегнете с подходящата конзола.

**ОПАСНОСТ!**

Машината изисква запечатани с олово акумулатори (технология GEL или AGM).

Не използвайте акумулатори с течни електролити или такива, които по някаква причина не са запечатани (WET).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Монтираният акумулатор (GEL/AGM) може да изисква специфичен алгоритъм на зареждане: за настройка на подходящ за този акумулатор алгоритъм се обърнете към сервизен център на Nilfisk.

Зареждане на акумулатора

3. Заредете акумулатора (виж. процедурата в глава “Поддръжка”).

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

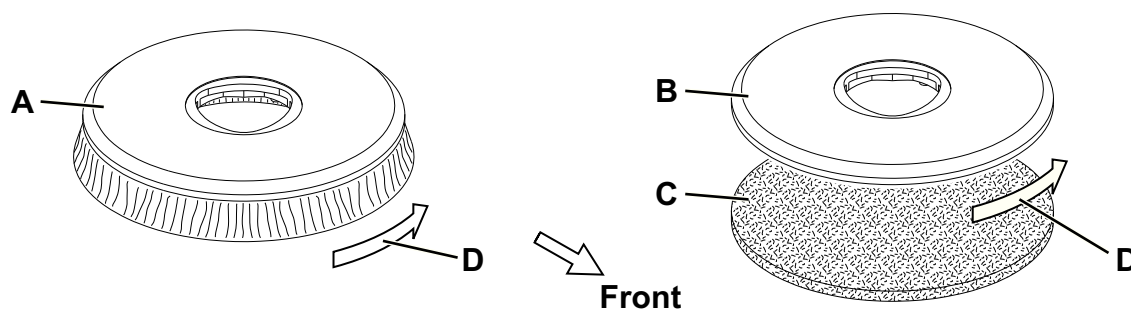
Монтаж/демонтаж на четката/дръжката за парцал



ЗАБЕЛЕЖКА

Монтирайте или четката (А, Фиг. 1) или държателя за парцал (В и С), според типа под, който ще бъде почистван.

1. Вдигнете платформата за четката/дръжката за парцал (12) като повдигнете кормилото (1).
 2. Поставете дръжката за четка (А, Фиг. 1) или за парцал (В) под платформата.
 3. Свалете платформата (12), като използвате кормилото (1).
 4. Завъртете knobката (32) на една от посочените програми.
 5. Натиснете активния бутон за незабавно спиране (39) заедно с лостовете на четката (40) с цел да активирате четката/дръжката на парцала.
- За да демонтирате четката/дръжката на парцала, изпълнете следната процедура.
6. Изключете машината, като завъртите knobката (32) на "0".
 7. Леко повдигнете платформата на машината, като повдигнете кормилото (1), след което ръчно освободете четката/дръжката на парцала от главината, като рязко я завъртите в обичайната ѝ посока на въртене (D, Фиг. 1).



Фигура 1

P100407

Предлагани четки и съответни водачи (само предложения)

		Модели	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Общо почистване	Бетон					
	Под на тераса					
	Керамични плочки/ каменна настилка					
	Мрамор					
	Винилови плочки					
	Гумени плочки					
Полиране	Гумени плочки					
	Мрамор					
	Винилови плочки					

Пълнене на резервоара за миеш разтвор

8. Отворете накрайника (21), напълнете резервоара (22) с разтвор, който е подходящ за предстоящата работа. Не пълнете резервоара за почистващия препарат догоре, оставете няколко сантиметра до ръба. Винаги следвайте инструкциите за разреждане, които са на етикета на химическия продукт, използван за приготвяне на разтвора. Температурата на разтвора не бива да превишава 40°C.



ВНИМАНИЕ!

Използвайте само слабо пенещи се и не запалими перилни препарати, предназначени за работа с автоматични машини за изчеткване.

Настройки

9. Настройте кормилата (1) с лоста (41), за да постигнете удобно положение.

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Стартиране на машината

1. Подгответе машината както е показано в предишния параграф.
2. Придвижете превключвателя за контрол на потока на миеш разтвор (37) към една от следните позиции, според типа почистване, който трябва да се извърши:
 - Една капка: изберете тази позиция за почистване на подове, които не са силно замърсени; в това състояние машината може да работи самостоятелно в продължение на 50 минути (средно 0,2 л/мин.).
 - Две капки: изберете тази позиция за почистване на подове, които са силно или много замърсени; в това състояние машината може да работи самостоятелно в продължение на 25 минути (средно 0,4 л/мин.).
3. Завъртете програматора (32) на подходящата програма.
 - (33) четки - всмукателна система - активиране на потока на миешия разтвор
 - (34) четки - активиране на потока на миешия разтвор
 - (35) активиране на всмукателната система
4. Задръжайки ръцете си върху кормилото (1), пуснете машината, като натиснете активния бутон за незабавно спиране (39) заедно с лостовете на четката (40).



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако свети зелената предупредителна светлина (38), машината е готова за използване. Ако светят жълтата или червената предупредителни светлини, акумулаторът трябва да се зареди (вижте процедурата в глава "Поддръжка").

Спиране на машината

5. Освободете лостовете на четката (40) и активния бутон за незабавно спиране (39).
6. За да изключите машината, завъртете knobката (32) на позиция "0".

РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)

1. Включете машината както е показано в предишния параграф.
 2. Докато държите и двете си ръце на кормилото (1), извършете маневра с машината и започнете изтъркване/сушене на пода.
 3. Ако е необходимо, регулирайте количеството миеш разтвор, като използвате превключвателя (37).
 4. При необходимост използвайте миячката в противоположна посока, повдигнете кормилото (1) и внимателно повдигнете платформата, докато четката се върти. Когато платформата се завърти на 180°, започнете да търкате/подсушавате, като теглите машината.
- За да продължите да работите в обичайна позиция напред, изтеглете машината напред, докато платформата се върне в първоначалната си позиция.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обърнете внимание, когато повдигате платформата при завъртане на четката: Платформата рязко ще се завърти на 180°. Обърнете внимание на движещата част, не удряйте и/или повреждайте предмети, стени или хора.



ВНИМАНИЕ!

За да избегнете повреждането на повърхността на пода, не използвайте четките без миеш разтвор и, когато машината не работи, спрете четките/държателя на парцала, като освободите лостовете (40).



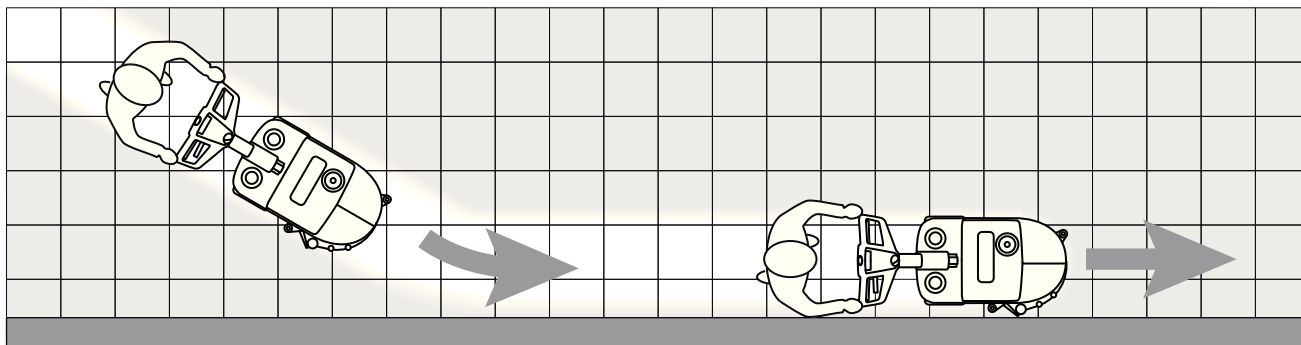
ВНИМАНИЕ!

Преди да вдигнете четката/парцала, изключете го, като освободите лостовете (40).



ЗАБЕЛЕЖКА

За правилно изчеткване /подсушаване на подовите по края на стените, Nilfisk препоръчва да доближите стените с дясната страна на машината както е показано на фигура 2.



Фигура 2

P1004108

Настройка на скоростта на машината

- Скоростта на машината се променя, според типа на пода, който се почиства и изборът на употреба на четка или парцал. Ако е необходимо, е възможно да регулирате скоростта на машината, според процедурата показана в глава "Поддръжка".

Акумулаторът губи заряд по време на работа

- Докато свети зелена предупредителна светлина (38), акумулаторите позволяват машината да работи нормално. Когато зелената предупредителна светлина изключи и последователно светнат жълтата и червената предупредителни светлини, е необходимо да смените акумулатора, тъй като остатъчната самостоятелност на машината е на минимално ниво.



ВНИМАНИЕ!

Не използвайте машина с паднал акумулатор, за да не го повредите или да съкратите живота му.

ТРАНСПОРТ/ПАРКИРАНЕ НА МАШИНАТА

За да транспортирате/паркирате машината, действайте по следния начин.

- Изключете машината, като завъртите knobката (32) на "0".
- Хванете кормилото (1) и внимателно повдигнете платформата за четката на машината. Докато държите машината в тази позиция, закарайте я в района за транспортиране/паркиране.
- При завършване на работа е препоръчително да отстраните четката/държача с цел да не се влачат по пода и да оставят мокри петна (вижте процедурата в съответния параграф).

ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

Автоматичната система с блокираща тапа (25) изключва вакуумната система, когато резервоарът за отработена вода (23) се напълни.

Спирането на смукателната система, поради пълненето на резервоара за отработена вода, се сигнализира от увеличението на шума от мотора на смукателната система, както и факта, че пода не е подсушен.



ВНИМАНИЕ!

Ако вакуумната система се изключи случайно (например, когато тапата се задейства поради внезапно движение на машината), за да възстановите работния процес: изключете машината чрез knobката (32), проверете дали поплавъкът в скобата (25) е слязъл под нивото на водата. Включете вакуумната система с натискане на knobката (32).

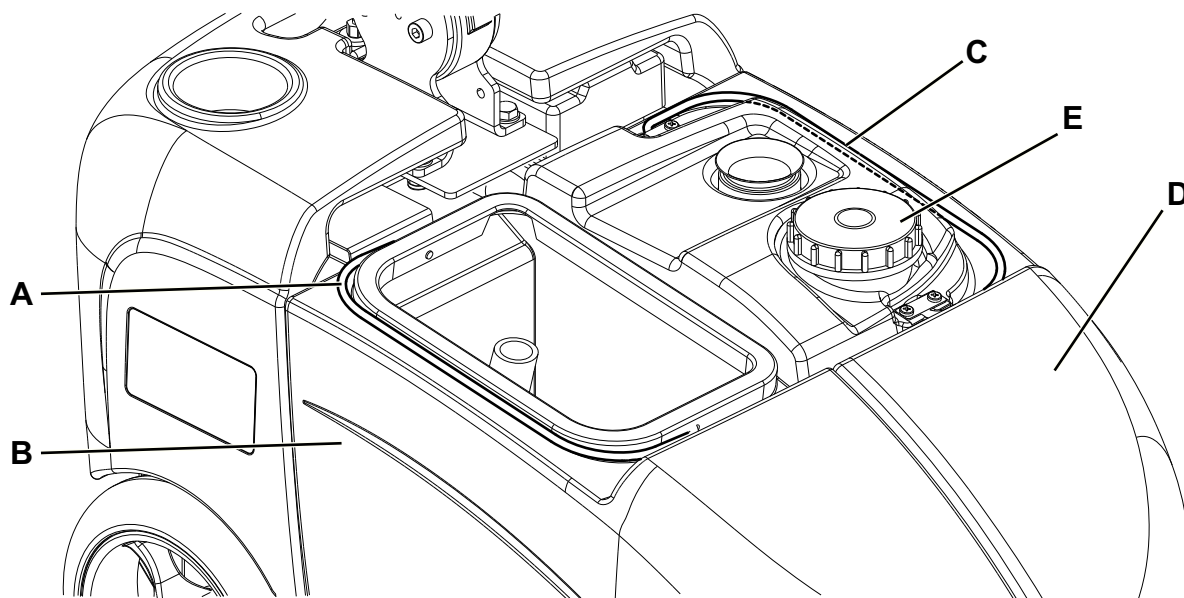
Когато резервоарът за отработената вода (23) се напълни, изпразнете го според следната процедура.

Изпразване на резервоара за отработена вода

- Изключете машината, като завъртите knobката (32) на "0".
- Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
- Махнете прозрачния капак (24).
- Хванете дръжката (А, Фиг. 3) и повдигнете резервоара за отработена вода (В).
- Отцедете резервоара за отработена вода. После изплакнете резервоара с чиста вода.

Изпразване на резервоара за миещия разтвор

- Извършете стъпки от 1 до 3.
- Хванете дръжката (С, Фиг. 3) и повдигнете резервоара за разтвора (D).
- Отворете пробката (Е) и отцедете резервоара за разтвора. После изплакнете резервоара с чиста вода.



Фигура 3

P100409

СЛЕД УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

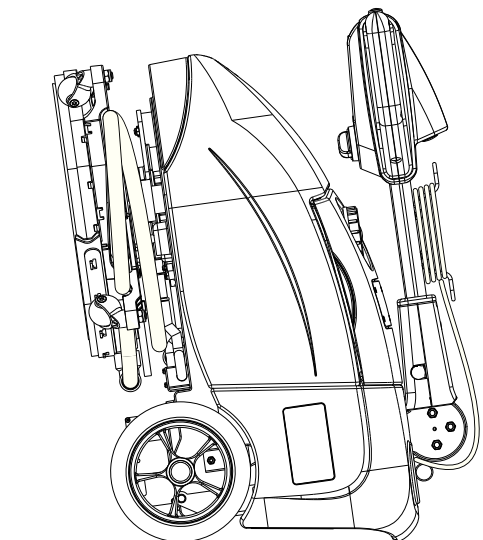
След като свършите работа и преди да оставите машината:

1. Изпразнете резервоарите (23 и 22), както е показано в предишния параграф.
2. Направете процедурите по ежедневната поддръжка (вж. глава “Поддръжка”).
3. Съхранявайте машината на чисто и сухо място, с повдигнати или свалени четка/дръжка за парцал и остриета на миячка.

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

1. Извършвайте процедурите, показани в параграфа “След използване на машината”.
2. Махнете капака (4) и изключете конектора на акумулатора (7).
3. Съхранявайте машината в чисто и сухо помещение.
4. С цел да обезопасите четката или остриетата на миячката, завъртете кормилото (1) напред и застопорете машината, както е показано на фигура 4.



Фигура 4

P100410

ПЪРВИ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА

След първите 8 часа, проверете закрепването на машината, както и свързващите елементи за добра натегнатост. Проверете видимите части дали са цели и има ли течове.

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка. Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедурите по поддръжка трябва да бъдат извършвани при изключена машина и изключени акумулатор/кабел на зарядно устройство.

Също така, внимателно прочетете инструкциите в глава “Безопасност”.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от авторизиран сервизен център. Това ръководство описва само най-лесните и най-често прилагани процедури по поддръжката.



ЗАБЕЛЕЖКА

За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА

Процедура	Ежедневно, след употреба на машината	Ежеседмично	Всеки шест месеца	Ежегодно
Почистване на миячката				
Почистване на четката				
Почистване на резервоар и смукателна решетка				
Проверка и/или смяна на лентата на миячката				
Зареждане на акумулатора				
Проверка за натягането на винта и гайката			(1)	
Проверка и/или смяна на гумената четка с подложка				(2)
Проверка и/или смяна на кабела на четката в края на хода й.				(2)
Проверка и/или смяна на гумената четка с фланец				(2)

(1) И след първите 8 работни часа.

(2) За информация относно съответната процедура направете справка с инструкциите за сервизно обслужване.

ПОЧИСТВАНЕ НА МИЯЧКАТА



ЗАБЕЛЕЖКА

Миячката трябва да е чиста и лентите трябва да са в добро състояние, за да се получи добро подсушаване.



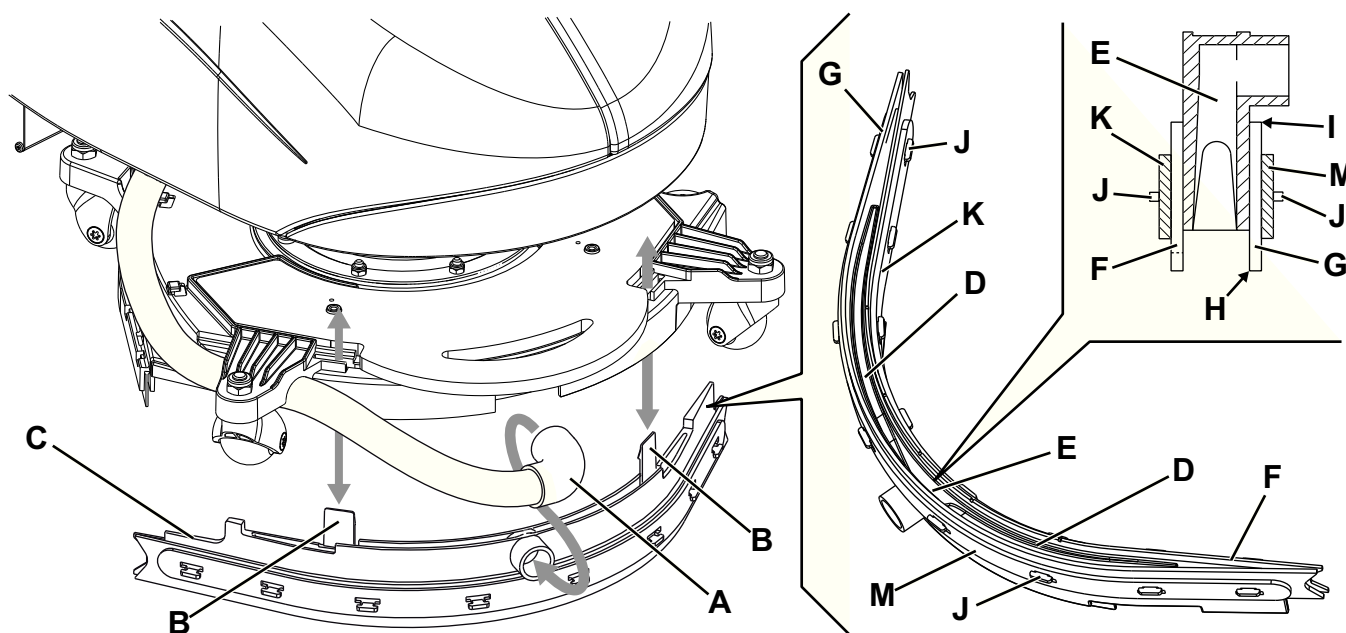
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Препоръчително е да се носят защитни ръкавици при почистването на ракела, защото по нея може да има остри предмети.

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете knobката (32) на позиция "0" и изключете акумулатора.
3. Завъртете напълно платформата с дръжката за четка/парцал (12) обратно на часовниковата стрелка.
4. Извадете вакуумния маркуч (А, Фиг. 5) от миячката.
5. Освободете Disengage скобите (В) и отстранете миячката (С).
6. Почистете и проверете ракела. Особено внимателно почистете отделенията (D) и вакуумния отвор (Е) от мръсотия и боклуци.
7. Проверете предното острие (F) и задното острие (G) за цялост, срезове и разкъсвания; и ако е необходимо, подменете ги (виж. процедурата в следващия параграф).
8. Сглобете частите по обратния на разглобяването им ред.

ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ЛЕНТАТА НА МИЯЧКАТА

1. Почистете ракела, както е показано в предишния параграф.
2. Проверете предната (F, Фиг. 5) и задната лента (G) дали са цели, има ли срезове и разкъсвания; ако е необходимо, сменете ги както е показано по-долу. Също така проверете предния ъгъл (H) на задното острие за износване, и ако е износен, обърнете острието, за да замените износения ъгъл с другия (I), ако той е цял. Ако другият ъгъл също е износен, сменете острието като следвате тази процедура:
 - Отстранете острието, като освободите скобите (J), пристягащата лента (K или M), след което сменете (или обърнете) острието (G или F).
 - Монтирайте острието, като го прикрепите към скобите заедно с пристягащата лента.
3. Монтирайте миячката (С), като поставите скобите (В) в съответните гнезда в платформата на четката.
4. Свържете вакуумния маркуч (А) към ракела.



Фигура 5

P100411

ПОЧИСТВАНЕ НА ЧЕТКА



ЗАБЕЛЕЖКА

Препоръчително е да се носят защитни ръкавици при почистването на четката, защото по нея може да има остри боклуци.

1. Демонтирайте четката, както е показано в глава Употреба.
2. Почистете четката с вода и миеш препарат.
3. Проверете дали космите на четката са цели или износени; ако е необходимо, сменете четката.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАР И СМУКАТЕЛНА РЕШЕТКА

1. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
2. Завъртете knobката (32) на позиция "0" и изключете акумулатора.
3. Повдигнете капака (А, Фиг. 6), след което почистете и измийте капака и вакуумната решетка (В) с чиста вода. Отцедете водата от резервоарите (С и D) и ги почистете.
4. Ако е необходимо, освободете решетката (В), като я завъртите и извадите поплавъка (Е), след което почистете внимателно и поставете обратно.
5. Проверете за цялост уплътнителната гарнитура (F) на капака на резервоара за отработена вода.

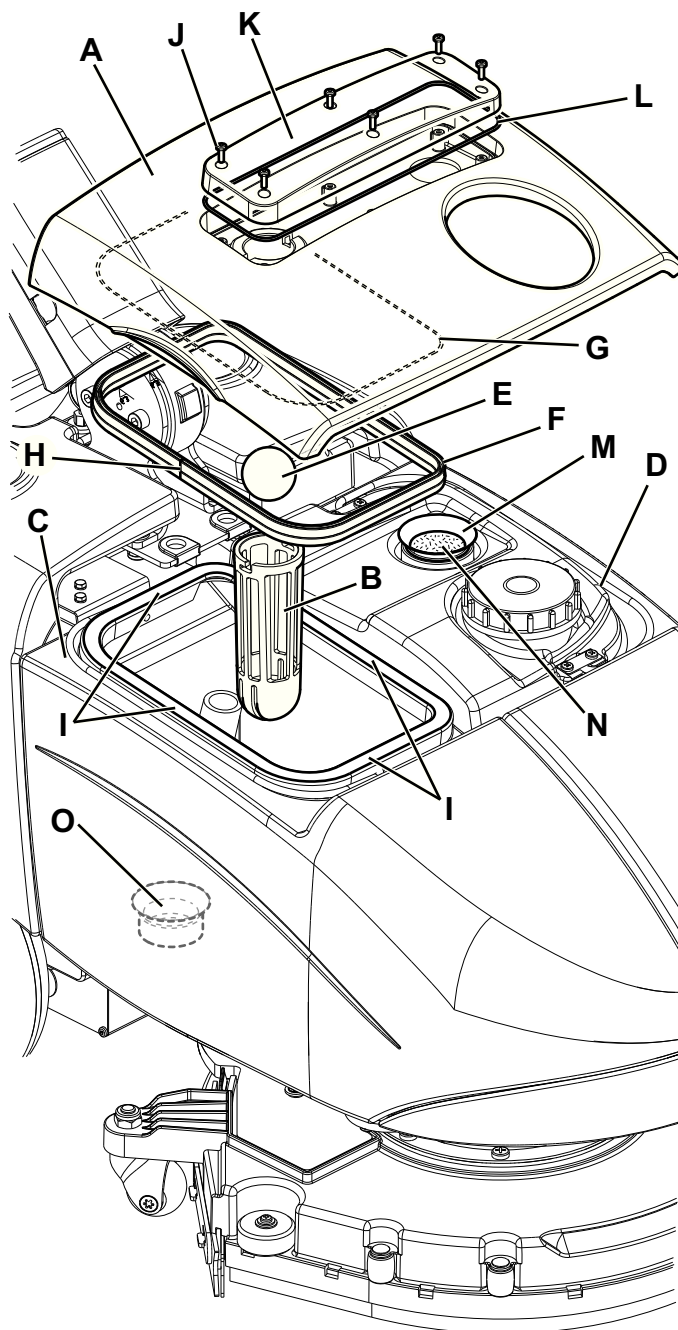


ЗАБЕЛЕЖКА

Гарнитурата (F) създава вакуум в резервоара, който е необходим за всмукването на отработената вода.

Ако е необходимо, сменете уплътнението (F) като го отстраните от неговото легло (G) върху капака. Когато сглобявате новата гарнитура, поставете свързката (H) в частта, както е показано на фигурата.

6. Проверете дали работната повърхност (I) на гарнитурата (F) е непокътната и отговаря на самата гарнитура.
Ако е необходимо, извадете винтовете (J), отворете капака (K) и проверете целостта на гарнитурата (L), след което почистете внимателно и върнете обратно.
7. Затворете капака на резервоара за отработената вода (A).



Фигура 6

P100412

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА И ГАРНИТУРАТА НА МОТОРА НА ВАКУУМНАТА СИСТЕМА



ЗАБЕЛЕЖКА

Гарнитурите (M и O) създават вакуум в системата, който е необходим за всмукването на отработената вода.

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете knobката (32) на позиция "0" и изключете акумулатора.
3. Отворете капака (А, Фиг. 6) и проверете целостта на гарнитурата на мотора на смукателната система (M). Ако е необходимо сменете гарнитурата, като я извадите от обвивката.
4. Проверете дали предварителният филтър (N) е чист. Ако е необходимо, почистете го с вода и сгъстен въздух, после го поставете.
5. Повдигнете резервоара за отработена вода (B) и проверете целостта на гарнитурите (O). Ако е необходимо сменете гарнитурата, като я извадите от обвивката.
6. Почистете внимателно и върнете обратно.

НАСТРОЙКА НА СКОРОСТ НА МАШИНАТА

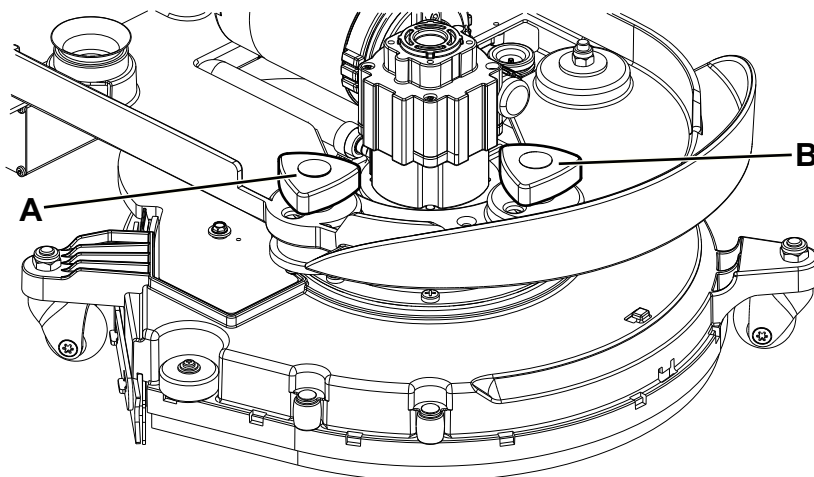


ЗАБЕЛЕЖКА

Скоростта на машината се променя, според типа на пода, който се почиства и изборът на употреба на четка или парцал.

Ако е необходимо, извършете следната процедура.

1. Демонтирайте резервоарите за отработена вода и за миеш препарат, както е показано в глава Употреба.
2. Регулирайте скоростта на машината с маховика (А, Фиг. 7) в съответствие със следната процедура:
 - Завъртете го по посока обратна на часовниковата стрелка, за да увеличите скоростта на машината.
 - Завъртете го по посока на часовниковата стрелка, за да намалите скоростта на машината.
3. Ако се окаже трудно да задържите машината да се движи право напред, защото се отклонява вляво или вдясно, регулирайте маховика (В), като го завъртите по или обратно на часовниковата стрелка.
4. След настройване монтирайте резервоарите, както е показано в глава "Употреба".
5. С машина, която е готова за работа, извършете тестове на машината лично и ако са необходими други настройки, повторете стъпки 1 до 4.



Фигура 7

P100413

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА



ЗАБЕЛЕЖКА

Заредете акумулаторите, когато жълтата или червената предупредителни светлини светнат или в края на всеки работен цикъл. Поддържането на пълен заряд в акумулатора удължава живота му.



ВНИМАНИЕ!

Когато акумулаторът е паднал, заредете го възможно най-скоро, тъй като това състояние скъсява живота му.

Проверявайте заряда на акумулаторите поне веднъж седмично.

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете knobката (32) на "0".
3. Свържете кабела на зарядното (10) към електрическата мрежа (напрежението и честотата на електрическата мрежа трябва да съответстват на стойностите на зарядното, показани в съответното ръководство).



ЗАБЕЛЕЖКА

Когато зарядното устройство е включено в електрическата мрежа, всички функции на машината автоматично се изключват.

Червената или жълтата предупредителна светлина (38) свети, когато акумулаторите се зарежат чрез зарядното.

4. Когато зелената предупредителна светлина (38) светне постоянно, зареждането на акумулаторите е приключило.
5. Когато зареждането на акумулаторите е приключило, извадете кабела на зарядното (10) от електрическата мрежа и го навийте около поставката.
6. Машината е готова за ползване.

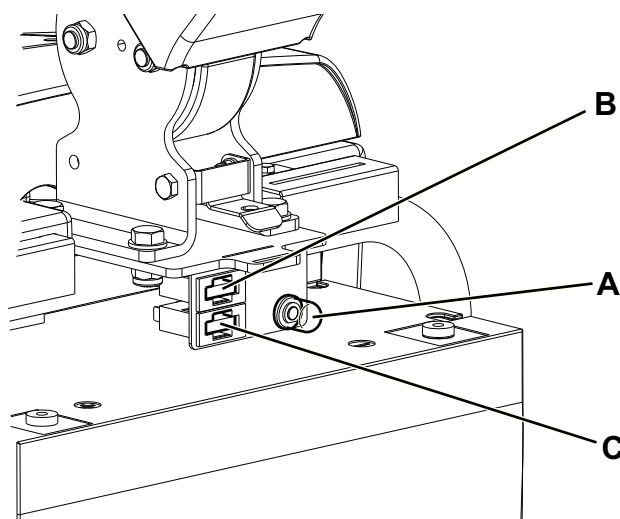


ЗАБЕЛЕЖКА

За по-нататъшна информация за работата на зарядното устройство (26), виж. съответното ръководство.

ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН/НУЛИРАНЕ

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете knobката (32) на позиция "0" и изключете акумулатора.
3. Отворете капака (4) и проверете един от следните бушони за наличие на дезактивиране или цялост:
 - (А, Фиг. 4): F1 (30 A) прејтсвач на веригата, четков мотор.
 - (В): F3 (5 A) бушон на острието, принадлежности.
 - (С): F2 (30 A) бушон на острието, мотор на смукателна система.
 Нулирайте всички дезактивирани бушони, когато компонентът, причинил дезактивирањето, е напълно охладен.
4. Затворете капака (4).



Фигура 4

P100414

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Моторите не работят; няма светнали предупредителни светлини.	Конекторът на акумулатора е разкачен.	Вмъкнете го.
	Акумулаторът е напълно разреден.	Заредете.
	Изгорял е бушон F3.	Сменете.
Четковият мотор не работи.	Бушонът F1 е активиран.	Нулирайте бушона.
Двигателят на системата за засмукване не работи.	Изгорял е бушон F2.	Сменете.
Всмукването на отработената вода не е достатъчно добро.	Резервоарът за отработена вода е пълен.	Изпразнете.
	Вакуумната решетка е задръстена или поплавъка затваря.	Почистете решетката или проверете поплавъка.
	Изсмукващият маркуч е изваден от миячката или е повреден.	Вмъкнете го.
	Ракелът е мръсен или остриетата му са износени или повредени.	Почистете ракела или сменете остриетата.
	Капакът на резервоара за отработена вода не е затворен както трябва или гарнитурите са повредени.	Проверете и/или почистете повърхността на лягане или сменете гарнитурите.
	Двигателят на всмукателната система е замърсен.	Почистете.
Потокът на миещ препарат е недостатъчен.	Филтърът за разтвора е замърсен/запушен.	Почистете.
Миячката остава следи по пода.	Под остриетата на ракела има попаднали частици.	Отстранете тези частици.
	Остриетата на ракела са износени, отчупени или разкъсани.	Сменете лентите.

За по-нататъшна информация направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, достъпни във всеки сервизен център на Nilfisk.

СКРАПИРАНЕ

Машината трябва да се скрапира от квалифициран специалист.

Преди да скрапирате машината, отстранете и отделете следните материали, които трябва да се изхвърлят в съответствие с актуалното законодателство:

- Акумулатор
- Четки
- Пластмасови маркучи и компоненти
- Електрически и електронни компоненти (*)

(*) Направете справка в най-близкия сервизен център на Nilfisk, когато скрапирате електрически и електронни компоненти.

CUPRINS

INTRODUCERE	2
SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI.....	2
DESTINAȚIA.....	2
MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL	2
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	2
DATELE DE IDENTIFICARE	2
ALTE MANUALE DE CONSULTAT.....	3
PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA	3
MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE	3
ABILITĂȚI FUNCȚIONALE.....	3
CONVENȚII	3
DEZAMBALAREA/RECEPȚIA.....	3
SIGURANȚA	4
SIMBOLURI	4
INSTRUCȚIUNI GENERALE.....	4
DESCRIEREA UTILAJULUI	6
STRUCTURA UTILAJULUI.....	6
BARĂ DE GHIDARE CU PANOU DE CONTROL	7
ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE	7
DATE TEHNICE.....	8
SCHEMA DE CONEXIUNI.....	9
UTILIZAREA	10
VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU	10
INSTALAREA BATERIEI.....	10
ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI	11
PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI.....	12
OPERAREA UTILAJULUI (FRECARĂ/USCARĂ)	12
TRANSPORTUL/STAȚIONAREA UTILAJULUI	13
GOLIREA REZERVORULUI.....	13
DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI	14
PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI	14
PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE.....	14
ÎNTREȚINEREA.....	14
TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE.....	14
CURĂȚAREA RACLORULUI.....	15
VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA LAMEI RACLORULUI	15
CURĂȚAREA PERIEI	16
CURĂȚAREA REZERVORULUI ȘI A GRILEI DE ASPIRARE.....	16
CURĂȚAREA FILTRULUI MOTORULUI SISTEMULUI DE ASPIRAȚIE ȘI A GARNITURII	16
REGLAREA VITEZEI UTILAJULUI.....	17
ÎNCĂRCAREA BATERIILOR	17
VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA/RESETAREA SIGURANȚELOR	18
REZOLVAREA PROBLEMELOR	18
CASAREA.....	18

INTRODUCERE

**NOTĂ**

Numerele din paranteză se referă la componentele prezentate în capitolul *Descriere utilaj*.

SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI

Obiectivul acestui manual este de a asigura operatorului toate informațiile necesare pentru a utiliza în mod corespunzător utilajul, într-un mod sigur și autonom. Manualul conține informații despre datele tehnice, siguranță, operare, depozitare, întreținere, piesele de schimb și eliminarea la deșeuri.

Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească acest Manual cu atenție. Contactați Nilfisk în cazul în care aveți nelămuriri în legătură cu interpretarea instrucțiunilor și pentru informații suplimentare.

DESTINAȚIA

Acest Manual este destinat operatorilor și tehnicienilor calificați pentru a efectua întreținerea utilajului.

Operatorii nu trebuie să efectueze proceduri rezervate tehnicienilor calificați. Nilfisk nu își asumă răspunderea pentru deteriorări datorate nerespectării acestei interdicții.

MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL

Manualul de utilizare trebuie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unei carcase corespunzătoare, ferit de lichide sau alte substanțe ce pot cauza deteriorarea acestuia.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de Conformitate, furnizată împreună cu utilajul, certifică faptul că utilajul se conformează legislației în vigoare.

**NOTĂ**

Sunt furnizate două exemplare ale declarației de conformitate originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE

Modelul și numărul de serie ale utilajului sunt marcate pe plăcuța (27).

Anul de creare a utilajului este evidențiat în declarația de conformitate și, în același timp, este indicat de primele două cifre ale numărului de serie al utilajului.

Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare a utilajului.

Modelul UTILAJULUI
Numărul de serie al UTILAJULUI

ALTE MANUALE DE CONSULTAT

- Manualul încărcătorului electronic de baterii (trebuie să fie considerat parte integrantă a acestui Manual)
- În plus, sunt disponibile următoarele manuale:
- Manualul de Întreținere (poate fi consultat la Centrele de Service ale Nilfisk)
- Lista de piese de schimb (furnizată împreună cu utilajul)

PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNȚREȚINEREA

Toate procedurile de utilizare, întreținere și reparații necesare trebuie efectuate de personal calificat la Centrele de service Nilfisk. Trebuie utilizate numai piese de schimb și accesorii originale.

Contactați Nilfisk pentru service sau pentru a comanda piese de schimb și accesorii, specificând modelul și numărul de serie a utilajului.

MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE

Nilfisk îmbunătățește constant produsele sale și își rezervă dreptul de a efectua modificări și îmbunătățiri la latitudinea sa fără a fi obligată să pună la dispoziție aceste avantaje pentru utilajele comercializate anterior.

Orice modificare și/sau adăugare de accesorii trebuie aprobată și efectuată de Nilfisk.

ABILITĂȚI FUNCȚIONALE

Această mașină de curățat pardoseli este utilizată pentru curățarea (stropire, periere și uscare) podelelor netede și masive în medii civile sau industriale, în condiții de utilizare sigure, de către un operator calificat.

Mașina de curățat pardoseli nu poate fi utilizată pentru curățarea covoarelor lipite sau normale.

CONVENȚII

Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați având drept referință poziția operatorului, adică locul conducătorului cu mâinile pe bara de ghidare (1).

DEZAMBALAREA/RECEPȚIA

Pentru dezambalarea utilajului, urmați cu atenție instrucțiunile de pe ambalaj.

La livrare, verificați cu atenție ca utilajul și ambalajul său să nu fi suferit deteriorări în cursul transportului. În cazul unor defecțiuni vizibile, păstrați ambalajul și Comisionarul va trebui să efectueze verificarea. Contactați imediat transportatorul pentru înaintarea unei reclamații privind deteriorările.

Verificați dacă utilajul este echipat cu următoarele elemente:

- Documentele tehnice:
 - Manualul de utilizare pentru mașina de curățat pardoseli
 - Încărcător electronic de baterii - Manual
 - Lista de piese de schimb pentru mașina de curățat pardoseli
 - Siguranțe lamelare nr. 2

SIGURANȚA

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna cu atenție aceste informații și luați toate măsurile de siguranță necesare pentru protejarea persoanelor și a bunurilor.

Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor ce pot avea loc într-o fabrică, în timpul lucrului sau al deplasării, sunt cauzate de nerespectarea regulilor elementare de protecția muncii. Un operator atent și prudent reprezintă cea mai bună garanție împotriva accidentelor și este esențial pentru îndeplinirea cu succes a oricărui program de prevenție.

SIMBOLURI



PERICOL!

Acest simbol indică o situație periculoasă ce implică un pericol de moarte pentru operator.



AVERTISMENT!

Acest simbol indică un risc potențial de accidentare a persoanelor sau de deteriorare a obiectelor.



ATENȚIE!

Acest simbol indică o măsură de siguranță sau o observație privind funcțiile importante sau utile. Acordați o atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ

Acest simbol indică o observație privind funcțiile importante sau utile.



CONSULTARE

Acest simbol indică necesitatea consultării Manualului de utilizare înainte de efectuarea oricărei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.



PERICOL!

- *Înainte de efectuarea oricărui procedeu de întreținere a utilajului, de reparație, curățare sau înlocuire, deconectați bateria și rotiți întrerupătorul principal la "0".*
- *Acest utilaj trebuie utilizat doar de către operatori instruiți în mod corespunzător.*
- *Țineți bateria la distanță față de scântei, flăcări și materiale incandescente. În timpul funcționării normale, sunt eliberate gaze explozive.*
- *Nu purtați bijuterii în timpul efectuării lucrărilor în apropierea componentelor electrice.*
- *Nu lucrați sub utilajul ridicat fără ca acesta să fie susținut cu standuri de siguranță.*
- *Nu operați utilajul în apropierea pulberilor, lichidelor sau vaporilor toxici, periculoși și/sau explozivi: Acest utilaj nu este corespunzător pentru colectarea prafurilor periculoase.*
- *Încărcarea bateriilor generează hidrogen, un gaz foarte exploziv. Mențineți capacul deschis în timpul încărcării bateriilor și efectuați această procedură în spații bine ventilate și departe de flăcări deschise.*

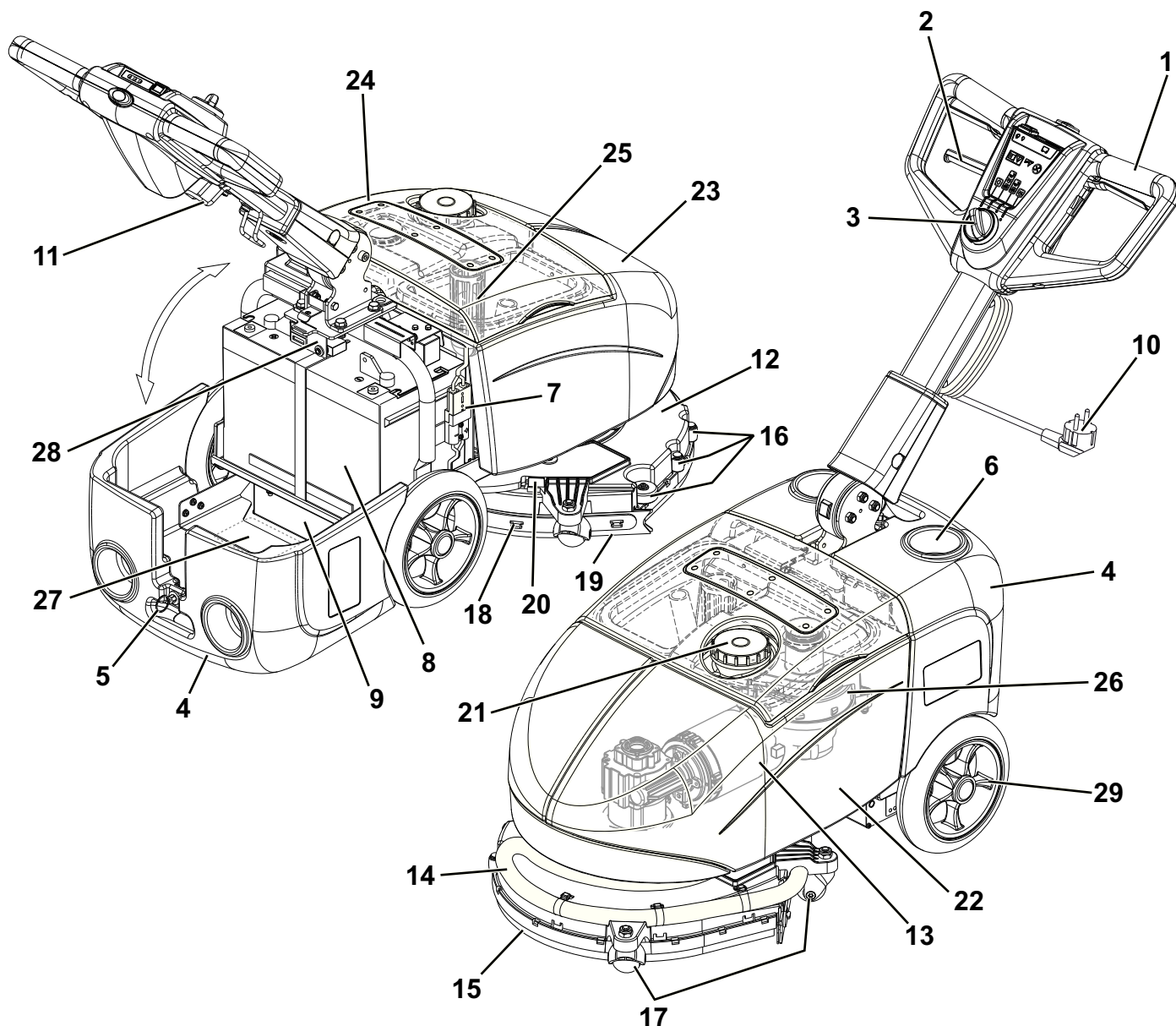
**AVERTISMENT!**

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.
- Înainte de utilizarea încărcătorului de baterii, asigurați-vă că valorile frecvenței și ale tensiunii indicate pe plăcuța cu numărul de serie a utilajului coincid cu valorile curentului de la rețea.
- Nu tractați utilajul utilizând cablul încărcătorului de baterii și nu utilizați niciodată cablul încărcătorului de baterii drept mâner. Nu prindeți cablul încărcătorului de baterii în uși și nu tensionați cablul încărcătorului de baterii în jurul muchiilor sau colțurilor ascuțite. Nu conduceți utilajul peste cablul încărcătorului de baterii.
- Mențineți cablul încărcătorului de baterii departe de suprafețele încălzite.
- Nu utilizați utilajul în cazul în care cablul încărcătorului de baterii sau fișa acestuia sunt deteriorate. Dacă utilajul nu funcționează corespunzător, a fost deteriorat, lăsat în exterior sau aruncat în apă, returnați-l la Centrul de Service.
- Pentru reducerea riscului de incendiu, șoc electric sau accidentare, nu părăsiți utilajul nesupravegheat când este conectat la rețea. Înainte de efectuarea oricăror proceduri de întreținere, deconectați cablul încărcătorului de baterii de la rețeaua electrică.
- Nu fumați în timpul încărcării bateriei.
- Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate. Depozitați utilajul în interior, într-un loc uscat: Acest utilaj trebuie să fie utilizat în condiții uscate, nu trebuie să fie utilizat sau depozitat în exterior în condiții de umezeală.
- Înainte de utilizarea utilajului, acoperiți toate ușile și/sau capacele.
- Nu permiteți utilizarea acestuia pe post de jucărie. Este necesară atenție suplimentară la utilizarea în apropierea copiilor.
- Folosiți utilajul conform indicațiilor din acest Manual. Folosiți numai accesoriile recomandate de Nilfisk.
- Luați toate măsurile de siguranță necesare pentru a preveni prinderea părului, bijuteriilor și a îmbrăcăminte largi de componentele în mișcare ale utilajului.
- Acordați atenție componentelor mobile ale utilajului. La utilizarea utilajului, platforma se poate roti brusc cu 180°.
- Nu utilizați utilajul pe un plan înclinat.
- Nu înclinați utilajul la un unghi mai mare decât cel indicat pe utilaj, pentru a preveni instabilitatea.
- Nu utilizați utilajul în zone contaminate excesiv cu praf.
- Utilizați utilajul în locurile în care este asigurat un iluminat corespunzător.
- În timpul utilizării acestui utilaj, procedați cu atenție pentru a evita accidentarea persoanelor și deteriorarea bunurilor.
- Evitați contactul utilajului cu rafturile sau eșafodajele, mai ales în cazul în care există riscul căderii obiectelor.
- Nu sprijiniți containere cu lichide pe utilaj, utilizați un suport adecvat în acest scop.
- Temperatura de lucru a utilajului trebuie să se situeze între 0°C și +40°C.
- Temperatura de depozitare a utilajului trebuie să se situeze între 0°C și +40°C.
- Umiditatea trebuie să se situeze între 30% și 95%.
- În momentul utilizării detergenților pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile de pe etichetele recipientelor cu detergent.
- Pentru a manipula detergenții pentru curățarea podelelor, purtați mănuși și echipamente de protecție corespunzătoare.
- Nu permiteți funcționarea perii în timpul staționării utilajului pentru a evita deteriorarea pardoselii.
- În caz de incendiu, utilizați un extingtor cu pulbere, nu unul cu apă.
- Nu efectuați intervenții asupra apărătorilor de siguranță ale utilajului și urmați cu strictețe instrucțiunile de întreținere normală.
- Nu permiteți pătrunderea niciunui obiect în deschideri. Nu folosiți utilajul dacă deschiderile sunt obturate. Curățați întotdeauna deschiderile de praf, păr sau orice alt material străin ce ar putea reduce fluxul de aer.
- Nu demontați și nu modificați plăcuțele atașate utilajului.
- Acest utilaj nu poate fi utilizat pe drumuri sau străzi publice.
- Acordați atenție în timpul transportării utilajului când temperatura se situează sub punctul de îngheț. Apa din rezervorul de recuperare sau din furtunuri poate îngheța și deteriora grav utilajul.
- Utilizați perii și tampoanele furnizate împreună cu utilajul sau cele specificate în Manualul de utilizare. Utilizarea altor perii și tampoane poate diminua siguranța funcțională.
- În cazul apariției defecțiunilor la utilaj, asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de absența întreținerii. În caz contrar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.
- Dacă este necesară înlocuirea de componente, solicitați piese de schimb ORIGINALE de la un Reprezentant sau Distribuitor autorizat.
- Pentru a asigura funcționarea în condiții optime a utilajului, procedurile de întreținere programate, prezentate în capitolul relevant din prezentul Manual, trebuie efectuate de către personalul autorizat sau de către Centrul de Service autorizat.
- Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate sau cu substanțe corozive.
- Utilajul trebuie eliminat la deșeuri în mod adecvat din cauza prezenței materialelor toxice sau nocive (baterie etc.) ce intră sub incidența standardelor ce solicită îndepărtarea la deșeuri în centre speciale (a se vedea capitolul Casarea).

DESCRIEREA UTILAJULUI

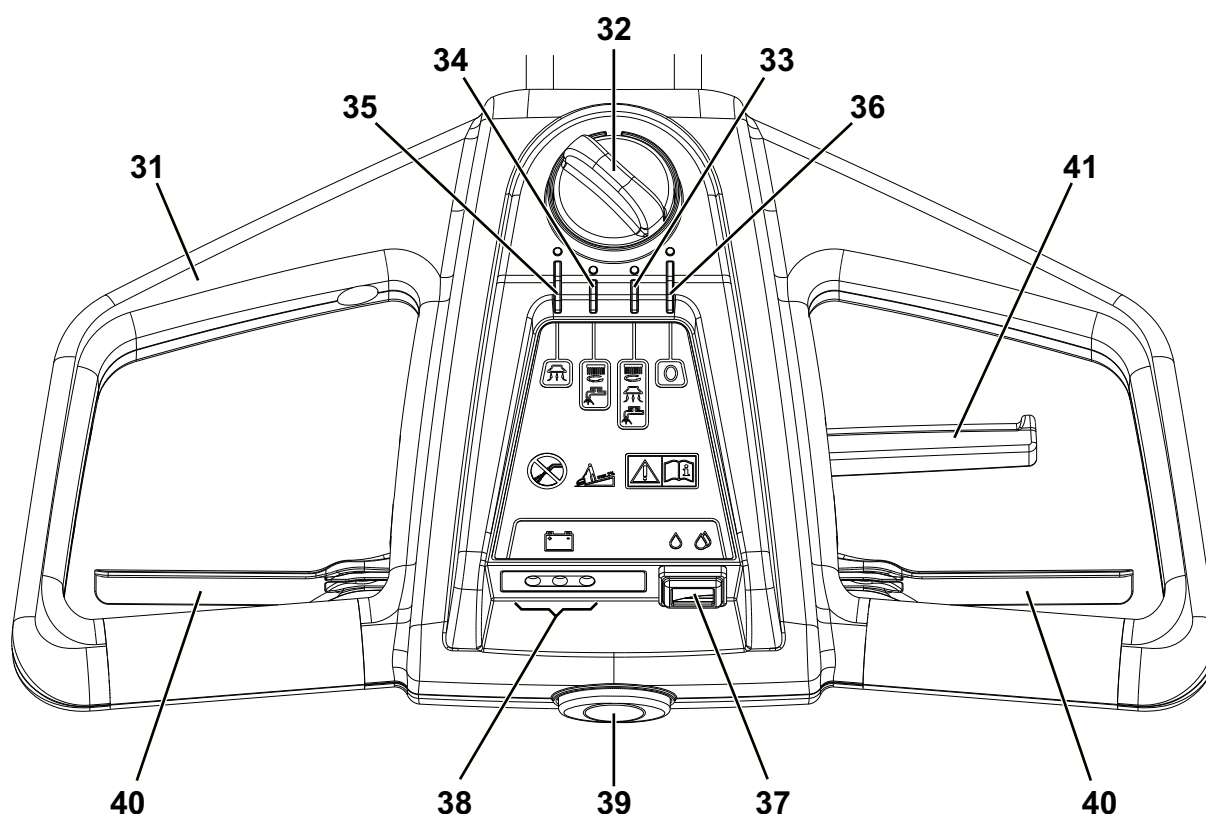
STRUCTURA UTILAJULUI

- | | |
|--|---|
| 1. Bară de ghidare cu panou de comandă (consultați următorul paragraf) | 16. Roți de protecție platformă |
| 2. Manetă de reglare a înclinării barei de ghidare | 17. Roți de susținere platformă |
| 3. Buton de selectare program și pornire | 18. Raclor |
| 4. Capac compartiment baterie și accesorii | 19. Ansamblu lame raclor |
| 5. Închizător capac | 20. Dispozitive de fixare a raclorului |
| 6. Suport cutie | 21. Bușon de alimentare a rezervorului de soluție |
| 7. Conectare de conectare baterie | 22. Rezervor pentru soluție |
| 8. Baterie GEL/AGM | 23. Rezervor pentru apa recuperată |
| 9. Încărcător pentru baterii | 24. Capac transparent cu grilă de aspirare |
| 10. Cablu al încărcătorului de baterie | 25. Grilă de aspirare cu flotor de închidere |
| 11. Suport de cablu al încărcătorului de baterie | 26. Motor sistem de aspirare |
| 12. Platformă pentru perie/suport cu tampon | 27. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate |
| 13. Motor al platformei de perie | 28. Siguranțe |
| 14. Furtun aspirator pentru raclor | 29. Roți spate pe punte fixă |
| 15. Scut împotriva stropirii | |



BARĂ DE GHIDARE CU PANOU DE CONTROL

- | | |
|---|--|
| <p>31. Bara de ghidare</p> <p>32. Buton de selectare a programului</p> <p>33. Program: perie - sistem de aspirare - activare a debitului de soluție</p> <p>34. Program: perie - activare a debitului de soluție</p> <p>35. Program: activarea sistemului de aspirare</p> <p>36. Oprirea utilajului ("0")</p> <p>37. Comutator pentru controlarea debitului de soluție</p> <ul style="list-style-type: none"> • O picătură - debit minim de soluție • Două picături - debit maxim de soluție | <p>38. Lămpi de avertizare baterie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lampă de avertizare verde - baterie încărcată • Lampă de avertizare galbenă - baterie descărcată parțial • Lampă de avertizare roșie - baterie descărcată <p>39. Buton de activare pornire utilaj</p> <p>40. Manete de pornire/oprire utilaj</p> <p>41. Manetă de reglare a înclinării barei de ghidare</p> |
|---|--|



P100405

ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE

Pe lângă componentele standard, utilajul poate fi echipat cu următoarele accesorii/dotări opționale, în funcție de utilizarea sa specifică:

- Baterie AGM de 12V 87AhC5
- Perii din diverse materiale
- Tampoane din diferite materiale

Pentru informații suplimentare referitor la accesoriiile opționale contactați un Distribuitor autorizat.

DATE TEHNICE

General	SC350
Lungimea minimă/maximă a aparatului la bara de ghidare	810/1.270 mm
Lățimea utilajului	470 mm
Înălțimea min/max a utilajului cu bară de ghidare ajustabilă	550/1.000 mm
Greutate fără baterie și cu rezervoarele goale	42 kg
Greutate maximă cu baterie și rezervoarele pline (GVW)	80 kg
Lățime de curățare	370 mm
Mărimea compartimentului de baterie	350x175x240 mm
Diametrul roților pe punte fixă	200 mm
Diametrul periei/tamponului	370 mm
Presiunea pe podea a roții față	0,5 N/mm ²
Presiunea periei/tamponului pe suprafață	18 kg
Presiune perie / suport cu rezervor gol	27 kg
Performanță	SC350
Aspirare	710 mmH ₂ O
Debit de soluție minim/maxim	O picătură: 0,25 litru/min. Două picături: 0,5 litru/min.
Viteza de motor la perie/susținere tampon	140 rpm
Nivelul presiunii sonore la postul de lucru (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3dB(A)
Nivelul presiunii sonore la utilaj (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Nivelul vibrațiilor la brațele operatorului (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²
Putere motor sistem de aspirare	200 W
Puterea motorului la perie/suport tampon	240 W
Înclinație maximă în lucru	2%
Voltajul bateriei	12 V
Baterie standard	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Autonomie baterie standard	1 oră
Capacitate rezervor de soluție	11 litri
Capacitatea bazinului de recuperare	11 litri

UTILIZAREA

**AVERTISMENT!**

În unele puncte pe utilaj există plăcuțe autocolante ce indică:

- **PERICOL**
- **AVERTISMENT**
- **ATENȚIE**
- **CONSULTARE**

În timpul citirii acestui manual, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită simbolurilor afișate pe plăci. Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU

**AVERTISMENT!**

Componentele electrice ale utilajului pot fi deteriorate grav dacă bateria este montată sau conectată incorect.

Bateria trebuie montată numai de personal calificat. Verificați starea bateriei înainte de montare.

Deconectați conectorul bateriei și fișa încărcătorului bateriei.

Manipulați bateria cu atenție deosebită.

Instalați capacele de protecție ale terminalelor bateriilor furnizate împreună cu aparatul.

Utilajul necesită o baterie de 12V.

Utilajul poate fi furnizat într-unul din următoarele regimuri de funcționare:

Bateria GEL/AGM este deja montată în utilaj

1. Deschideți capacul (4) și verificați dacă bateria este conectată la utilaj cu conectorul (7).
2. Porniți utilajul (consultați paragraful Pornirea și oprirea utilajului). Dacă se aprinde lumina verde de avertizare (38) bateriile sunt gata de folosire.
3. Dacă se aprinde lumina de avertizare galbenă sau roșie, bateria trebuie încărcată (vezi procedura din capitolul referitor la Întreținere).

Fără baterie

1. Achiziționați o baterie adecvată (consultați paragraful Date tehnice).
Pentru alegerea și montarea bateriei adresați-vă magazinelor calificate de vânzare cu amănuntul.
2. Instalați bateria (consultați paragraful următor).
3. Încărcați bateria.

INSTALAREA BATERIEI

1. Deschideți capacul (4) și verificați dacă este deconectat (7) conectorul bateriei.
2. Instalați bateria pe utilaj și fixați-o cu suportul adecvat.

**PERICOL!**

Acest utilaj necesită baterii cu plumb etanșate (tehnologie GEL sau AGM).

Nu utilizați, sub nicio formă, baterii pe bază de electrolit lichid sau neetanșate (WET).

**AVERTISMENT!**

Bateria instalată (GEL/AGM) poate necesita un algoritm de încărcare specific: contactați un Centru de Service

Nilfisk pentru a seta algoritmul de încărcare adecvat pentru baterie.

Încărcarea bateriilor

3. Încărcați bateria (vezi procedura din capitolul Întreținere).

ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI

Instalarea/dezinstalarea periei/suportului cu tampon



NOTĂ

Instalați peria (A, Fig. 1) sau suportul-tampon (B și C) în funcție de tipul podelei care urmează a fi curățată.

1. Ridicați platforma periei/suportului-tampon (12) cu ajutorul barei de ghidare (1).
 2. Așezați peria (A, Fig. 1) sau suportul-tampon (B) sub platformă.
 3. Coborâți platforma (12) utilizând bara de ghidare (1).
 4. Rotiți butonul (32) la unul dintre programele indicate.
 5. Apăsăți butonul de activare (39) împreună cu manetele de perie (40) pentru a cupla suportul de perie/suportul cu tampon.
- Pentru a demonta suportul de perie/tampon, efectuați următoarele proceduri.
6. Opriți utilajul prin rotirea butonului (32) în poziția "0".
 7. Ridicați ușor platforma utilajului cu ajutorul barei de ghidare (1), apoi eliberați manual suportul de perie/tampon din butuc, rotindu-l brusc în direcția de rotire normală (D, Fig. 1).

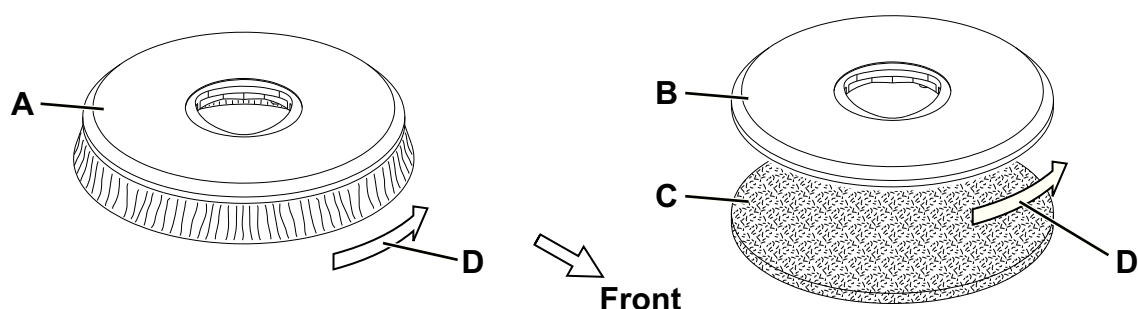


Figura 1

P100407

Perii disponibile și ghidurile de aplicare relevante ale acestora (doar sugestii)

	Modele	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Curățare generală	Beton				
	Pardoseală din mozaic				
	Dale din ceramică/piatră				
	Marmură				
	Dale din vinil				
	Dale din cauciuc				
Lustruire	Dale din cauciuc				
	Marmură				
	Dale din vinil				

Umplerea rezervorului cu soluție

8. Deschideți bușonul (21) pentru a umple rezervorul (22) cu o soluție corespunzătoare lucrărilor care urmează să fie efectuate. Nu umpleți rezervorul de soluție până la epuizare, lăsați câțiva centimetrii la margine. Urmăriți întotdeauna instrucțiunile de diluare de pe eticheta produsului chimic utilizat pentru prepararea soluției. Temperatura soluției nu trebuie să depășească 40°C.



ATENȚIE!

Utilizați numai detergenți cu spumare redusă și neinflamabili, destinați aplicațiilor cu mașini automate de curățat pardoseli.

Reglări

9. Reglați bara de ghidare (1) cu ajutorul manetei (41) pentru a ajunge la o poziție confortabilă.

PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI

Pornirea utilajului

1. Pregătiți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Comutați întrerupătorul de control a debitului de soluție (37) la una din următoarele poziții, în funcție de tipul de curățare efectuat:
 - O picătură: alegeți această poziție pentru a curăța podele care nu sunt foarte murdare; în această stare, utilajul poate opera cu o autonomie de 50 de minute (0,2 litri/min în medie).
 - Două picături: alegeți această poziție pentru a curăța podele care sunt destul de murdare sau foarte murdare; în această stare, utilajul poate opera cu o autonomie de 25 de minute (0,4 litri/min în medie).
3. Rotiți butonul (32) către programul corespunzător.
 - (33) perii - sistem de aspirare - activare a debitului de soluție
 - (34) perii - activare a debitului de soluție
 - (35) activarea sistemului de aspirare
4. În timp ce țineți mâinile pe bara de ghidare (1), porniți utilajul apăsând butonul de activare (39) împreună cu manetele de perie (40).



NOTĂ

Dacă se aprinde lumina verde de avertizare (38), utilajul este pregătit de utilizare. Dacă se aprinde lumina de avertizare galbenă sau roșie, bateria trebuie încărcată (vezi procedura din capitolul referitor la Întreținere).

Oprirea utilajului

5. Eliberați manetele de perie (40) și butonul de activare (39).
6. Rotiți butonul (32) la poziția "0" pentru a opri utilajul.

OPERAREA UTILAJULUI (FRECARE/USCARE)

1. Porniți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
 2. Menținând ambele mâini pe bara de ghidare (1), manevrați utilajul și începeți frecarea/uscarea podelei.
 3. Dacă este necesar, alternați cantitatea de soluție cu ajutorul întrerupătorului (37).
 4. Când este necesar, pentru a utiliza racloarea în direcție opusă, prindeți bara de ghidare (1) și ridicați ușor platforma în timp ce peria se rotește. Când platforma este rotită cu 180° începeți frecarea / uscarea trăgând utilajul.
- Pentru a relua lucrul în direcție de avans normală, împingeți utilajul înainte până când platforma revine la poziția originală.



AVERTISMENT!

Acordați atenție la ridicarea platformei cu peria în rotire: Platforma se va roti brusc cu 180°. Acordați atenție componentelor mobile, evitați lovirea și deteriorarea lucrurilor, pereților sau impactul cu alte persoane.



ATENȚIE!

Pentru a evita zgârirea suprafeței de podea, nu folosiți periile fără soluție și, când utilajul este în repaos, opriți mișcarea perii/suportului de tampon eliberând manetele (40).



ATENȚIE!

Înainte de a ridica peria/tamponul, închideți-l prin eliberarea manetelor (40).



NOTĂ

Pentru o curățare/uscare adecvată a podelei la marginea pereților, Nilfisk recomandă apropierea de perete cu partea dreaptă a utilajului, conform ilustrației din figura 2.

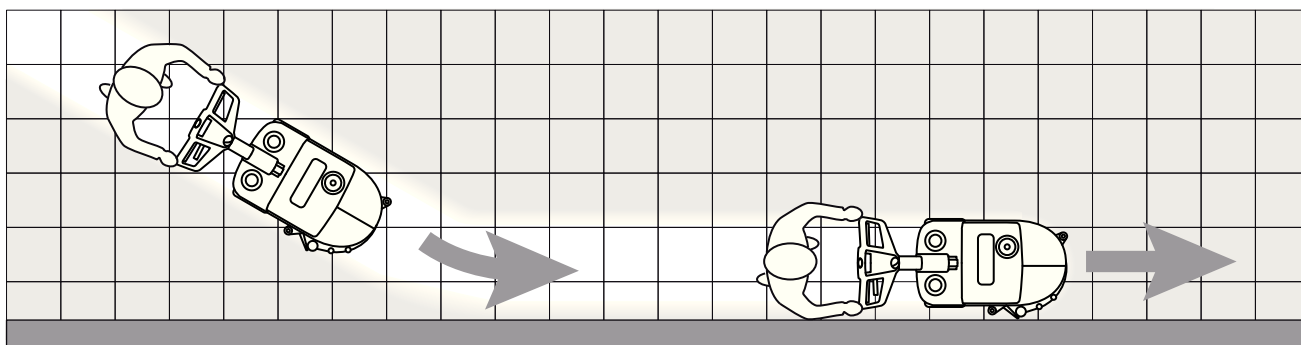


Figura 2

P1004108

Reglarea vitezei utilajului

- Viteza utilajului alternează în funcție de tipul de podea care este curățat și de alegerea de a folosi peria sau tamponul. Dacă este necesar, viteza utilajului poate fi reglată, conform procedurilor descrise în capitolul referitor la Întreținere.

Descărcarea bateriei în timpul operării

- Până când este pornită lumina verde de avertizare (38) bateriile permit funcționarea normală a utilajului. Dacă lumina verde de avertizare se stinge și luminile de avertizare galben și roșu se aprind alternativ, bateria trebuie încărcată, deoarece autonomia reziduală a utilajului este la nivelul minim.



ATENȚIE!

Nu folosiți utilajul cu bateria descărcată pentru a evita deteriorarea bateriei și reducerea duratei de viață a acesteia.

TRANSPORTUL/STAȚIONAREA UTILAJULUI

Pentru a transporta/staționa utilajul, procedați în felul următor.

- Opriti utilajul prin rotirea butonului (32) în poziția "0".
- Prindeți bara de ghidare (1) și ridicați ușor platforma periei utilajului. Împingeți utilajul în zona de transportare/staționare, menținându-l în această poziție.
- Când ați terminat lucrul, se recomandă demontarea periei / tamponului pentru a nu le trage pe podea și lăsa urme ude (consultați procedeul în paragraful relevant).

GOLIREA REZERVORULUI

Un sistem de oprire automată cu flotor (25) oprește sistemul de aspirare când rezervorul pentru apă recuperată (23) este plin. Închiderea sistemului de aspirare pentru umplerea rezervorului de recuperare a apei este semnalizată prin intensificarea zgomotului la motorul sistemului de aspirare, iar podeaua nu este uscată.



ATENȚIE!

Dacă sistemul de aspirare se oprește accidental (de exemplu, când flotorul este activat din cauza unei mișcări bruște a utilajului), pentru a relua operarea: opriți utilajul cu butonul (32) și verificați dacă flotorul din interiorul grilei (25) a coborât la nivelul apei. Apoi porniți sistemul de aspirație apăsând butonul (32).

Când rezervorul pentru apă recuperată (23) este plin, goliți-l conform procedurii următoare.

Golirea rezervorului pentru apa recuperată

- Opriti utilajul prin rotirea butonului (32) în poziția "0".
- Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
- Demontați capacul transparent (24).
- Prindeți mânerul (A, Fig. 3) și ridicați rezervorul de recuperare (B).
- Goliți rezervorul de recuperare. Apoi, clătiți rezervorul cu apă curată.

Golirea rezervorului de soluție

- Parcurgeți etapele 1 - 3.
- Prindeți mânerul (C, Fig. 3) și ridicați rezervorul de soluție (D).
- Deschideți bușonul (E) și goliți rezervorul de soluție. Apoi, clătiți rezervorul cu apă curată.

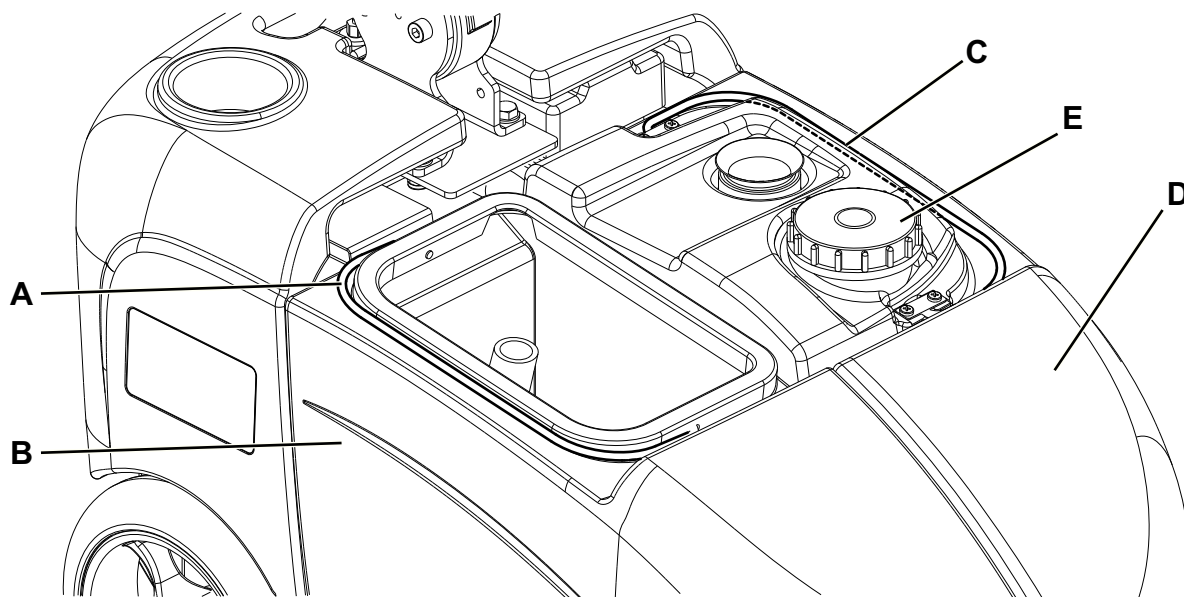


Figura 3

P100409

DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI

După terminarea lucrului, înainte de părăsirea utilajului:

1. Goliți rezervoarele (23 și 22) în modul descris în paragraful relevant.
2. Efectuați procedurile de întreținere zilnică (a se vedea capitolul Întreținere).
3. Depozitați utilajul într-un loc curat și uscat, cu peria/ suportul cu tampon și lamele raclorului ridicate sau demontate.

PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI

Dacă utilajul urmează a nu fi utilizat timp de mai mult de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Efectuați procedurile descrise la paragraful După Folosirea Utilajului.
2. Deschideți capacul (4) și deconectați conectorul bateriei (7).
3. Depozitați utilajul într-un loc curat și uscat.
4. Pentru a proteja peria și lamele raclorului, rotiți bara de ghidare (1) înainte și parcați utilajul în modul indicat în figura 4.

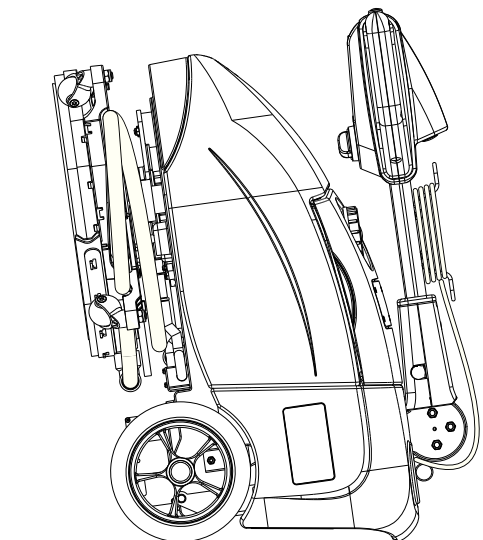


Figura 4

P100410

PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE

După primele 8 ore, verificați dacă elementele de prindere și conectare ale utilajului sunt întinse în strânse în mod corespunzător. Verificați dacă părțile vizibile sunt intacte și etanșeitatea.

ÎNȚREȚINEREA

Durata de viață a utilajului și siguranța funcțională maximă sunt asigurate prin întreținerea corectă și periodică. Schema de mai jos evidențiază procedurile de întreținere prevăzute. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.



AVERTISMENT!

Procedurile de întreținere trebuie efectuate cu utilajul închis și cu cablul de încărcare a bateriei/bateriilor deconectat.

În continuare, citiți cu atenție instrucțiunile din capitolul referitor la Siguranță.

Toate procedurile prevăzute sau excepționale de întreținere trebuie efectuate de personalul calificat sau de un Centru de Service autorizat. Acest Manual descrie doar procedurile de întreținere ușoare și obișnuite.



NOTĂ

Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNȚREȚINERE PROGRAMATE

Procedură	Zilnic, după folosirea utilajului	Săptămânal	La fiecare șase luni	Anual
Curățarea raclorului				
Curățarea periei				
Curățarea rezervorului și a grilei de aspirare				
Verificarea și/sau înlocuirea lamei raclorului				
Încărcarea bateriilor				
Verificarea strângerii șuruburilor și piulițelor			(1)	
Verificarea și/sau înlocuirea suportului din cauciuc pentru platforma pentru perie				(2)
Verificarea și/sau înlocuirea cablului de capăt de cursă al platformei pentru perii				(2)
Verificarea și/sau înlocuirea flanșei din cauciuc pentru platforma pentru perie				(2)

(1) Și după primele 8 ore de lucru.

(2) Pentru procedura relevantă, consultați Manualul de service.

CURĂȚAREA RACLORULUI



NOTĂ

Raclorul trebuie să fie curat și lamele sale trebuie să fie în stare bună pentru a putea obține o uscare corespunzătoare.



AVERTISMENT!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la curățarea raclorului deoarece pot exista deșeuri ascuțite.

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți butonul (32) la "0" și deconectați bateria.
3. La final, rotiți în sens invers acelor de ceasornic platforma de perie / suport cu tampon (12).
4. Deconectați furtunul de aspirare (A, Fig. 5) de la raclor.
5. Decuplați elementele de fixare (B) și demontați raclorul (C).
6. Spălați și curățați raclorul. Curățați în special compartimentele (D) și orificiul de aspirare (E) de murdărie și resturi.
7. Verificați dacă lama frontală (F) și lama dorsală (G) sunt intacte, nu sunt tăiate și rupte, dacă este necesar înlocuiți-le (vezi procedura în paragraful următor).
8. Asamblați componentele în ordinea inversă a dezamblării.

VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA LAMEI RACLORULUI

1. Curățați raclorul conform celor descrise în paragraful de mai sus.
2. Verificați dacă lama frontală (F, Fig. 5) și lama posterioară (G) sunt intacte, fără tăieturi sau rupturi; dacă este necesar, înlocuiți-le conform indicațiilor de mai jos. Verificați, de asemenea, dacă colțul frontal (H) al lamei dorsale este uzat; dacă este uzat, întoarceți lama pentru a înlocui colțul uzat cu celălalt (I), dacă acesta este intact. Dacă și celălalt colț este uzat, înlocuiți lama conform următoarei proceduri:
 - Îndepărtați lama prin decuplarea elementelor de fixare (J), a curelei de fixare (K sau M), apoi înlocuiți (sau inversați) lama (G sau F).
 - Instalați lama prin cuplarea acesteia la elementele de fixare împreună cu o curea de fixare.
3. Instalați raclorul (C) prin montarea elementelor de fixare (B) în carcasa relevantă ale platformei de perie.
4. Conectați furtunul de aspirare (A) la raclor.

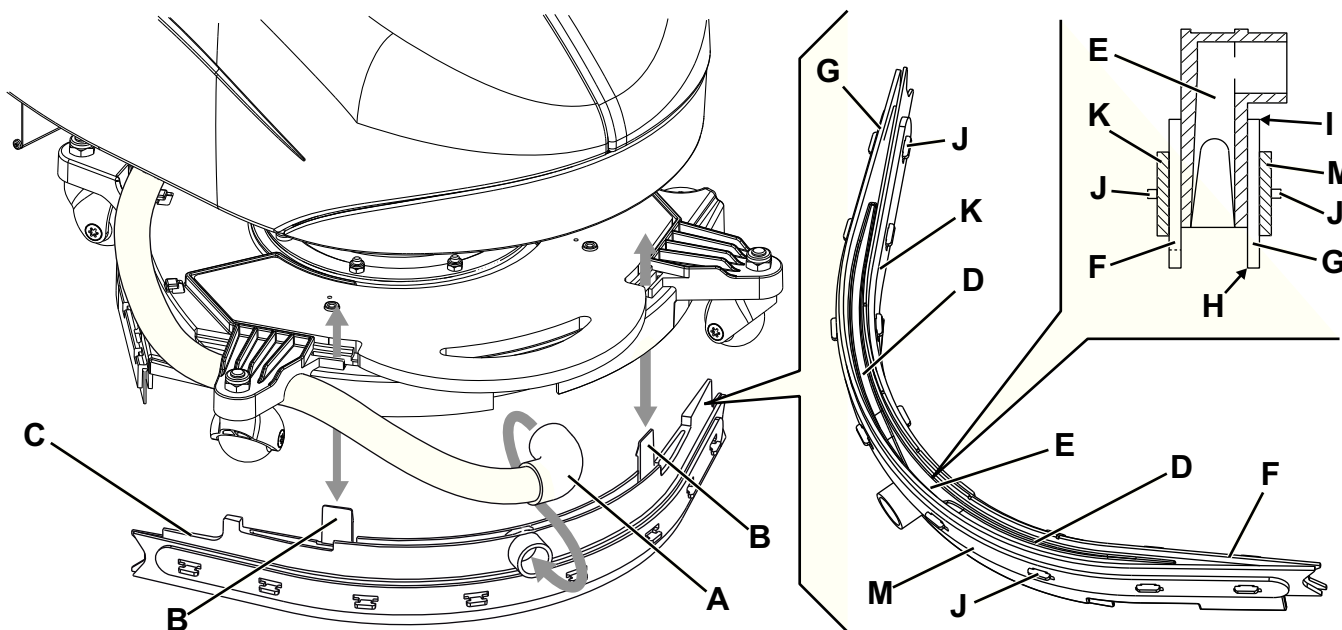


Figura 5

P100411

CURĂȚAREA PERIEI



NOTĂ

Este recomandat să purtați mănuși de protecție la curățarea perii pentru că ar putea conține resturi ascuțite.

1. Îndepărtați peria conform celor descrise în capitolul referitor la Utilizare.
2. Curățați peria cu apă și detergent.
3. Verificați integritatea și gradul de uzură al perii periei; dacă este necesar, înlocuiți peria.

CURĂȚAREA REZERVORULUI ȘI A GRILEI DE ASPIRARE

1. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
2. Rotiți butonul (32) la "0" și deconectați bateria.
3. Ridicați capacul (A, Fig. 6), apoi curățați și spălați capacul și grila de aspirare (B) cu apă curată. Evacuați apa din rezervoare (C și D) și curățați-le.
4. Dacă este necesar, decuplați grila (B) prin rotirea acesteia și demontați flotorul (E), apoi curățați cu atenție și remontați.
5. Verificați dacă garnitura capacului rezervorului de recuperare (D) este intact.



NOTĂ

Garnitura de etanșare (F) creează vacuumul necesar în rezervor pentru aspirarea apei recuperate.

Dacă este necesar, înlocuiți garnitura de etanșare (F) prin îndepărtarea din carcasa acesteia (G). La asamblarea garniturii noi de etanșare, montați flanșa (H) în zona indicată în figură.

6. Verificați dacă suprafața de așezare (I) a garniturii de etanșare (F) este intactă și corespunzătoare pentru garnitura de etanșare.

Dacă este necesar, demontați șuruburile (J), deschideți capacul (K) și verificați integritatea garniturii de etanșare (L), apoi curățați cu atenție și reinstalați.

7. Închideți capacul rezervorului de recuperare (A).

CURĂȚAREA FILTRULUI MOTORULUI SISTEMULUI DE ASPIRAȚIE ȘI A GARNITURII



NOTĂ

Garniturile de etanșare (M și O) creează vacuumul necesar în sistem pentru aspirarea apei recuperate.

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți butonul (32) la "0" și deconectați bateria.
3. Deschideți capacul (A, Fig. 6) și verificați integritatea garniturii motorului sistemului de aspirare (M). Dacă este necesar, înlocuiți garnitura îndepărtând-o din carcasa acesteia.
4. Verificați dacă pre-filtrul (N) este curat. Dacă este necesar, curățați-l cu apă și aer comprimat, apoi montați-l la loc.
5. Ridicați rezervorul de recuperare (B) și verificați integritatea garniturilor de etanșare (O). Dacă este necesar, înlocuiți garnitura îndepărtând-o din carcasa acesteia.
6. Curățați cu atenție și reinstalați.

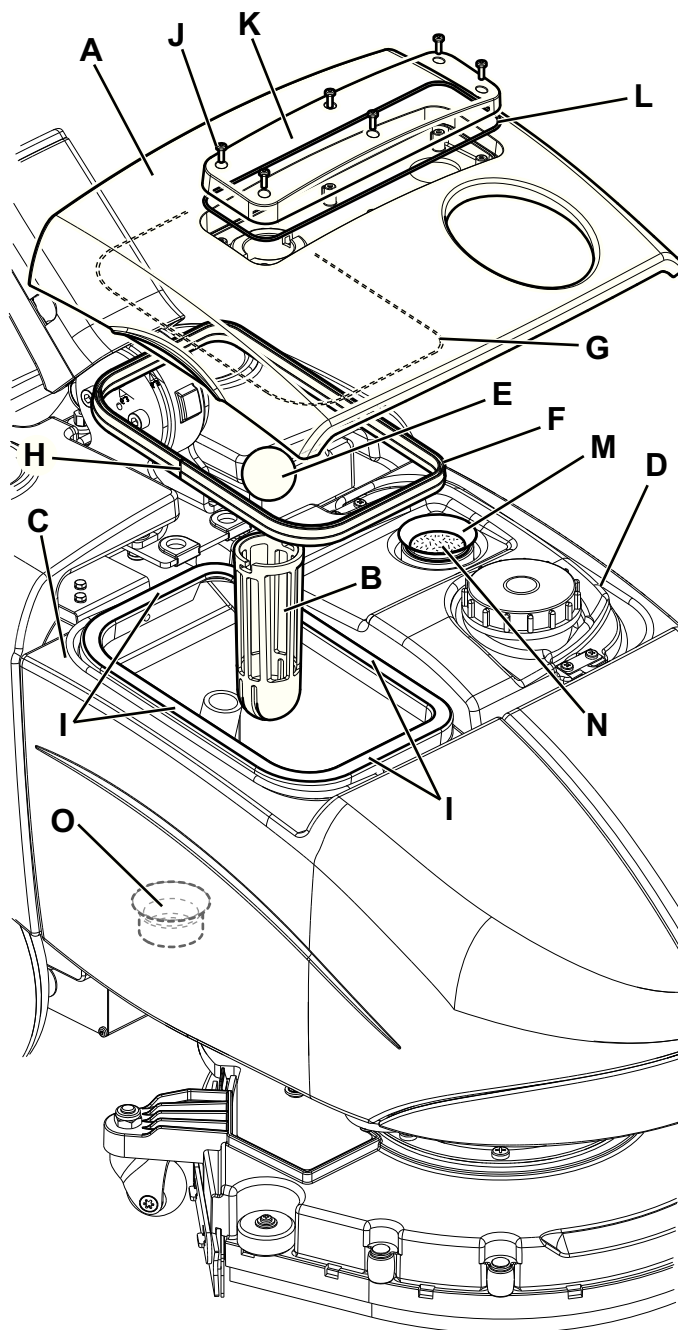


Figura 6

P100412

REGLAREA VITEZEI UTILAJULUI



NOTĂ

Viteza utilajului alternează în funcție de tipul de podea care este curățat și de alegerea de a folosi peria sau tamponul. Dacă este necesar efectuați următoarea procedură.

1. Demontați rezervorul de recuperare și rezervorul de detergent conform celor descrise în capitolul referitor la Utilizare.
2. Reglați viteza utilajului cu roata de mână (A, Fig. 7) conform următorului procedeu:
 - Rotiți-o în sensul invers acelor de ceasornic pentru a crește viteza utilajului.
 - Rotiți-o în sensul acelor de ceasornic pentru a descrește viteza utilajului.
3. Dacă este dificilă păstrarea direcției de deplasare drept înainte a utilajului deoarece acesta deviază spre stânga sau spre dreapta, reglați roata manuală (B) rotind în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acelor de ceasornic.
4. După reglare, montați rezervoarele conform celor descrise în capitolul referitor la Utilizare.
5. Utilajul fiind gata de operare, efectuați testări manuale ale utilajului, iar dacă sunt necesare alte ajustări, repetați pașii 1 la 4.

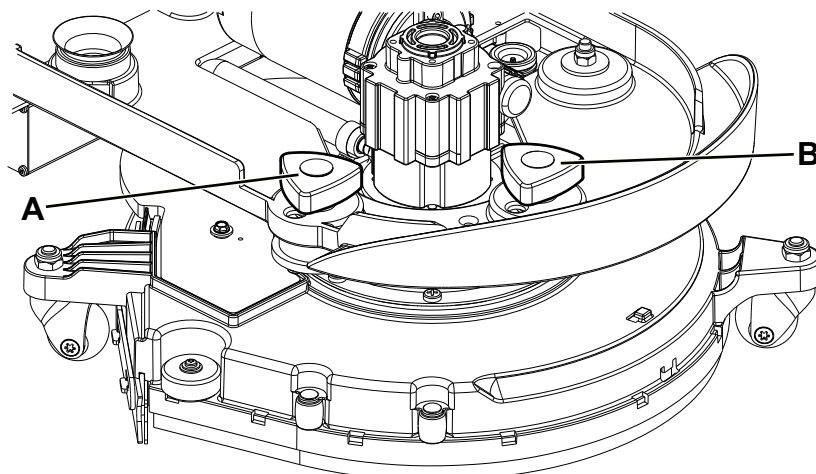


Figura 7

P100413

ÎNCĂRCAREA BATERIILOR



NOTĂ

Încărcați bateriile dacă se aprind luminile de avertizare galben sau roșu sau la finalul fiecărui ciclu de operare. Menținerea bateriei în stare încărcată prelungește durata de viață a acesteia.



ATENȚIE!

Când bateria este descărcată, încărcați-o cât mai curând posibil, deoarece această stare scurtează durata de viață a bateriilor.

Verificați încărcarea bateriilor cel puțin o dată pe săptămână.

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți butonul (32) în poziția "0".
3. Conectați cablul de încărcare al bateriei (10) la rețeaua electrică (voltajul și frecvența rețelei electrice trebuie să fie compatibile cu valorile încărcătorului de baterie evidențiate în Manualul de referință).



NOTĂ

Când încărcătorul de baterii este conectat la rețeaua electrică, toate funcțiile utilajului sunt dezactivate automat. Lampa de avertizare roșie sau galbenă (38) se aprinde când încărcătorul încarcă bateriile.

4. Când lumina de avertizare verde (38) rămâne aprinsă, ciclul de încărcare este încheiat.
5. Când bateria este încărcată, deconectați cablul de încărcare a bateriei (10) de la rețeaua electrică și rulați-l în carcasă.
6. Acum utilajul este pregătit pentru folosire.



NOTĂ

Pentru informații suplimentare referitoare la utilizarea încărcătorului de baterie (26), consultați Manualul respectiv.

VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA/RESETAREA SIGURANTELOR

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți butonul (32) la "0" și deconectați bateria.
3. Deschideți capacul (4) și verificați integritatea sau dezactivarea uneia dintre următoarele siguranțe:
 - (A, Fig 4): Disjunctor F1 (30 A), motor perie.
 - (B): Siguranță lamă F3 (5 A), accesorii.
 - (C): Siguranță lamă F2 (30 A), motor al sistemului de aspirație.

Resetați orice siguranță dezactivată, atunci când componenta care a cauzat dezactivarea s-a răcit complet.
4. Închideți capacul (4).

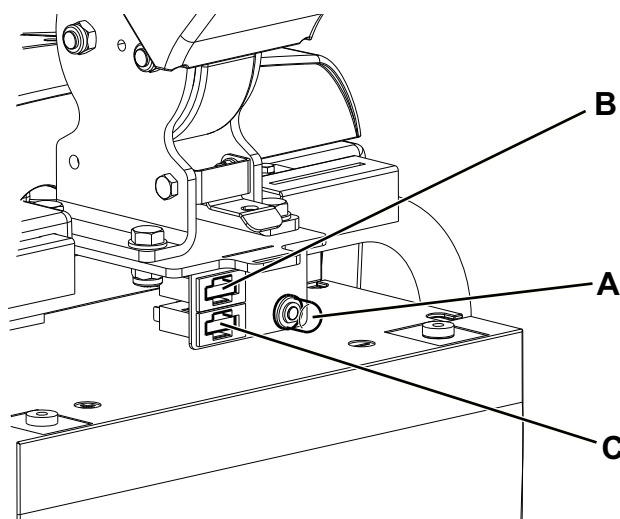


Figura 4

P100414

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Problemă	Cauză posibilă	Rezolvare
Motorul nu este pornit, nu se aprinde nici o lumină de avertizare.	Conectorul bateriei este deconectat.	Conectați.
	Bateria este complet descărcată.	Încărcați.
	Siguranța F3 este arsă.	Înlocuiți.
Motorul periei nu operează.	Siguranța F1 s-a declanșat.	Resetați siguranța.
Motorul sistemului de aspirare nu este pornit.	Siguranța F2 este arsă.	Înlocuiți.
Aspirarea apei murdare est insuficientă.	Rezervorul pentru apă recuperată este plin.	Goliți.
	Grila de aspirare este înfundată sau plutitorul se închide.	Curățați grila și verificați plutitorul.
	Furtunul de aspirație este deconectat de la raclor au este defect.	Conectați.
	Raclorul este murdar sau lamele raclorului sunt uzate sau deteriorate.	Curățați raclorul sau schimbați lamele.
	Capacul rezervorului nu este închis corect sau garniturile sunt deteriorate.	Verificați și/sau curățați suprafața de așezare sau înlocuiți garnitura de etanșare.
	Filtrul motorului sistemului de aspirare este murdar.	Curățați.
Debitul de soluție este insuficient.	Conducta pentru soluție este murdară / înfundată.	Curățați.
Raclorul lasă urme pe pardoseală.	Există murdărie sub lamele raclorului.	Îndepărtați resturile.
	Lamele raclorului sunt uzate, tăiate sau rupte.	Înlocuiți lamele.

Pentru informații suplimentare consultați Manualul de Întreținere disponibil la oricare Centru de Service al Nilfisk.

CASAREA

Apelați la un centru de recuperare a deșeurilor autorizat pentru casarea utilajului.

Înainte de casarea utilajului, demontați și separați următoarele materiale ce trebuie eliminate la deșeuri corespunzător conform legilor în vigoare:

- Bateria
- Periile
- Furtunurile și componentele din plastic
- Componentele electrice și electronice (*)

(*) Apelați la cel mai apropiat Centru Nilfisk, în special la casarea componentelor electrice și electronice.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	2
НАЗНАЧЕНИЕ	2
ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА	2
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ	2
ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ	2
ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА	3
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	3
ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ	3
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ	3
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	3
РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТЬ	4
СИМВОЛЫ	4
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	4
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	6
СТРУКТУРА МАШИНЫ	6
РУЧКА С ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ	7
КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ	7
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ	9
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	10
ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ	10
УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА	10
ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ	11
ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ	12
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)	12
ТРАНСПОРТИРОВКА/ПАРКОВКА МАШИНЫ	13
ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА	13
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ	14
ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ	14
ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	14
ОБСЛУЖИВАНИЕ	14
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	14
ОЧИСТКА ШВАБРЫ	15
ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ	15
ЧИСТКА ЩЕТКИ	16
ОЧИСТКА БАКА И ВАКУУМНОЙ СЕТКИ	16
ОЧИСТКА ПРОКЛАДКИ И ФИЛЬТРА ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ ПЫЛЕСОСА	16
РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ МАШИНЫ	17
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА	17
ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА/СБРОС ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ	18
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	18
УТИЛИЗАЦИЯ	18

ВВЕДЕНИЕ



ПРИМЕЧАНИЕ

Числа в скобках являются ссылками на компоненты, показанные в главе «Описание машины».

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Назначение данного Руководства состоит в том, чтобы предоставить Оператору всю необходимую информацию для правильного, безопасного и самостоятельного использования машины. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации. Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное руководство. В случае сомнений в смысле инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено для квалифицированных операторов и техников, чтобы провести обслуживание машины.

Операторы не должны выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство по эксплуатации и обслуживанию следует хранить около машины, в соответствующем футляре, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, входящее в комплект поставки машины, удостоверяет соответствие машины действующему закону.



ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Модель машины и серийный номер нанесены на табличке (27).

Год выпуска машины указан в заявлении о соответствии, а также обозначен первыми двумя цифрами серийного номера машины.

Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины. Используйте следующую таблицу для записи идентификационных данных машины.

Модель МАШИНЫ
Серийный номер МАШИНЫ

ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

- Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (считается неотъемлемой частью данного Руководства)

Кроме того, имеются следующие руководства:

- Руководство по обслуживанию (с которым можно ознакомиться в Сервисных Центрах компании Nilfisk)
- Список запасных частей (поставляемых вместе с машиной)

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или Сервисными Центрами компании Nilfisk.

Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk и указывайте модель и серийный номер машины.

ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Nilfisk постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязуясь применять их к машинам, которые были проданы ранее.

Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Эта скруббер-сушилка предназначена для очистки (влажной очистки и сушки) гладкого и твердого пола в общественных местах или на предприятиях при условии безопасной эксплуатации квалифицированным Оператором.

Запрещается использовать скруббер-сушилку для очистки ковров.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Направления вперед, назад, вправо или влево указываются относительно положения рук Оператора на руле машины во время управления ею (1).

РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА

При распаковке машины тщательно следуйте инструкциям на упаковке.

После доставки тщательно проверьте, не были ли машина и ее упаковка повреждены во время транспортировки. Если обнаруживаются явные повреждения, сохраните упаковку и предъявите ее Службе Перевозок, которая доставила машину.

Немедленно свяжитесь с Перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

Проверьте, что в комплект поставки машины входят:

- Техническая документация:
 - Руководство по эксплуатации и обслуживанию скруббера-сушилки
 - Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства
 - Список запасных частей скруббера-сушилки
 - № 2 плоский предохранитель

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.

Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые происходят на предприятии при работе с машиной или ее перемещении, вызваны невыполнением простейших правил и несоблюдением элементарной осторожности. Осторожность и внимательность Оператора - лучшая защита от несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

СИМВОЛЫ



ОПАСНО!

Обозначает опасную для Оператора ситуацию с опасностью смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Обозначает потенциальный риск травмирования людей или нанесения ущерба объектам.



ВНИМАНИЕ!

Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите внимание на абзацы, помеченные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ

Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

Обозначает необходимость обращения к «Руководству по эксплуатации и обслуживанию» перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.



ОПАСНО!

- Перед проведением работ по обслуживанию, ремонту, чистке или замене деталей отсоедините разъем аккумулятора и переведет главный переключатель в положение «0».
- Только специально обученные лица должны использовать машину.
- Держите аккумулятор вдали от искрящихся, воспламеняемых или раскаленных материалов. При нормальной работе высвобождаются взрывоопасные газы.
- При работе около электрических узлов запрещается носить какие-либо украшения.
- Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на безопасных опорах.
- Не используйте машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров: Эта машина не предназначена для сбора опасных порошков.
- При заряде аккумулятора образуется взрывоопасный водородный газ. Зарядку аккумулятора выполняйте при открытой крышке в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от открытого огня.

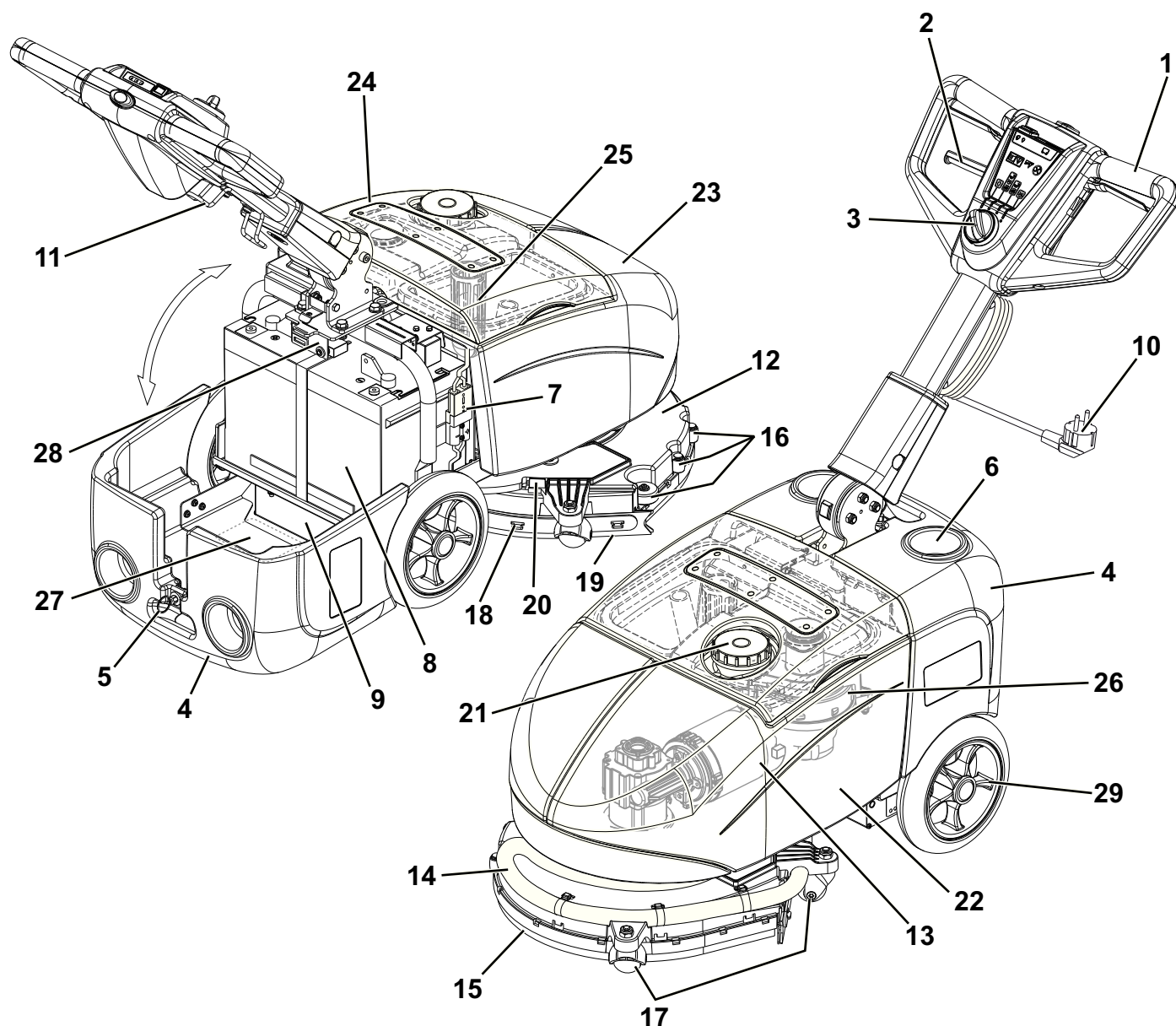
**ОСТОРОЖНО!**

- Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любой работы по обслуживанию или ремонту.
- Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что значения частоты и электрического напряжения, указанные на табличке с серийным номером машины, совпадают с напряжением электросети.
- Не тяните и не носите машину, держась за шнур зарядного устройства аккумулятора; никогда не используйте шнур зарядного устройства аккумулятора в качестве ручки. Не закрывайте дверь поверх шнура зарядного устройства аккумулятора и не тяните его вокруг острых краев или углов. Не проводите машиной по шнуру зарядного устройства аккумулятора.
- Держите шнур зарядного устройства аккумулятора вдали от нагретых поверхностей.
- Не эксплуатируйте машину, если шнур зарядного устройства или штепсельная вилка повреждены. Если машина не работает согласно назначению, повреждена, оставлена снаружи или упала в воду, верните ее в Сервисный Центр.
- Для снижения риска пожара, поражения электрическим током или травмы не оставляйте включенную машину без присмотра. Отключайте шнур зарядного устройства аккумулятора от электросети перед выполнением любых процедур сервисного обслуживания.
- Не курите во время зарядки аккумулятора.
- Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Храните машину в помещении в сухом месте. Машину следует эксплуатировать в сухих условиях, эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.
- Перед эксплуатацией машины закрывайте все двери и/или крышки.
- Не позволяйте играть с машиной. При работе рядом с детьми требуется особое внимание.
- Используйте машину только так, как показано в данном Руководстве. Следует использовать только комплектующие, рекомендованные Nilfisk.
- Примите все необходимые меры, чтобы предотвратить захват движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.
- Следите за движущимися деталями машины. При использовании машины платформа резко поворачивается на 180°.
- Не используйте машину на наклонных поверхностях.
- Не наклоняйте машину более чем на угол, указанный на самой машине, во избежание потери устойчивости.
- Не используйте машину на особо запыленных участках.
- Используйте машину только в тех местах, где обеспечено надлежащее освещение.
- При использовании данной машины соблюдайте осторожность, чтобы не нанести вреда людям или объектам.
- Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, особенно если с них могут упасть предметы.
- Не ставьте контейнеры с жидкостью на машину, используйте соответствующий держатель баллона.
- Допустимая рабочая температура машины - от 0°C до +40°C.
- Допустимая температура хранения машины - от 0°C до +40°C.
- Допустимая влажность - от 30% до 95%.
- При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств.
- При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.
- Не оставляйте щетки работающими, когда машина стоит, чтобы не повредить пол.
- В случае пожара используйте порошковый, а не водяной огнетушитель.
- Не портите защитные ограждения машины и строго соблюдайте обычные указания по обслуживанию.
- Не позволяйте каким-либо объектам попадать в отверстия. Не используйте машину с засорившимися отверстиями. Всегда держите отверстия свободными от пыли, волос и других посторонних предметов, которые могут снизить поток воздуха.
- Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.
- Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.
- Соблюдайте меры предосторожности во время перевозки машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в бачке с восстанавливающей водой или шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.
- Используйте щетки и прокладки, поставляемые вместе с машиной или указанные в Руководстве пользователя. Использование других щеток или прокладок может снизить безопасность.
- В случае неисправности машины проверьте, не вызвана ли она отсутствием обслуживания. Если нет, обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.
- Если следует заменить какие-либо детали, требуйте у уполномоченного дилера или розничного продавца **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части.
- Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, должно выполняться уполномоченными сотрудниками или авторизованным Сервисным Центром.
- Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами.
- Выводить машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумулятор и т.д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу «Утилизация»).

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

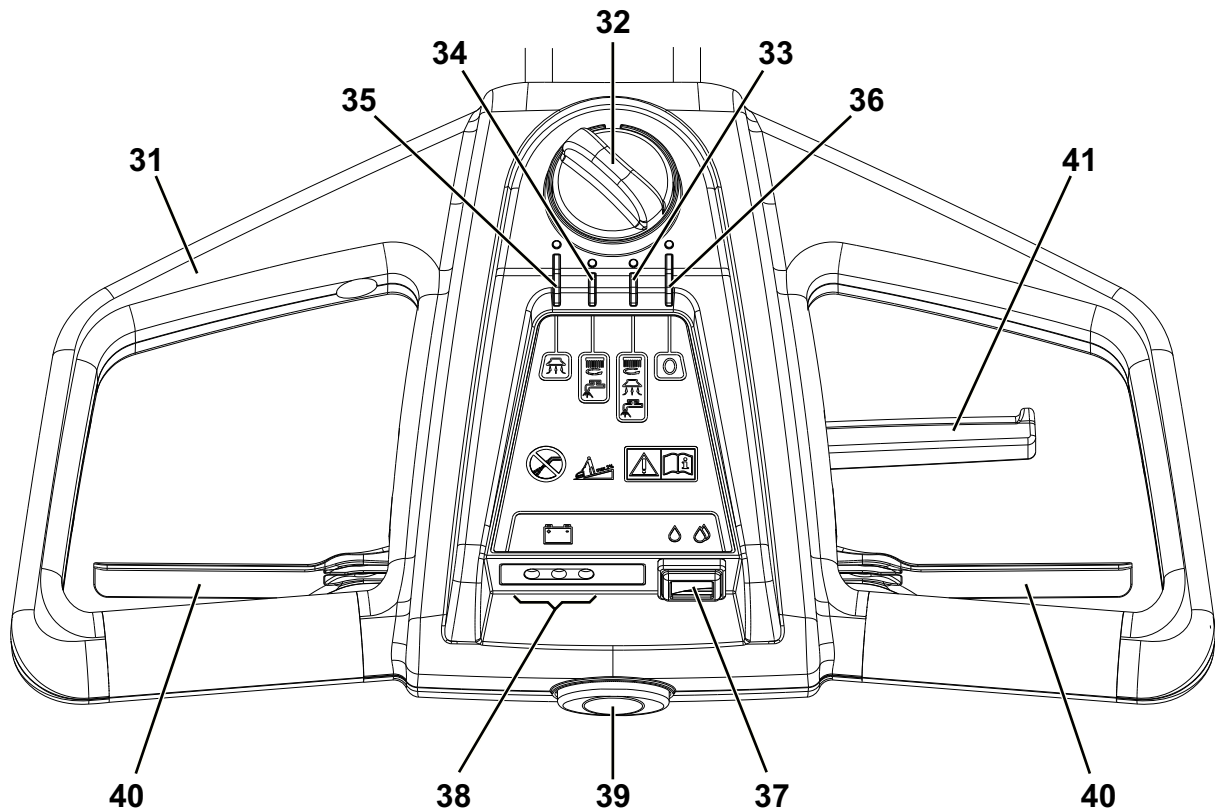
СТРУКТУРА МАШИНЫ

- | | |
|---|---|
| 1. Ручка с панелью управления (см. соответствующий параграф) | 16. Колеса бампера платформы |
| 2. Рычаг регулировки наклона ручки управления | 17. Колеса опоры платформы |
| 3. Рукоятка пуска и выбора программы | 18. Швабра |
| 4. Крышка отсека для принадлежностей и аккумуляторного отсека | 19. Скребки швабры в сборе |
| 5. Защелка крышки | 20. Фиксаторы швабры |
| 6. Держатель баллона | 21. Заливная пробка бачка для раствора |
| 7. Коннектор соединения аккумулятора | 22. Бачок для раствора |
| 8. Аккумулятор GEL/AGM | 23. Бачок с восстанавливающей водой |
| 9. Зарядное устройство | 24. Прозрачная крышка с вакуумной решеткой |
| 10. Зарядный кабель аккумулятора | 25. Вакуумная сетка с автоматической запорно-выпускной системой |
| 11. Держатель зарядного кабеля аккумулятора | 26. Двигатель вакуумной системы |
| 12. Платформа щетки/прокладкодержателя | 27. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификацией соответствия |
| 13. Редукторный двигатель платформы щетки | 28. Предохранители |
| 14. Вакуумный шланг швабры | 29. Задние колеса на закрепленной оси |
| 15. Защита от брызг | |



РУЧКА С ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ

- | | |
|---|--|
| <p>31. Ручка управления</p> <p>32. Ручка выбора программы</p> <p>33. Программа: щетка - вакуумная система - включение потока раствора</p> <p>34. Программа: щетка - включение потока раствора</p> <p>35. Программа: включение вакуумной системы</p> <p>36. Выключение машины («0»)</p> <p>37. Переключатель управления расходом раствора</p> <ul style="list-style-type: none"> • Одна капля - минимальный расход раствора • Две капли - максимальный расход раствора | <p>38. Сигнальные лампы аккумулятора</p> <ul style="list-style-type: none"> • Зеленая сигнальная лампа - аккумулятор заряжен • Желтая сигнальная лампа - аккумулятор наполовину разряжен • Красная сигнальная лампа - аккумулятор разряжен <p>39. Кнопка запуска машины</p> <p>40. Рычаги пуска/останова машины</p> <p>41. Рычаг регулировки наклона ручки управления</p> |
|---|--|



P100405

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

- Аккумуляторная батарея AGM 12 В 87 Ач С5
- Щетки из различных материалов
- Прокладки из различных материалов

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Общие характеристики	SC350
Минимальная и максимальная длина машины в месте расположения ручки управления	810/1270 мм
Ширина машины	470 мм
Мин./макс. высота машины с регулируемой ручкой управления	550/1000 мм
Вес без аккумулятора и с пустыми бачками	42 кг
Максимальный вес с аккумулятором и с полными бачками (GVW)	80 кг
Ширина зоны очистки	370 мм
Размер отсека аккумулятора	350x175x240 мм
Диаметр колес на закрепленной оси	200 мм
Диаметр щетки/прокладки	370 мм
Давление заднего колеса на пол	0,5 Н/мм ²
Напольное давление на щетку/прокладку	18 кг
Давление щетки/прокладки с полным бачком	27 кг
Рабочие характеристики	SC350
Создаваемый вакуум	710 ммН ₂ O
Мин./макс. расход раствора	Одна капля: 0,25 л/мин. Две капли: 0,5 л/мин.
Скорость вращения двигателя щетки/прокладкодержателя	140 об./мин.
Уровень давления звука на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 дБ(А) ± 3 дБ(А)
Уровень давления звука машины (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 дБ(А)
Уровень вибрации руки оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 м/сек. ²
Мощность мотора вакуумной системы	200 Вт.
Мощность мотора щетки/прокладки	240 Вт.
Максимальный угол подъема при работе	2%
Напряжение аккумулятора	12 В
Стандартный аккумулятор	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Автономная работа стандартного аккумулятора	1 час
Емкость бачка для раствора	11 литров
Емкость бачка с восстанавливающей водой	11 литров

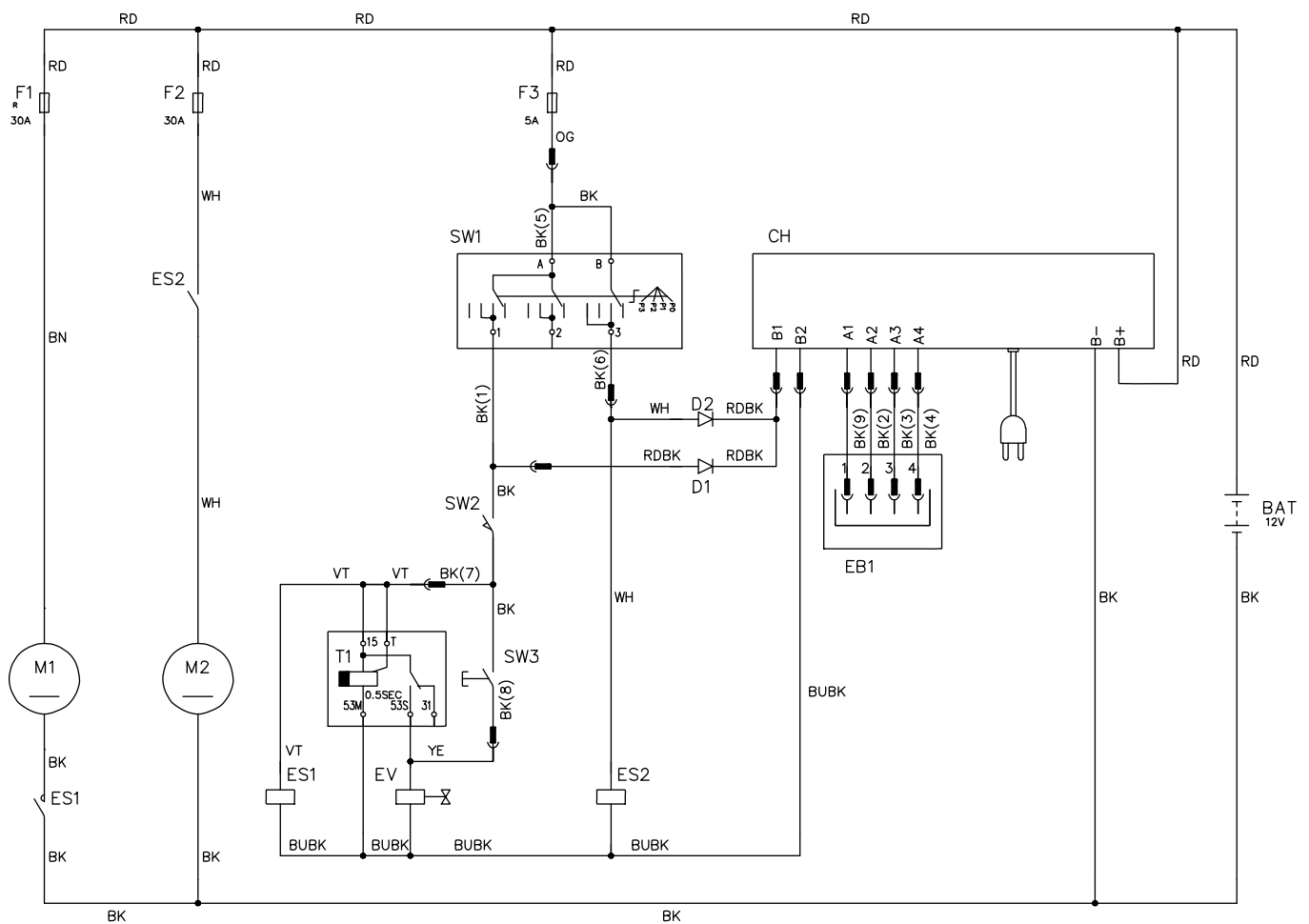
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

Кнопка

BAT	Аккумуляторная батарея 12 В
CH	Зарядное устройство
D1	Диод
D2	Диод
EB1	Электронная схема зарядного устройства
ES1	Электромагнитный переключатель двигателя щетки
ES2	Реле электродвигателя вакуумной системы
EV	Электромагнитный клапан раствора
F1	Прерыватель цепи электродвигателя щетки (30 А)
F2	Плавкий предохранитель электродвигателя вакуумной системы (30 А)
F3	Плавкий предохранитель переключателя функций (5 А)
M1	Мотор щеток
M2	Двигатель вакуумной системы
SW1	Переключатель функций
SW2	Переключатель «электромагнитный клапан-электродвигатель щетки»
SW3	Переключатель скорости подачи раствора

Цветовые коды

BK	Черный
BU	Синий
BN	Коричневый
GN	Зеленый
GY	Серый
OG	Оранжевый
PK	Розовый
RD	Красный
VT	Фиолетовый
WH	Белый
YE	Желтый



P100406

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**ОСТОРОЖНО!**

В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:

- **ОПАСНО**
- **ОСТОРОЖНО**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛЬТАЦИЯ**

При знакомстве с настоящим Руководством, Оператор должен уделять особое внимание значению этих символов, указанных на табличках.

Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ

**ОСТОРОЖНО!**

Электрические детали машины могут быть серьезно повреждены, если аккумулятор установлен или подключен неправильно. Только квалифицированные сотрудники должны устанавливать аккумулятор. Перед установкой проверьте аккумулятор на предмет повреждений.

Отсоедините коннектор аккумулятора и штепсель зарядного устройства.

Обращайтесь с аккумулятором очень осторожно.

Установите защитные колпачки клемм аккумулятора, поставляемые вместе с машиной.

Для работы машины требуется один аккумулятор 12 В.

Машину может поставляться настроенной на работу в одном из следующих режимов:

На машине уже установлены ГЕЛЕВЫЕ/AGM аккумуляторные батареи

1. Откройте крышку (4) и проверьте, что аккумулятор подсоединен к машине с помощью коннектора (7).
2. Запустите машину (см. раздел Пуск и останов машины). Если загорается зеленая сигнальная лампа (38), аккумуляторные батареи готовы к использованию.
3. Если загорается желтая или красная сигнальная лампочка, необходимо зарядить аккумулятор (процедура зарядки приведена в главе «Техобслуживание»).

Без аккумулятора

1. Купите соответствующий аккумулятор (см. раздел «Технические данные»).
Обращайтесь к квалифицированным Розничным продавцам относительно выбора и установки аккумуляторов.
2. Установите аккумулятор (см. следующий раздел).
3. Зарядите аккумулятор.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

1. Откройте крышку (4) и проверьте, что коннектор (7) аккумулятора отсоединен.
2. Установите аккумулятор на машину и закрепите его соответствующей скобой.

**ОПАСНО!**

В этой машине следует устанавливать герметичные серные аккумуляторы (ГЕЛЕВЫЕ или AGM). Не используйте аккумуляторы с жидким электролитом или негерметичные (ВЛАЖНЫЕ).

**ОСТОРОЖНО!**

Для установленного аккумулятора (ГЕЛЕВЫЙ/AGM) может потребоваться определенный алгоритм зарядки: обратитесь в сервисный центр Nilfisk, чтобы настроить алгоритм зарядки, подходящий к определенному аккумулятору.

Зарядка аккумулятора

3. Зарядите аккумулятор (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).

ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ

Установка/снятие щетки или прокладкодержателя



ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте либо щетку (А, Рис. 1) или прокладкодержатель (В и С) в соответствии с типом очищаемого пола.

1. Поднимите платформу щетки/прокладкодержателя (12), передвинув ручку управления (1).
2. Расположите щетку (А, Рис. 1) или прокладкодержатель (В) под платформой.
3. Опустите платформу (12) с помощью ручки управления (1).
4. Поверните ручку (32) на одной из указанных программ.
5. Нажмите на кнопку включения (39) вместе с рычагами щетки (40), чтобы зафиксировать щетку/прокладкодержатель. Чтобы удалить щетку/держатель прокладки, выполните следующие действия.
6. Выключите машину, повернув ручку (32) в положение «0».
7. Слегка поднимите платформу машины, подняв рычаг (1), затем вручную выньте щетку/держатель прокладки из гнезда, резко повернув ее/его в обычном направлении вращения (D, Рис. 1).

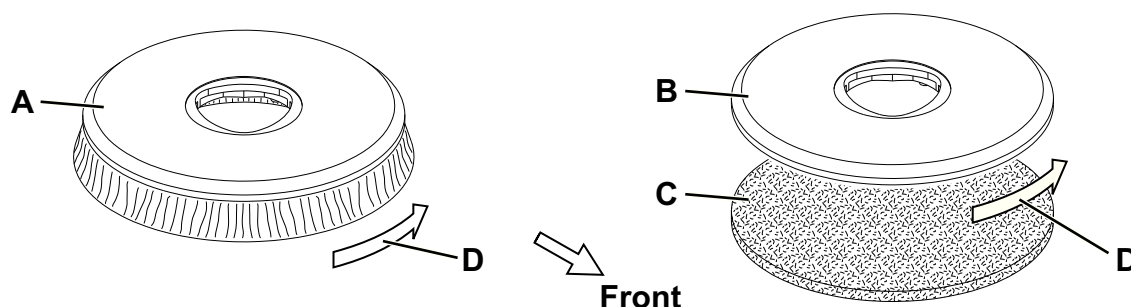


Рис. 1

P100407

Имеющиеся щетки и соответствующие руководства по их применению (в качестве рекомендаций)

Модели		MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Общая чистка	Бетон				
	Бетонно-мозаичный пол				
	Керамические плитки/бутовый камень				
	Мрамор				
	Виниловые плитки				
	Резиновые плитки				
Полировка	Резиновые плитки				
	Мрамор				
	Виниловые плитки				

Наполнения бачка для раствора

8. Откройте заглушку (21), наполните бачок (22) раствором, пригодным для выполняемой работы. Не наполняйте бачок для раствора полностью - оставьте несколько сантиметров от края. Всегда следуйте инструкциям по подготовке раствора, приведенным на упаковке химического вещества. Температура раствора не должна превышать 40°C.



ВНИМАНИЕ!

Используйте только слабо пенящиеся и не воспламеняемые чистящие средства, предназначенные для использования в автоматических чистящих машинах.

Регулировки

9. Отрегулируйте ручку управления (1) с помощью рычага (41) для удобного положения.

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Пуск машины

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Установите переключатель регулировки потока раствора (37) в одно из следующих положений в зависимости от типа предстоящей очистки:
 - Одна капля: выберите это положение для очистки не очень грязных полов; в этом состоянии машина может работать автономно 50 минут (0,2 литра/мин в среднем).
 - Две капли: выберите это положение для очистки сильно или очень сильно грязных полов; в этом состоянии машина может работать автономно 25 минут (0,4 литра/мин в среднем).
3. С помощью ручки (32) выберите подходящую программу.
 - (33) щетки - вакуумная система - включение потока раствора
 - (34) щетки - включение потока раствора
 - (35) включение вакуумной системы
4. Держите руку на ручке управления (1), запустите машину с помощью кнопки включения (39) вместе с рычагами щетки (40).



ПРИМЕЧАНИЕ

Если загорается зеленая сигнальная лампа (38), машина готова к использованию. Если загорается желтая или красная сигнальная лампочка, необходимо зарядить аккумулятор (процедура зарядки приведена в главе «Техобслуживание»).

Остановка машины

5. Отпустите рычаги щетки (40) и кнопку включения (39).
6. Поверните ручку (32) в положение «0», чтобы выключить машину.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущем разделе.
 2. Держа обе руки на ручке управления (1), выведите машину и начните чистку/сушку пола.
 3. Если необходимо, отрегулируйте количество раствора с помощью переключателя (37).
 4. Если необходимо, для использования швабры в обратном положении поднимите ручку управления (1) и слегка поднимите платформу при вращающейся щетке. Когда платформа повернута на 180°, начните чистку/сушку, перемещая машину.
- Чтобы возобновить работу в обычном направлении вперед, толкайте машину вперед, пока платформа не вернется в исходное положение.



ОСТОРОЖНО!

Будьте аккуратны при подъеме платформы, в то время как вращается щетка: платформа неожиданно повернется на 180°. Следите за движущейся деталью, не ударяйте и/или не повреждайте предметы, стены или людей.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание повреждения поверхности пола не используйте щетки без раствора. Если машина не работает, остановите щетку/прокладкодержатель, отпустив рычаги (40).



ВНИМАНИЕ!

Прежде чем поднимать щетку/прокладку, выключите ее, отпустив рычаги (40).



ПРИМЕЧАНИЕ

Для правильного подметания/сушки полов вдоль стен Nilfisk рекомендует проходить рядом со стенами правой стороной машины, как показано на Рис. 2.

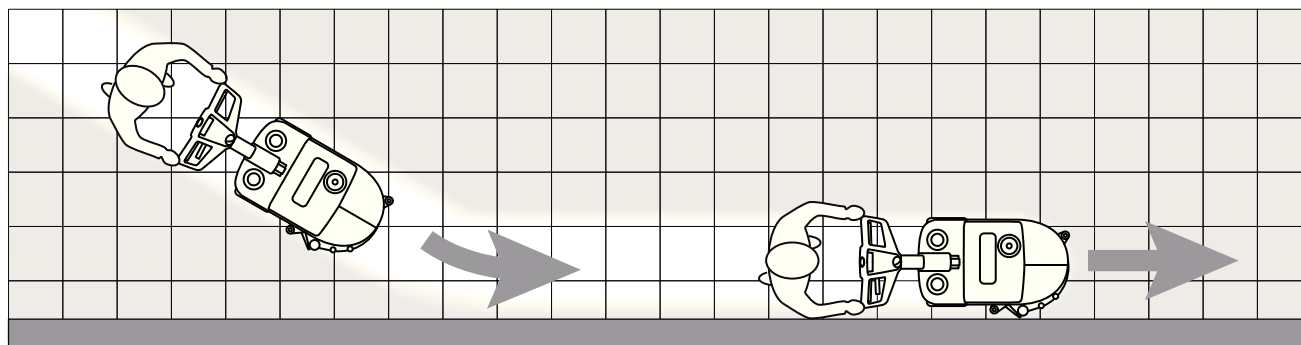


Рис. 2

P1004108

Регулировка скорости машины

- Скорость машины варьируется в зависимости от типа очищаемого пола и выбранного средства очистки: щетки или прокладки. Если необходимо, можно отрегулировать скорость машины в соответствии с порядком действий, описанном в главе «Техобслуживание».

Разряд аккумулятора во время работы

- Пока горит зеленая сигнальная лампа (38), аккумуляторы обеспечивают нормальную работу машины. Когда зеленая сигнальная лампа гаснет, а желтая и красная загораются последовательно, необходимо зарядить аккумулятор, т.к. машина находится на минимальном уровне автономной работы.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте машину с разряженными аккумуляторами, чтобы избежать повреждения аккумулятора и сокращения срока его службы.

ТРАНСПОРТИРОВКА/ПАРКОВКА МАШИНЫ

Для транспортировки/парковки машины выполните следующие действия.

- Выключите машину, повернув ручку (32) в положение «0».
- Возьмитесь за ручку управления (1) и слегка поднимите платформу щетки машины. Удерживая машину в этом положении, подтолкните ее к месту транспортировки/парковки.
- При завершении работы рекомендуется снять щетку/прокладку, чтобы не перетаскивать ее на пол и не оставлять влажные следы (см. процедуру в соответствующем разделе).

ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА

Автоматическая поплавковая запорная система (25) отключает вакуумную систему сразу после заполнения бачка для отработанной воды (23).

Отключение вакуумной системы за счет наполнения бачка с восстанавливающей водой сигнализируется повышением шума двигателя вакуумной системы. Кроме того, прекращается сушка пола.



ВНИМАНИЕ!

Если вакуумная система случайно отключается (например, когда активируется поплавок из-за резкого движения машины), для продолжения работы надо: выключить машину с помощью ручки (32), проверить, что поплавок внутри сетки (25) опустился до уровня воды. Затем включите вакуумную систему, нажав на ручку (32).

Когда бачок для отработанной воды (23) заполнится, опорожните его следующим образом.

Опорожнение бачка с восстанавливающей водой

- Выключите машину, повернув ручку (32) в положение «0».
- Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
- Снимите прозрачную крышку (24).
- Возьмитесь за ручку (А, Рис. 3) и поднимите расширительный бачок (В).
- Опорожните расширительный бачок. Затем промойте бачок чистой водой.

Опорожнение бачка для раствора

- Выполните шаги с 1 по 3.
- Возьмитесь за ручку (С, Рис. 3) и поднимите бачок с раствором (D).
- Откройте пробку (Е) и опорожните бачок с раствором. Затем промойте бачок чистой водой.

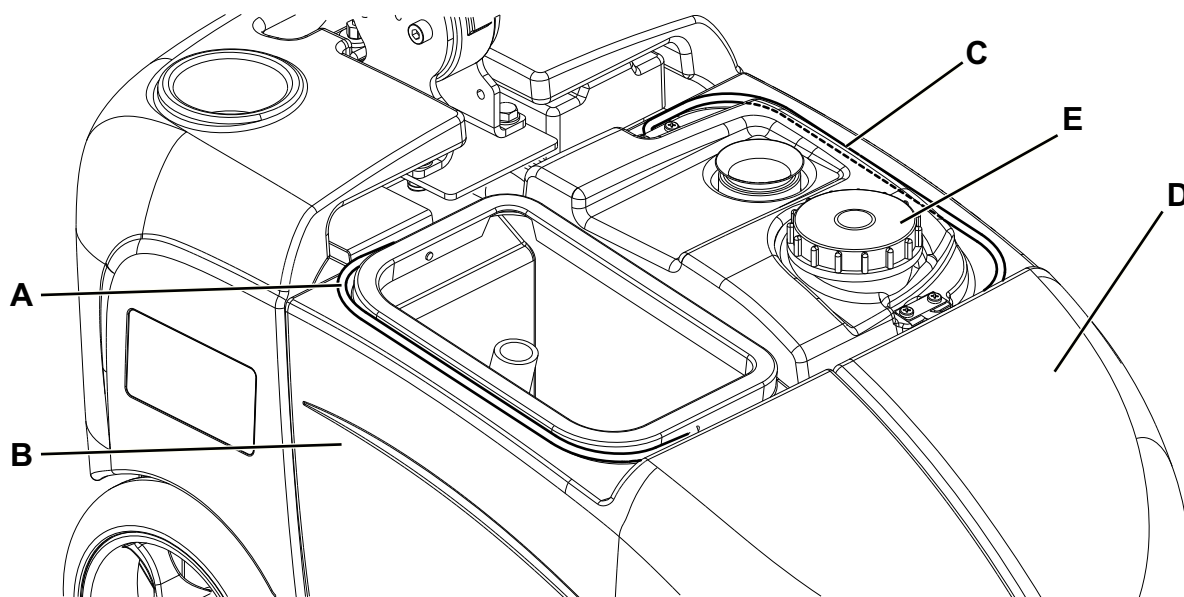


Рис. 3

P100409

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После работы, прежде чем покинуть машину:

1. Опорожните бачки (23 и 22), как описано в предыдущем абзаце.
2. Проведите ежедневное техобслуживание (см. главу «Техобслуживание»).
3. Храните машину в сухом и чистом месте, подняв или сняв щетку/держатель прокладки и скребки швабры.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машиной не собираются пользоваться в течение более 30 дней, сделайте следующее:

1. Выполните процедуры, описанные в разделе «После работы с машиной».
2. Откройте крышку (4) и отсоедините коннектор (7) аккумулятора.
3. Храните машину в чистом и сухом месте.
4. Для защиты щетки и скребков швабры поверните ручку (1) вперед и припаркуйте машину, как показано на рисунке 4.

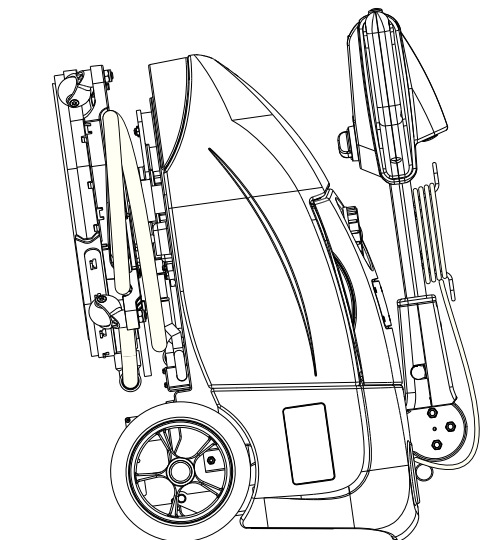


Рис. 4

P100410

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Спустя первые 8 часов проверьте надлежащую затяжку крепежа и соединительных деталей машины. Проверьте видимые детали на целостность и утечку.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным обслуживанием. Следующий график содержит данные о плановом обслуживании. Указанные интервалы могут отличаться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.



ОСТОРОЖНО!

Техобслуживание должно проводиться при отключенной машине и отсоединенном аккумуляторе/кабеле зарядного устройства.

Кроме того, следует тщательно соблюдать указания, приведенные в главе «Безопасность».

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром. В данном руководстве описаны лишь более простые и обычные процедуры обслуживания.



ПРИМЕЧАНИЕ

Сведения о других процедурах обслуживания, указанных в «Таблице Планового Обслуживания», можно найти в специальном «Руководстве по Обслуживанию», которое имеется в любом Сервисном Центре.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Процедура	Ежедневно после использования машины	Еженедельно	Каждые шесть месяцев	Раз в год
Очистка швабры				
Чистка щетки				
Очистка бака и вакуумной сетки				
Проверка и/или замена швабры				
Зарядка аккумулятора				
Проверка натяжения винтов и гаек			(1)	
Проверка и/или замена резиновой прокладки платформы для щетки				(2)
Проверка и/или замена троса ограничения хода платформы для щетки				(2)
Проверка и/или замена резинового фланца платформы для щетки				(2)

(1) И после первых 8 часов работы.

(2) Сведения о соответствующей процедуре см. в Руководстве по сервисному обслуживанию.

ОЧИСТКА ШВАБРЫ



ПРИМЕЧАНИЕ

Швабра должна быть чистой, а ее скребки в хорошем состоянии для нормальной сушки.



ОСТОРОЖНО!

При чистке швабры рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните рукоятку (32) в положение «0» и отсоедините аккумулятор.
3. Полностью поверните платформу щетки/прокладкодержателя (12) против часовой стрелки.
4. Отсоедините вакуумный шланг (А, Рис. 5) от швабры.
5. Отсоедините фиксаторы (В) и снимите швабру (С).
6. Вымойте и очистите швабру. В частности, очистите отсеки (D) и вакуумное отверстие (Е) от грязи и мусора.
7. Проверьте передний скребок (F) и задний скребок (G) на предмет их целостности, отсутствия порезов и разрывов; в случае необходимости замените их (см. порядок действий в следующем разделе).
8. Установите детали, действуя в обратном порядке.

ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ

1. Очистите швабру согласно описанию в предыдущем разделе.
2. Проверьте передний скребок (F, Рис. 5) и задний скребок (G) на предмет их целостности, наличия порезов и разрывов; если требуется, замените их согласно описанию ниже. Также проверьте передний угол (H) заднего скребка на предмет износа. Если он изношен, переверните скребок, чтобы заменить изношенный угол другим (I), если он в нормально состоянии. Если и другие углы изношены, замените скребок в следующем порядке:
 - Снимите щетку, отсоединив фиксаторы (J), крепежный ремень (K или M), затем замените (или переверните) скребок (G или F).
 - Установите скребок, закрепив его фиксаторами вместе с крепежным ремнем.
3. Установите швабру (С), установив фиксаторы (В) в корпусах платформы соответствующей щетки.
4. Присоедините вакуумный шланг (А) к швабре.

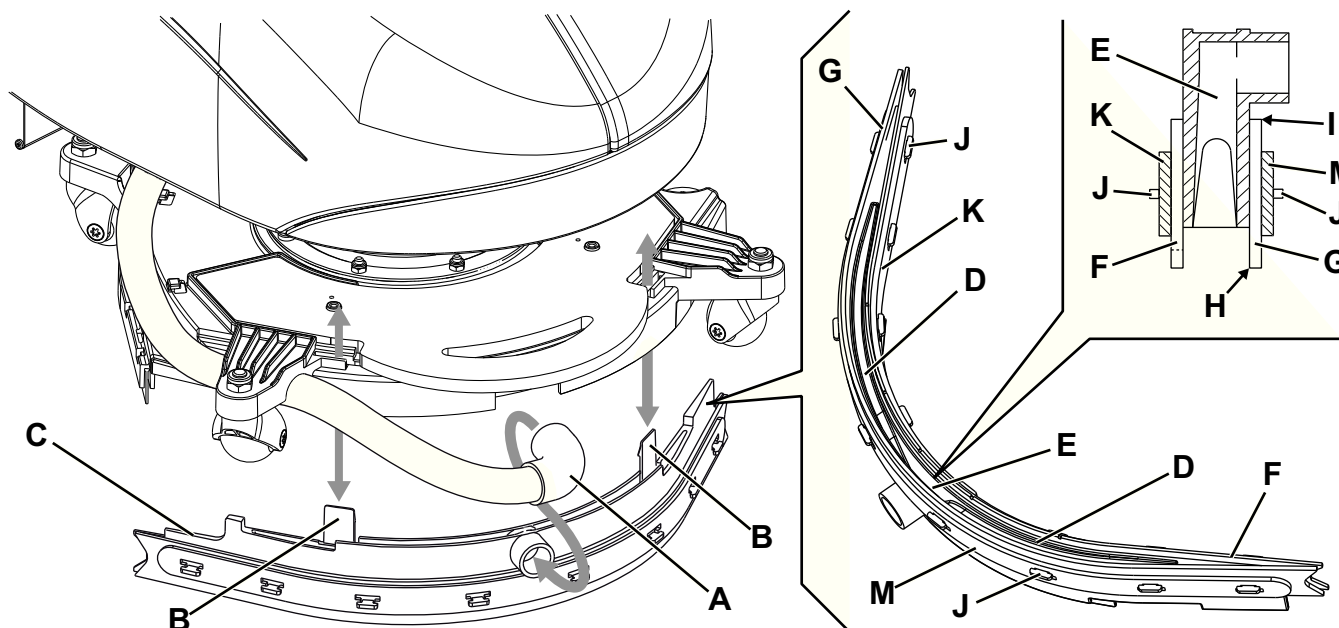


Рис. 5

P100411

ЧИСТКА ЩЕТКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

При чистке щеток рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

1. Снимите щетку, как описано в разделе «Использование».
2. Очистите щетку с помощью воды и моющего средства.
3. Проверьте щетину щетки на предмет ее целостности и износа. Если необходимо, замените щетку.

ОЧИСТКА БАКА И ВАКУУМНОЙ СЕТКИ

1. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
2. Поверните рукоятку (32) в положение «0» и отсоедините аккумулятор.
3. Поднимите крышку (А, Рис. 6), затем очистите и промойте крышку и вакуумную решетку (В) чистой водой. Слейте воду из бачков (С и D) и очистите их.
4. Если требуется, отсоедините решетку (В), повернув ее и сняв поплавков (Е), затем аккуратно очистите и установите на место.
5. Проверьте, цела ли прокладка крышки расширительного бачка (F).



ПРИМЕЧАНИЕ

Прокладка (F) создает в баке вакуум, необходимый для всасывания восстанавливающей воды.

В случае необходимости замените прокладку (F), удалив ее из корпуса (G) на крышке. При установке новой прокладки расположите ее так, чтобы стык (H) находился в области, показанной на рисунке.

6. Проверьте, что рабочая поверхность (I) прокладки (F) цела и может выполнять свои функции. Если необходимо, снимите винты (J), откройте крышку (K) и проверьте целостность прокладки (L), затем аккуратно очистите и установите на место.
7. Закройте крышку расширительного бачка (А).

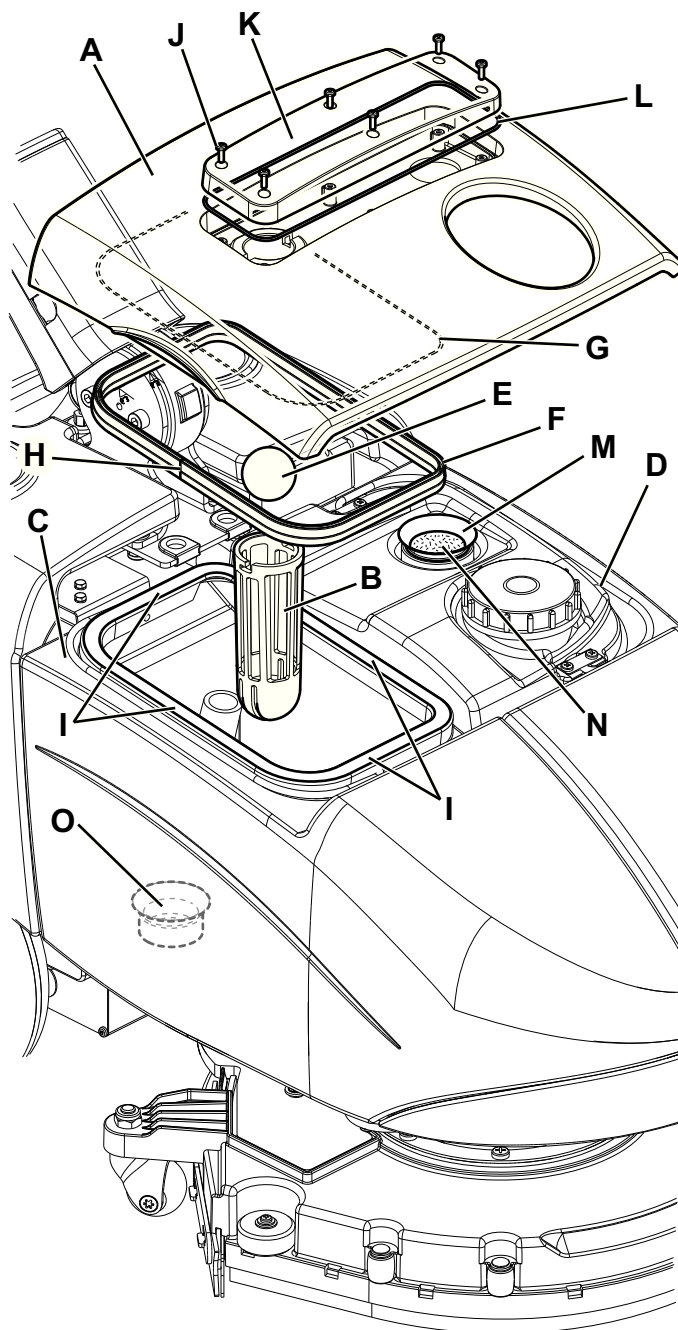


Рис. 6

P100412

ОЧИСТКА ПРОКЛАДКИ И ФИЛЬТРА ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ ПЫЛЕСОСА



ПРИМЕЧАНИЕ

Прокладки (M и O) создают в системе вакуум, необходимый для всасывания восстанавливающей воды.

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните рукоятку (32) в положение «0» и отсоедините аккумулятор.
3. Откройте крышку (А, Рис. 6) и проверьте целостность прокладки электродвигателя вакуумной системы (M). В случае необходимости замените прокладку, удалив ее из корпуса.
4. Убедитесь, что предварительный фильтр (N) чист. Если необходимо, очистите его водой и сжатым воздухом, затем установите.
5. Поднимите расширительный бачок (B) и проверьте целостность прокладок (O). В случае необходимости замените прокладку, удалив ее из корпуса.
6. Аккуратно очистите и установите на место.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ МАШИНЫ



ПРИМЕЧАНИЕ

Скорость машины варьируется в зависимости от типа очищаемого пола и выбранного средства очистки: щетки или прокладки.

В случае необходимости выполните следующую процедуру.

1. Снимите расширительный бачок и бачки с чистящим средством, как показано в главе «Использование».
2. Отрегулируйте скорость машины с помощью маховика (А, Рис. 7) согласно следующей процедуре:
 - Поверните его против часовой стрелки, чтобы увеличить скорость машины.
 - Поверните его по часовой стрелке, чтобы уменьшить скорость машины.
3. В случае трудностей с поддержанием прямого движения машины из-за ее отклонения влево или вправо отрегулируйте маховик (В), повернув его по или против часовой стрелки.
4. После регулировки установите бачки, как показано в главе «Использование».
5. Когда машина готова к эксплуатации, проведите тесты на машине вручную и, если необходимы другие регулировки, повторите шаги с 1 по 4.

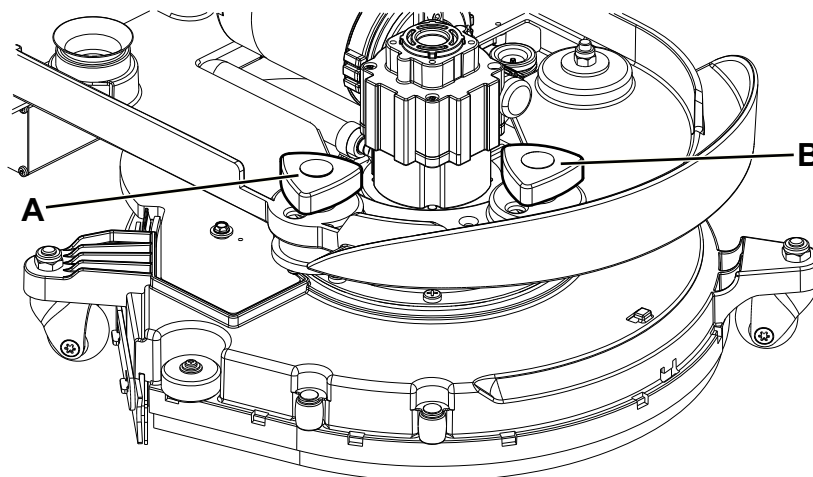


Рис. 7

P100413

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА



ПРИМЕЧАНИЕ

Заряжайте аккумуляторные батареи, когда загорается желтая или красная сигнальная лампочка или по окончании каждого рабочего цикла. Поддержание аккумулятора в заряженном состоянии продлевает срок его службы.



ВНИМАНИЕ!

Если аккумулятор разрядился, перезарядите его как можно быстрее, поскольку в разряженном состоянии он прослужит меньше.

Проверяйте заряд аккумулятора не менее одного раза в неделю.

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните рукоятку (32) в положение «0».
3. Подключите шнур зарядного устройства (10) к электросети (напряжение и частота в электросети должны соответствовать значениям зарядного устройства, указанным в соответствующем Руководстве).



ПРИМЕЧАНИЕ

Если зарядное устройство подключено к электросети, все функции машины автоматическим блокируются. Красная или желтая сигнальная лампочка (38) горит, когда аккумулятор заряжается от зарядного устройства.

4. Если зеленая сигнальная лампа (38) горит непрерывно, цикл подзарядки аккумулятора завершен.
5. По завершении зарядки аккумулятора отсоедините шнур зарядного устройства (10) от электросети и намотайте его вокруг предназначенной для этого стойки.
6. Теперь машина готова к использованию.



ПРИМЕЧАНИЕ

Подробные сведения о эксплуатации зарядного устройства (26) можно найти в соответствующем Руководстве.

ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА/СБРОС ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните рукоятку (32) в положение «0» и отсоедините аккумулятор.
3. Откройте крышку (4) и проверьте один из следующих предохранителей на включение или целостность:
 - (А, Рис 4): F1 (30 А) прерыватель цепи, электродвигатель щетки.
 - (В): F3 (5 А) предохранитель скребка, принадлежности.
 - (С): F2 (30 А) предохранитель скребка, электродвигатель вакуумной системы.
 Сбросьте любой отключенный предохранитель, когда компонент, вызвавший отключение, полностью остыл.
4. Закройте крышку (4).

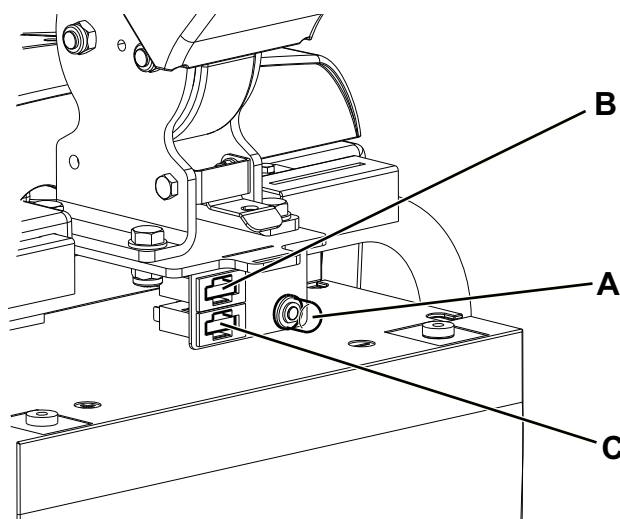


Рис. 4

P100414

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Двигатели не включаются; сигнальные лампы не горят.	Отсоединен соединитель аккумуляторной батареи.	Подсоедините.
	Аккумулятор полностью разряжен.	Зарядите.
	Перегорел плавкий предохранитель F3.	Замените.
Электродвигатель щетки не работает.	Сработал плавкий предохранитель F1.	Сбросьте предохранитель.
Не включается двигатель вакуумной системы.	Перегорел плавкий предохранитель F2.	Замените.
Недостаточное всасывание грязной воды.	Бачок для отработанной воды заполнен.	Опорожните.
	Вакуумная сетка засорена или застрял поплавок.	Очистьте сетку и проверьте поплавок.
	Вакуумный шланг отсоединен от швабры или неисправен.	Подсоедините.
	Швабра загрязнена, или изношены или повреждены скребки.	Очистите швабру или замените скребки.
	Неправильно закрыта крышка расширительного бачка или повреждены прокладки.	Проверьте и/или очистите уплотняющую поверхность или замените прокладки.
	Загрязнен фильтр электродвигателя вакуумной системы.	Очистьте.
Недостаточный расход раствора.	Канал раствора загрязнен/засорен.	Очистьте.
Швабра оставляет следы на полу.	Под скребками мусор.	Удалите мусор.
	Скребки швабры изношены, откололись или разорвались.	Замените скребки.

Дополнительные сведения можно найти в Руководстве по обслуживанию, которое имеется в любом Сервисном Центре Nilfisk.

УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.

Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

- Аккумулятор
- Щетки
- Пластмассовые шланги и компоненты
- Электрические и электронные детали (*)

(*) Обратитесь в ближайший Центр Nilfisk, особенно если нужно сдать на слом электрические и электронные компоненты.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	2
EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER	2
AMAÇ	2
EL KİTABININ MUHAFAZASI	2
UYUMLULUK BEYANI	2
TANITICI VERİLER	2
DİĞER REFERANS KILAVUZLAR	3
YEDEK PARÇALAR VE BAKIM	3
DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER	3
ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ	3
TERİM SİSTEMİ	3
AMBALAJIN AÇILMASI	3
EMNİYET	4
SEMBOLLER	4
GENEL TALİMATLAR	4
MAKİNE TANIMI	6
MAKİNEİN YAPISI	6
KONTROL PANELLİ GİDON	7
AKSESUARLAR / SEÇİMLİ PARÇALAR	7
TEKNİK VERİLER	8
KABLOLAMA DİYAGRAMI	9
KULLANIM	10
AKÜ KONTROLÜ/YENİ BİR MAKİNEYE KURULUM	10
AKÜ KURULUMU	10
MAKİNE ÇALIŞTIRILMADAN ÖNCE	11
MAKİNEİN BAŞLATILMASI VE DURDURULMASI	12
MAKİNEİN KULLANILMASI (KAZIMA / KURUTMA)	12
MAKİNEİN NAKLİYESİ / PARK EDİLMESİ	13
HAZNEİN BOŞALTILMASI	13
MAKİNE KULLANILDIKTAN SONRA	14
MAKİNEİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI	14
İLK KULLANIMIN DÖNEMİ	14
BAKIM	14
PLANLI BAKIM TABLOSU	14
ÇEKÇEK ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ	15
ÇEKÇEK ÜNİTESİ BİÇAĞI KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRİLMESİ	15
FİRÇA TEMİZLENMESİ	16
TANK VE VAKUM IZGARASININ TEMİZLENMESİ	16
VAKUM SİSTEMİ MOTOR FİLTRESİ VE CONTA TEMİZLİĞİ	16
MAKİNE HIZININ AYARLANMASI	17
AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ	17
SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ/SIFIRLANMASI	18
ARIZA TESPİT VE GİDERME	18
HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ	18

GİRİŞ



NOT

Köşeli parantez içindeki rakamlar Makine Tanımı bölümünde gösterilen parçalara gönderme yapmaktadır.

EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER

Bu kılavuzun amacı, makineyi tamamen güvenli ve serbest bir biçimde kullanmasını sağlamak amacıyla gereken bilgileri müşteriye vermektir. Bu el kitabı teknik veriler, emniyet, işletme, depolama, bakım, yedek parça ve elden çıkarma konularında bilgi içerir. Makine üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce, bu kılavuz operatör ve yetkili teknisyenler tarafından dikkatlice okunmalıdır. Talimatların yorumlanması konusunda kuşkuya düşmeniz durumunda veya daha fazla bilgi için Nilfisk ile temasa geçin.

AMAÇ

Bu el kitabının amacı operatörlerin ve ehliyetli teknisyenlerin makinenin bakımını yapmasını sağlamaktır. Operatörler, sadece yetkili Teknisyenlerce gerçekleştirilmesi gereken işlemleri yapmamalıdır. Nilfisk bu yasağa uyulmamasından kaynaklanan arızaları karşılamakla sorumlu tutulmayacaktır.

EL KİTABININ MUHAFAZASI

Bu Kullanım Kılavuzu makinenin yanında, uygun bir çanta içerisinde, sıvılar ve kılavuza zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta muhafaza edilmelidir.

UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen uyumluluk beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk belgesinin iki nüshası makinenin dokümantasyonu ile birlikte verilmektedir.

TANITICI VERİLER

Makinenin modeli ve seri numarası levha (27) üzerinde yazılıdır.

Makinenin üretim yılı uyumluluk beyanında yazılıdır ve ayrıca makine seri numarasında bulunan ilk iki hane ile de belirtilmiştir.

Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının siparişi sırasında yarar sağlamaktadır. Makine kimlik bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

MAKİNE modeli

MAKİNE Seri Numarası

DiĞER REFERANS KILAVUZLAR

- Elektronik akü şarj cihazı Kılavuzu (bu kılavuzun tamamlayıcı bir parçası olarak düşünülecektir)
- Ayrıca, aşağıdaki kılavuzlar da mevcuttur:
- Servis Kılavuzu (Nilfisk Servis Merkezlerinde başvurulabilir)
 - Yedek Parça Listesi (makine ile birlikte verilmektedir)

YEDEK PARÇALAR VE BAKIM

Gerekli tüm işletme, bakım ve onarım prosedürlerinin ehliyetli personelce veya Nilfisk Servis Merkezlerince gerçekleştirilmesi gerekmektedir.

Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Servis için veya yedek parça ve aksesuar siparişi vermek için, makine modeli ve seri numarasını belirterek Nilfisk firmasına başvurun.

DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER

Nilfisk sürekli olarak ürünlerini geliştirir ve daha önce satılan makinelere uygulama yükümlülüğü olmaksızın, değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutar.

Her tür değişiklik ve/veya aksesuar ilavesi Nilfisk firması tarafından gerçekleştirilmelidir.

ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

Yıkayıcı-kurutucu, emniyetli kullanım koşulları altında kalifiye bir Operatör tarafından sivil ve sanayi ortamlarında pürüzsüz ve sert zeminlerin temizlenmesi (yıkama ve kurutma) amacıyla kullanılır.

Kazıyıcı / kurutucu aracı, sabit halılar için ve halı temizlemesinde kullanılmamalıdır.

TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol veya sağ ifadeleri, operatörün elleri gidon (1) üzerinde olacak şekilde sürücü koltuğunda oturduğu konum referans alınarak kullanılmıştır.

AMBALAJIN AÇILMASI

Makineyi dikkatli bir biçimde ambalajından çıkartmak için ambalaj üzerinde yer alan talimatları izleyin.

Teslimattan sonra, makine ve ambalajının nakliye esnasında herhangi bir hasar görüp görmediğini dikkatle kontrol edin. Görünürde hasar varsa, ambalajı saklayın ve teslimatını yapan Kargo şirketine kontrol ettirin. Hasar tazminatı başvurusu doldurmak için derhal taşıyıcı firmaya başvurun.

Makinenin aşağıdaki öğelerle birlikte geldiğini kontrol edin:

- Teknik dokümanlar:
 - Yıkayıcı/kurutucu Kullanım Kılavuzu
 - Elektronik akü şarj cihazı Kullanma Kılavuzu
 - Yıkayıcı/kurutucu Yedek Parça Listesi
 - No. 2 yapraklı sigorta

EMNİYET

Aşağıdaki semboller potansiyel tehlike durumlarını gösterir. İnsanları ve eşyaları korumak için daima bu talimatı dikkatle okuyun ve gerekli tüm önlemleri alın.

Yaralanmaları önlemek için operatörün işbirliği gereklidir. Makineyi işletmekten sorumlu kişinin tam bir işbirliği olmaksızın kaza önleme programının etkin olması mümkün değildir. Fabrika da çalışırken veya etrafta dolaşırken meydana gelen kazaların çoğu, ihtiyatı gerektiren en basit kurallara uymamaktan kaynaklanır. Dikkatli ve ihtiyatlı bir operatör kazalara karşı en iyi garanti olup her türlü kaza önleme programını başarıyla tamamlanması için gereklidir.

SEMBOLLER



TEHLİKE!

Operatör için ölüm tehlikesi riski yaratan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

İnsanlar için potansiyel yaralanma riski taşıdığını veya eşyalara hasar gelebileceğini gösterir.



DİKKAT!

Önemli veya faydalı işlevlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembolle işaretlenmiş olan paragraflara dikkat edin.



NOT

Önemli veya yararlı fonksiyonlar ile ilgili bir notu belirtir.



DANIŞMA

Bir işlem yapmadan önce Kullanım Kılavuzuna başvurulması gerektiğini gösterir.

GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.



TEHLİKE!

- *Herhangi bir makine bakımı, onarım, temizlik veya değiştirme işlemi yapmadan önce, ana şalteri “0” konumuna döndürün ve aküyü ayırın.”*
- *Bu makine, sadece uygun şekilde eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.*
- *Aküleri, kıvılcım, alev ve akkor halindeki malzemelerden uzakta tutun. Normal çalışma sırasında patlayıcı gazlar açığa çıkar.*
- *Elektrikli parçalar yakınında çalışırken herhangi bir ziynet eşyası takmayın.*
- *Emniyet destekleri ile desteklemeden, kaldırılmış makinenin altında çalışmayın.*
- *Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve / veya patlayıcı toz, sıvı veya buhar yanında çalıştırmayın: Bu makine tehlikeli tozları süpürmek için uygun değildir.*
- *Akü şarj işlemi, yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı açığa çıkmasına sebep olur. Aküyü şarj ederken kapağı açık tutun ve bu işlemi iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta gerçekleştirin.*

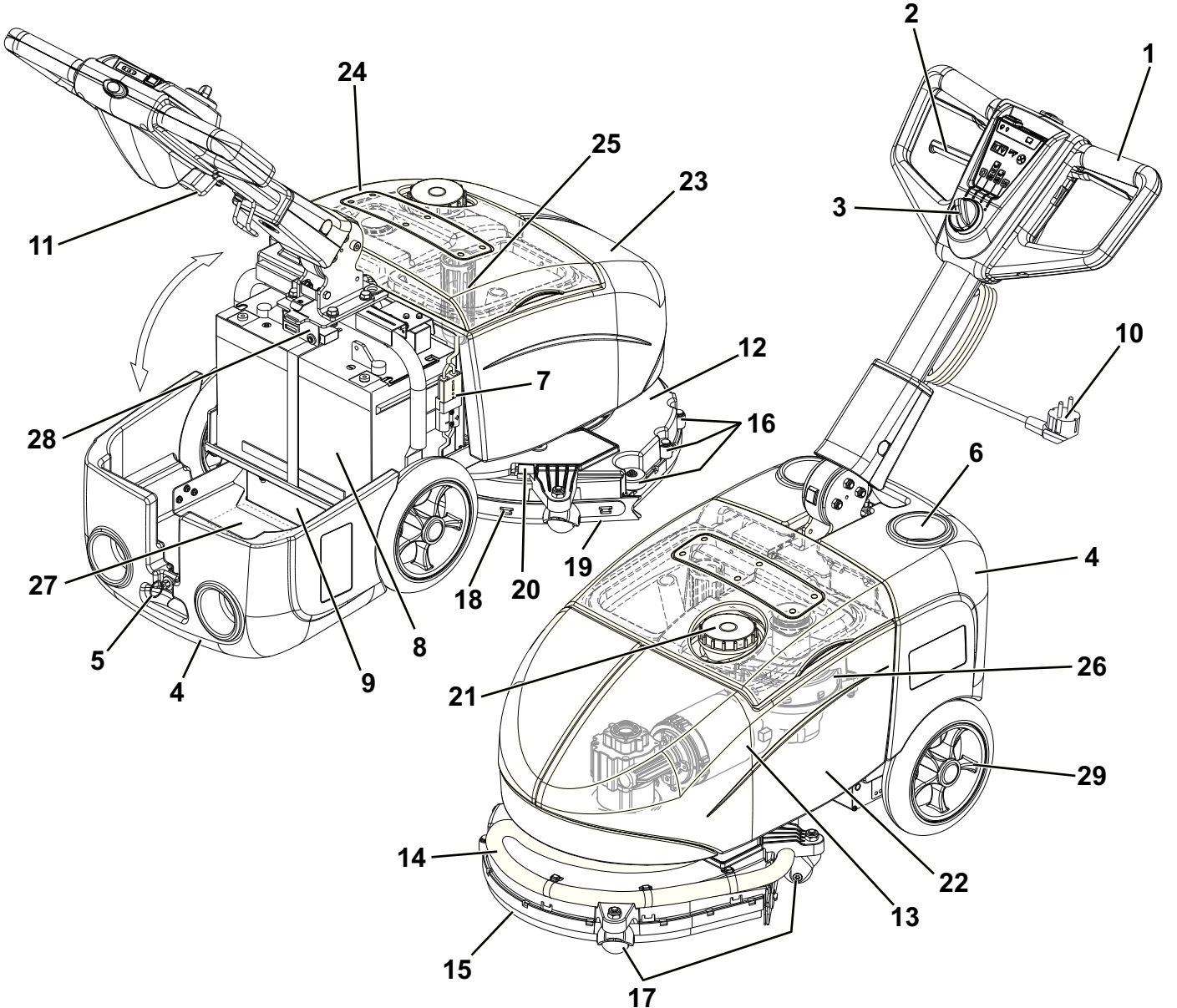
**UYARI!**

- Herhangi bir bakım/onarım işlemi gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatle okuyun.
- Akü şarj cihazını kullanmadan önce, frekans ve voltajın değerlerinin makinenin seri numara plakası üzerinde yazılı şebeke voltaj değerine uygun olduğundan emin olun.
- Makineyi akü şarj kablosundan çekmeyin veya buradan çekerek taşımayın; şarj kablosunu asla tutma yeri olarak kullanmayın. Şarj kablosunu kapıya sıkıştırmayın veya şarj kablosunu keskin kenar ya da köşelerden çekmeyin. Makineyi şarj kablosu üzerinden geçirmeyin.
- Akü şarj kablosunu sıcak yüzeylerden uzakta tutun.
- Akü şarj kablosu ya da fişi hasarlıysa, makineyi kullanmayın. Makinenin gerektiği gibi kullanılmaması, hasar görmesi, açık havada bırakılması ya da suya düşürülmesi durumunda Servis Merkezine götürün.
- Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için fişe takılı olduğunda makineyi gözetimsiz bırakmayın. Herhangi bir bakım işleminden önce akü şarj kablosunu şebeke cereyanından ayırın.
- Aküyü şarj ederken sigara içmeyin.
- Makineyi hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında daima güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı koruyun. Makineyi kapalı, kuru bir yerde muhafaza edin: Bu makine, kuru koşullarda kullanılmalı, ıslak koşullarda kullanılmamalı ve dışarıda bulundurulmamalıdır.
- Makineyi kullanmadan önce, tüm kapıları ve/veya kapakları kapatınız.
- Makinenin oyuncak olarak kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların bulunduğu yerlerde kullanırken fazladan dikkat gereklidir.
- Makineyi sadece bu kılavuzda anlatıldığı şekilde kullanın. Yalnızca Nilfisk tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.
- Saç, takı ve elbisenin sarkan kısımlarının makinenin hareketli parçaları tarafından yakalanmaması için gerekli tüm önlemleri alın.
- Makinenin hareketli parçalarına dikkat edin. Makineyi kullanırken, gövde aniden 180° dönebilir.
- Makineyi eğimli yüzeylerde kullanmayın.
- Dengesizliği önlemek amacıyla, makineyi üzerinde belirtilen açıdan fazla yatırmayın.
- Özellikle tozlu alanlarda makineyi kullanmayın.
- Makineyi sadece doğru aydınlatmanın bulunduğu yerlerde kullanın.
- Makineyi kullanırken, insanlara ya da eşyalara zarar gelmemesi için gerekli önlemleri alın.
- Özellikle nesnelerin düşme tehlikesinin bulunduğu yerlerde raf ya da merdivenlere çarpmayın.
- Sıvı kaplarını makine üzerine koymayın, ilgili kap tutucuyu kullanın.
- Makinenin çalışma sıcaklığı 0°C ila +40°C arasında olmalıdır.
- Makinenin muhafaza edileceği ortam sıcaklığı 0°C ila +40°C arasında olmalıdır.
- Nem aralığı %30 ila %95 arasında olmalıdır.
- Zemin temizlik deterjanlarını kullanırken deterjan şişelerinin etiketlerinde yazılan talimatları uygulayın.
- Zemin temizlik deterjanlarına temas etmek için uygun eldiven ve koruyucuları kullanın.
- Zemine zarar vermemek için makine hareketsizken fırçaların çalışmasına izin vermeyin.
- Yangın durumunda sulu değil, tozlu yangın söndürme cihazı kullanın.
- Makinenin emniyet mahfazalarını kurcalamayın ve normal bakım talimatını izleyin.
- Makine açıklıklarından herhangi bir nesnenin içeri girmesine izin vermeyin. Açıklıkların tıkalı olması durumunda makineyi kullanmayın. Açıklıkları toz, saç ve hava akışını azaltabilecek diğer yabancı maddelerden daima koruyun.
- İmalatçı tarafından makineye yapıştırılan levhaları sökmeyin veya değiştirmeyin.
- Bu araç, kamuya ait yollarda veya caddelerde kullanılamaz.
- Bu makineyi donma sıcaklığı şartlarının altında hareket ettirirken ihtiyatlı olun. Geri kazanma tankı veya hortumlardaki su donabilir ve makineye ciddi hasar verebilir.
- Makine ile birlikte verilen veya Kullanım Kılavuzunda belirtilen fırçaları ve altlıkları kullanın. Diğer fırça ve yastıkların kullanılması emniyeti azaltabilir.
- Makinenin arızalı çalışması durumunda bu arızaların bakım eksikliğinden ileri gelmemesini sağlayın. Bakım eksikliğinden ise yetkili personelden veya yetkili servis merkezinden yardım isteyin.
- Parça değiştirilmesi gerektiğinde Yetkili Satıcıdan veya Perakendeciden ORJİNAL yedek parça temin edin.
- Makinenin uygun ve emniyetli kullanımını sağlamak için bu kılavuzun ilgili bölümlerinde gösterilen planlı bakım işlemlerinin, yetkili bir personel veya yetkili bir Bakım Merkezi tarafından uygulanmasını sağlayın.
- Makineyi doğrudan veya basınçlı su veya aşındırıcı maddeler püskürterek yıkamayın.
- Makinenin yapısında özel merkezlerin bertaraf işlemlerini gerektiren standartlara tabi zehirli / zararlı (akü, vb.) bulunduğu için bu makine dikkatli bir şekilde bertaraf edilmelidir (Bakınız, Hurdaya Ayırma bölümü).

MAKİNE TANIMI

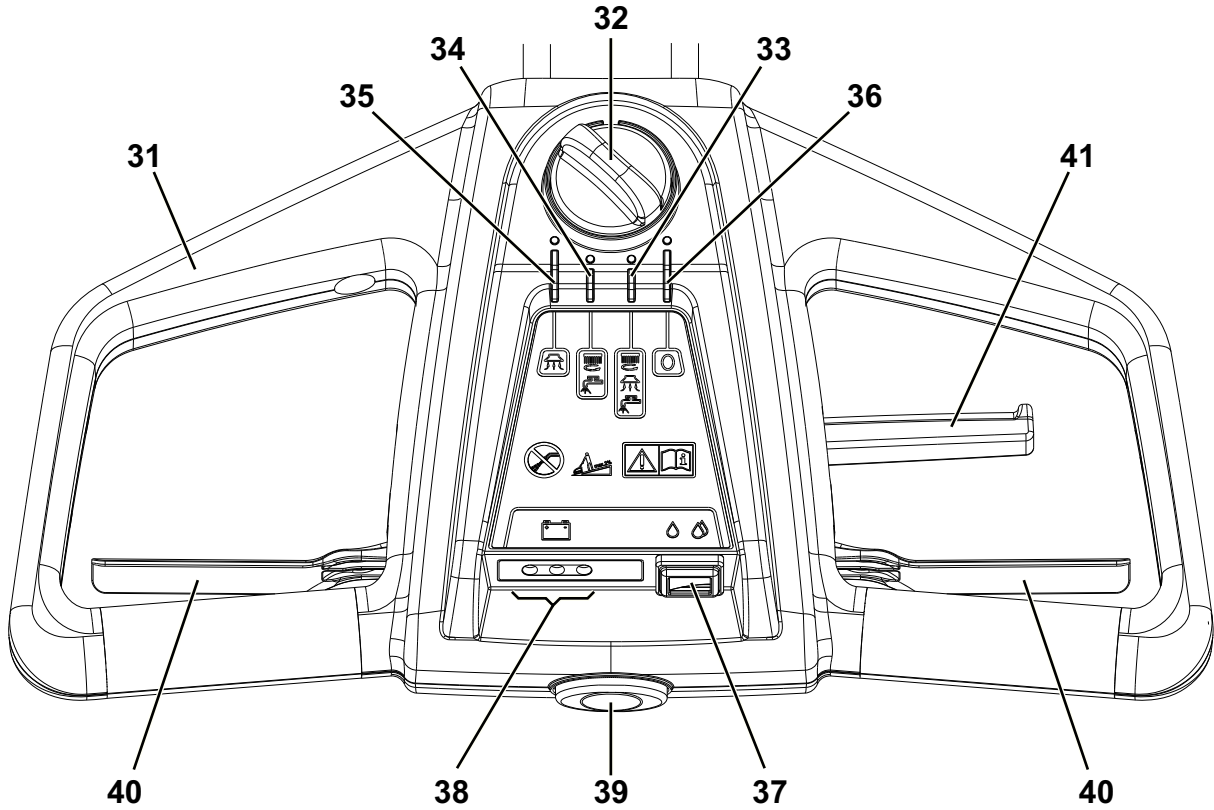
MAKİNEİN YAPISI

1. Kontrol panelli gidon (aşağıdaki paragrafa bakın)
2. Gidon eğimi ayarlama kolu
3. Başlatma ve program seçim düğmesi
4. Aksesuar ve akü bölmesi kapağı
5. Kapak mandalı
6. Bidon tutma yatağı
7. Akü bağlantı konektörü
8. JEL/AGM akü
9. Akü Şarj Cihazı
10. Akü şarj kablosu
11. Akü şarj kablosu tutucusu
12. Fırça/yastık tutucu gövdesi
13. Fırça gövdesi tahrik motoru
14. Çekçek vakum hortumu
15. Sıçratma engelleme kalkanı
16. Gövde tampon tekerlekleri
17. Gövde tutucu tekerlekleri
18. Çekçek ünitesi
19. Çekçek bıçakları grubu
20. Çekçek tutucuları
21. Çözelti tankı doldurma tapası
22. Çözelti tankı
23. Su toplama haznesi
24. Vakum ızgaralı saydam kapak
25. Otomatik kapatma şamandıralı vakum ızgarası
26. Vakum sistemi motoru
27. Seri numara plakası/teknik veriler/onay belgesi
28. Sigortalar
29. Sabit aks üzerinde arka tekerlekler



KONTROL PANELLİ GİDON

- | | |
|---|---|
| <p>31. Gidon</p> <p>32. Program seçim düğmesi</p> <p>33. Program: fırça - vakum sistemi - çözelti akış aktivasyonu</p> <p>34. Program: fırça - çözelti akış aktivasyonu</p> <p>35. Program: vakum sistemi aktivasyonu</p> <p>36. Makineyi kapatma ("0")</p> <p>37. Çözelti akış kontrol düğmesi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bir kademe - minimum çözelti akışı • İki kademe - maksimum çözelti akışı | <p>38. Akü uyarı ışıkları</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yeşil uyarı ışığı - şarj olmuş akü • Sarı uyarı ışığı - yarı şarj olmuş akü • Kırmızı uyarı ışığı - şarjsız akü <p>39. Makine başlatma etkinleştirme düğmesi</p> <p>40. Makine başlatma/durdurma kolları</p> <p>41. Gidon eğimi ayarlama kolu</p> |
|---|---|



P100405

AKSESUARLAR / SEÇİMLİ PARÇALAR

Standart parçalara ilave olarak, makinenin kullanım amacına göre aşağıdaki aksesuarlar / seçimli parçalar makineye takılabilir:

- 12V 87AhC5 AGM Akü
- Farklı malzemelerden yapılmış fırçalar
- Farklı malzemelerden yapılmış altlık yatağı

Yukarıda sözü edilen seçime bağlı aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için yetkili bir Satıcı ile temasa geçin.

TEKNİK VERİLER

Genel	SC350
Gidonda min /maks. makine yüksekliği	810/1.270 mm
Makine genişliği	470 mm
Ayarlanabilir gidonlu minimum / maksimum makine yüksekliği	550/1.000 mm
Aküsüz ve boş hazneli ağırlık	42 kg
Akülü ve dolu hazneli ağırlık (GVW)	80 kg
Temizleme genişliği	370 mm
Akü bölmesi boyutu	350x175x240 mm
Sabit aks üzerindeki tekerleklerin çapı	200 mm
Fırça / altlık çapı	370 mm
Zemin üzerinde arka tekerleğe basınç	0,5 N/mm ²
Fırça/altlık zemin baskısı	18 kg
Dolu hazneli fırça/altlık basıncı	27 kg
Performans	SC350
Vakumlama	710 mmH ₂ O
Min./maks. çözelti akışı	Bir kademe: 0,25 litre/dk. İki kademe: 0,5 litre/dk.
Fırça/altlık tutucu motor hızı	140 devir/dakika
Çalışma alanındaki ses basınç seviyesi (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3dB(A)
Makine ses basınç seviyesi (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Operatör kol titreşim seviyesi (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/sn ²
Vakum sistemi motor gücü	200 W
Fırça / altlık motoru	240 W
Çalışma sırasında maksimum eğim	2%
Akü voltajı	12 V
Standart akü	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Standart akü durumu	1 saat
Çözelti haznesi kapasitesi	11 litre
Su toplama haznesi kapasitesi	11 litre

KULLANIM

**UYARI!**

Makinenin bazı yerlerinde aşağıdakileri gösteren bazı yapışkan levhalar vardır:

- **TEHLİKE**
- **UYARI**
- **DİKKAT**
- **DANIŞMA**

Operatörün bu kılavuzu okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir.

Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

AKÜ KONTROLÜ/YENİ BİR MAKİNEYE KURULUM

**UYARI!**

Eğer akü dikkatsiz bir şekilde takılmış veya bağlanmış ise, makinenin elektrikli parçaları ciddi bir şekilde hasar görebilir. Akü yalnızca kalifiye personel tarafından monte edilmelidir. Montajdan önce aküyü hasar açısından kontrol edin.

Akü konektörünü ve akü şarj cihazı fişini çıkartın.

Aküyü büyük bir dikkatle kaldırın.

Makine ile birlikte verilen akü terminal koruma kapaklarını takın.

Makine 1 adet 12V aküye ihtiyaç duyar.

Makine aşağıdaki modlardan biriyle sevk edilmiş olabilir:

Makineye önceden takılmış olan JEL/AGM akü

1. Kapağı (4) açın ve akünün makineye konektörle (7) bağlı olduğunu kontrol edin.
2. Makineyi çalıştırın (Makinenin Çalıştırılması ve Durdurulması paragrafına bakınız). Yeşil uyarı ışığı (38) yanarsa, aküler kullanıma hazır demektir.
3. Sarı veya kırmızı uyarı ışığı yandığında, aküyü şarj etmek gereklidir (Bakım bölümündeki prosedüre bakınız).

Aküsüz

1. Uygun akü satın alın (Teknik Veriler paragrafına bakınız).
Akü seçimi ve montajı için, kalifiye akü Satıcılarına başvurun.
2. Aküyü takın (aşağıdaki paragrafa bakınız).
3. Aküyü şarj edin.

AKÜ KURULUMU

1. Kapağı (4) açın ve akü konektörünün (7) ayrılmış olduğunu kontrol edin.
2. Aküyü makineye takın ve ilgili tutma kenedi ile sabitleyin.

**TEHLİKE!**

Bu makine yalıtımlı kurşun akülere ihtiyaç duyar (JEL veya AGM teknolojisi).

Hiçbir sebeple sıvı elektrolitli ya da yalıtılmamış (YAŞ) aküleri kullanmayın.

**UYARI!**

Takılı akü (JEL/AGM) özel bir şarj algoritmasına ihtiyaç duyabilir: aküye uygun şarj algoritmasını ayarlamak için Nilfisk Servis Merkezi ile temasa geçin.

Akünün şarj edilmesi

3. Aküyü şarj edin (Bakım bölümündeki prosedüre bakınız).

MAKİNE ÇALIŞTIRILMADAN ÖNCE

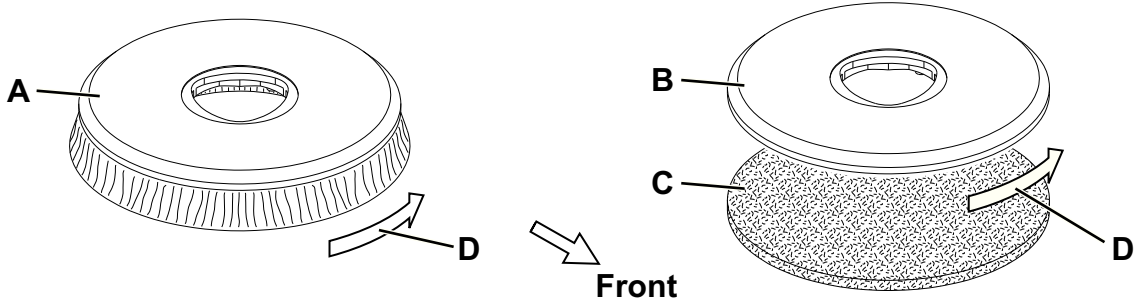
Fırça/yastık tutucu takma/sökme



NOT

Temizlenecek olan döşeme tipine göre fırça (A, Şekil 1) ünitesi veya altlık-tutucu (B ve C) takın.

1. Gidonu (1) yukarı kaldırmak suretiyle fırça/altlık-tutucu gövdesini (12) kaldırın.
 2. Fırçayı (A, Şekil 1) veya altlık-tutucuyu (B) gövde altına yerleştirin.
 3. Gidonu kullanmak suretiyle (1) gövdeyi (12) alçaltın.
 4. Topuzu (32) gösterilen programlardan birine getirin.
 5. Fırça/altlık-tutucuyu tutturmak için etkinleştirme basma düğmesini (39) fırça kollarıyla (40) birlikte bastırın.
- Fırça/altlık tutucuyu sökmek için, aşağıdaki işlemleri uygulayın.
6. Topuzu (32) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun.
 7. Gidonu (1) yukarı kaldırmak suretiyle makine gövdesini hafifçe kaldırın ve daha sonra normal dönüş yönüne aniden çevirerek fırçayı/altlık tutucuyu manuel olarak göbekten ayırın (D, Şekil 1).



Şekil 1

P100407

Mevcut fırçalar ve ilgili uygulama kılavuzları (yalnızca öneriler)

	Modeller	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Genel temizlik	Beton				
	Terrazzo (Pişmiş toprak) zemin				
	Seramik fayans/taş				
	Mermer				
	Vinil karolar				
	Kauçuk karolar				
Cilalama	Kauçuk karolar				
	Mermer				
	Vinil karolar				

Çözelti tankının doldurulması

8. Tapayı (21) açın, hazneyi (22) yapılacak işleme uygun bir çözelti ile doldurun. Çözelti haznesini tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın. Her zaman çözeltiyi hazırlamak için kimyasal ürünün kabı üzerinde yer alan etikette verilen seyreltme talimatlarına riayet edin. Çözelti sıcaklığı 40°C'yi aşmamalıdır.



DİKKAT!

Sadece otomatik kazıyıcı makine uygulamaları için amaçlanan düşük köpüklü, tutuşmayan tipte kimyasal maddeler kullanın.

Ayarlamalar

9. Rahat bir pozisyona ulaşmak için, kolu (41) kullanarak gidonu (1) ayarlayın.

MAKİNEİN BAŞLATILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin çalıştırılması

1. Daha önceki paragrafta tanımlandığı üzere makineyi hazırlayın.
2. Gerçekleştirilecek olan temizleme işlemine göre, çözelti akış kontrol düğmesini (37) aşağıdaki pozisyonlardan birisine döndürün:
 - Bir kademe: bu pozisyonu çok kirli olmayan döşemeleri temizlemek için seçin; bu durumda makine 50 dakika süreyle bağımsız şekilde çalışabilir (ortalama 0,2 litre/dk.).
 - İki kademe: bu pozisyonu tamamen veya çok kirli döşemeleri temizlemek için seçin; bu durumda makine 25 dakika süreyle bağımsız şekilde çalışabilir (ortalama 0,4 litre/dk.).
3. Düğmeyi (32) uygun programa çevirin.
 - (33) fırçalar - vakum sistemi - çözelti akış aktivasyonu
 - (34) fırçalar - çözelti akış aktivasyonu
 - (35) vakum sistemi aktivasyonu
4. Ellerinizi gidonun (1) üzerinde tutarken, etkinleştirme basma düğmesini (39) fırça kollarıyla (40) birlikte bastırın.



NOT

Yeşil uyarı ışığı (38) yanarsa, makine kullanıma hazır demektir. Sarı veya kırmızı uyarı ışığı yandığında, aküyü şarj etmek gereklidir (Bakım bölümündeki prosedüre bakınız).

Makinenin durdurulması

5. Fırça kollarını (40) ve etkinleştirme basma düğmesini (39) serbest bırakın.
6. Makineyi kapatmak için topuzu (32) "0" konumuna döndürün.

MAKİNEİN KULLANILMASI (KAZIMA / KURUTMA)

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi çalıştırın.
2. Her iki elinizi de gidon (1) üzerinde tutmaya devam ederken, makineye manevra yaptırın ve zemini kazıma/kurutma işlemini başlatın.
3. Gerekirse düğmeyi (37) kullanarak çözelti miktarını ayarlayın.
4. Gerekirse, çekçek ünitesini ters yönde kullanmak için, gidonu (1) kaldırın ve fırça dönerken gövdeyi hafifçe kaldırın. Gövde 180° döndürüldüğünde, makineyi çekerek kazıma/kurutma işlemine başlayın.
Normal ileri yönde çalışmaya devam etmek için, gövde orijinal pozisyonuna geri dönünceye kadar makineyi ileriye doğru itin.



UYARI!

Fırça dönüyorken makineyi kaldırırken dikkat edin: Gövde aniden 180° dönecektir. Hareket eden parçaya dikkat edin, duvarlara, insanlara veya nesnelere çarpmayın ve/veya hasar vermeyin.



DİKKAT!

Zemin yüzeyine zarar vermemek için, çözelti olmaksızın fırçayı kullanmayın ve makine kullanılmadığında kolları (40) serbest bırakarak fırça/altlık-tutucuyu durdurun.



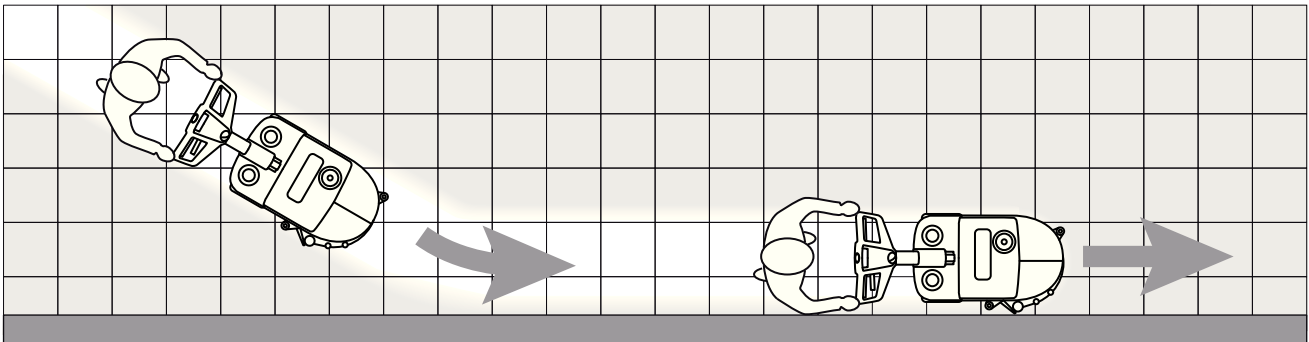
DİKKAT!

Fırça/altlık ünitesini kaldırmadan önce, kolları (40) serbest bırakarak kapatın.



NOT

Duvar kenarlarındaki zeminlerin doğru şekilde kazınması ve kurutulması ile ilgili olarak, Nilfisk duvarların kenarlarına şekil 2'de gösterildiği gibi makinenin sağ tarafı ile yanaşmanızı tavsiye etmektedir.



Şekil 2

P1004108

Makine hızının ayarlanması

5. Makine hızı, temizlenecek olan zemin tipine ve fırça veya altlık ünitesi seçeneklerinden hangisinin kullanılacağına göre değişir. Gerekirse, Bakım Bölümünde belirtilen ilgili prosedürü takip etmek suretiyle makine hızını ayarlamak mümkündür.

Çalışma esnasında akü boşalması

6. Aküler, yeşil uyarı lambası (38) yanmaya devam ettikçe makinenin normal olarak çalışmasına imkan tanır. Yeşil uyarı ışığı sönünce ve sarı ve kırmızı uyarı ışıkları birbirini takiben yanar duruma geçince, makinenin geri kalan bağımsız çalışma süresi en düşük seviyede olduğu için, akünün şarj edilmesi gereklidir.

**DİKKAT!**

Makineyi boşalmış aküyle kullanmaya teşebbüs etmeyin; bu durum, akünün hasar görmesine ve kullanım ömrünün kısalmasına sebep olur.

MAKİNEİN NAKLİYESİ / PARK EDİLMESİ

Makineyi nakletmek / park etmek için, aşağıdaki işlemleri yapınız.

1. Topuzu (32) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun.
2. Gidonu (1) tutun ve makine fırça gövdesini hafifçe kaldırın. Makineyi bu pozisyonda tutarken, nakledilecek / park edilecek alana kadar iterek götürün.
3. Çalışma sona erdiğinde, zemin üzerinde sürüklenerek ıslak iz bırakmasını önlemek için fırça/altlık ünitesinin sökülmesi tavsiye edilir (prosedürün ilgili paragrafına bakınız).

HAZNENİN BOŞALTILMASI

Su toplama haznesi (23) dolduğunda, otomatik bir şamandıralı kapatma sistemi (25) vakum sistemini kapatır.

Su toplama tankının dolması nedeniyle vakum sisteminin kapatılması, vakum motorundaki gürültünün artışıyla belli edilir, bir başka gösterge de zeminin kurulanmamasıdır.

**DİKKAT!**

Vakum sisemi kazayla kapatılırsa (örneğin ani makine hareketi nedeniyle şamandıra aktif hale geçtiğinde), çalışmaya devam etmek için: topuzu (32) kullanarak makineyi kapatın, ızgara içerisindeki şamandıranın (25) su seviyesine indiğini kontrol edin. Ardından vakum sistemini topuza (32) basarak açın.

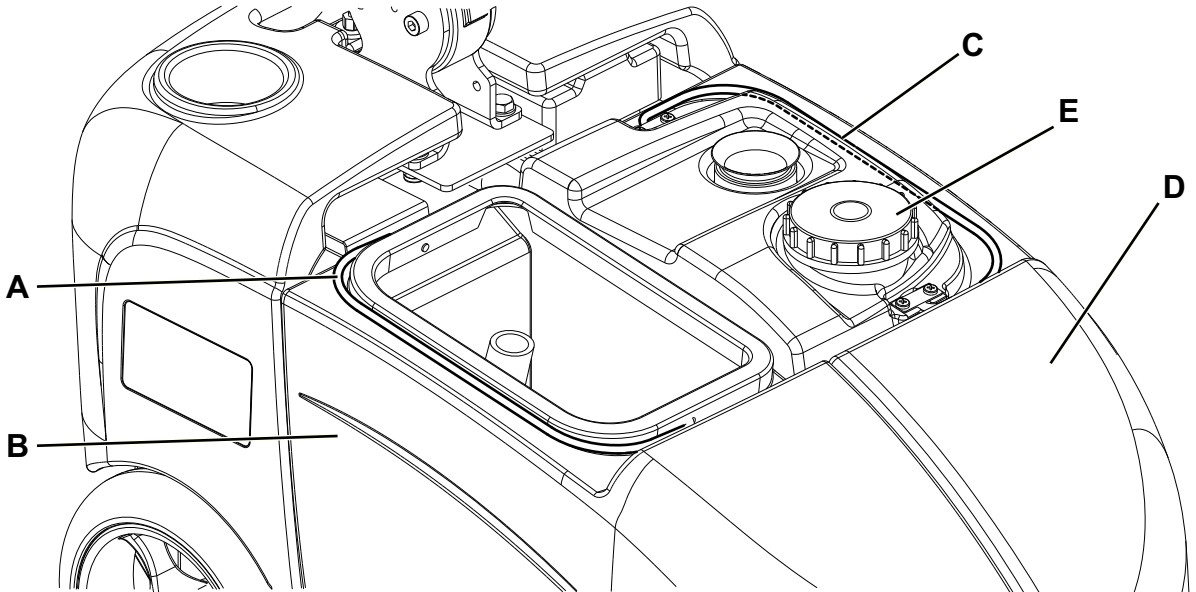
Su toplama haznesi (23) dolduğunda, aşağıdaki işlemlere uygun biçimde boşaltın.

Su toplama haznesinin boşaltılması

1. Topuzu (32) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun.
2. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
3. Saydam kapağı (24) çıkarın.
4. Kolu (A, Şekil 3) tutun ve su toplama haznesini (B) kaldırın.
5. Su toplama haznesini boşaltın. Çalışmanın ardından, hazneyi temiz su ile durulayın.

Çözelti tankının boşaltılması

6. 1-3 arasındaki adımları uygulayın.
7. Kolu (C, Şekil 3) tutun ve çözelti tankını (D) kaldırın.
8. Tapayı (E) açın ve çözelti tankını boşaltın. Çalışmanın ardından, hazneyi temiz su ile durulayın.



Şekil 3

P100409

MAKİNE KULLANILDIKTAN SONRA

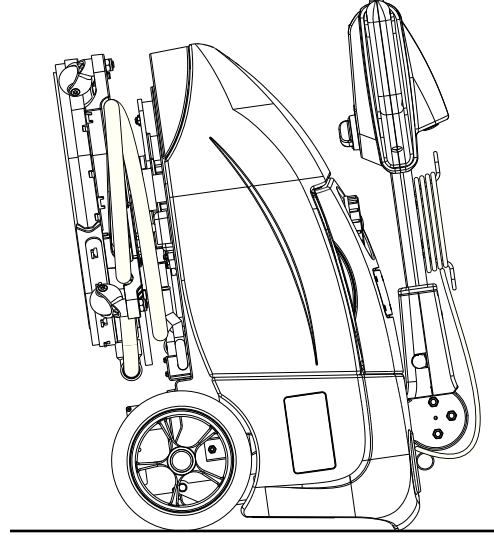
Çalışma sonrasında makineyi bırakmadan önce şu işlemleri yapın:

1. Tankları (23 ve 22) önceki paragrafta gösterildiği gibi boşaltın.
2. Günlük bakım işlemlerini gerçekleştirin (Bakım Bölümüne başvurun).
3. Makineyi, fırça/altlık-tutucu ve çekçek bıçakları kaldırılmış veya sökülmüş halde, temiz ve kuru bir yerde saklayın.

MAKİNEİNİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI

Araç 30 günden daha fazla süre kullanılmayacaksa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

1. Makineyi Kullandıktan Sonra adlı paragrafta belirtilen prosedürleri uygulayın.
2. Kapağı (4) açın ve akü konektörünü (7) ayırın.
3. Aracı kuru ve temiz bir alanda saklayın.
4. Fırça veya çekçek bıçaklarını korumak için, gidonu (1) ileriye doğru döndürün ve makineyi şekil 4'te gösterildiği gibi park edin.



Şekil 4

P100410

İLK KULLANIMIN DÖNEMİ

İlk kullanım dönemi sonrasında (ilk 8 saat), makinenin sabitleme ve bağlantı parçalarının sağlam bir şekilde takıldıklarını. Gözle görülen parçalarının bütünlüğünü ve sızdırmazlığını kontrol edin.

BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır. Aşağıdaki bakım şeması, planlı yapılacak olan bakımları vermektedir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.

**UYARI!**

Bakım prosedürleri, makine kapalı iken ve akü/akü şarj kablosu sökülmüş halde iken gerçekleştirilmelidir. Ayrıca, Emniyet Bölümünde verilen talimatları dikkatle okuyun.

Planlı veya olağanüstü türdeki bütün bakım işlemlerinin, kalifiye bir personel veya yetkili Bakım Merkezi tarafından yürütülmesi gereklidir. Bu Kılavuz sadece en kolay ve en yaygın bakım prosedürlerini tanımlamaktadır.

**NOT**

Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için herhangi bir Bakım Merkezinde bulunulabilecek olan Servis El kitabına başvurun.

PLANLI BAKIM TABLOSU

Prosedür	Günlük, makine kullanıldıktan sonra	Haftalık	Her altı ay	Yıllık
Çekçek ünitesinin temizlenmesi				
Fırçanın temizlenmesi				
Tank ve vakum ızgarasının temizlenmesi				
Çekçek ünitesi bıçağının kontrolü ve/veya değiştirilmesi				
Akünün şarj edilmesi				
Vida ve somun sıklıklarının kontrolü			(1)	
Fırça gövdesi kauçuk altlığının kontrolü ve/veya değiştirilmesi				(2)
Fırça gövdesi strok sonu kablusunun kontrolü ve/veya değiştirilmesi				(2)
Fırça gövdesi kauçuk flanşının kontrolü ve/veya değiştirilmesi				(2)

(1) Ve ilk 8 saatlik çalışma sonrasında.

(2) İlgili prosedür için Servis Kılavuzu'na bakın.

FIRÇA TEMİZLENMESİ



NOT

İçinde kesici atıklar mevcut olabileceğinden, fırçaları temizlerken koruyucu eldiven giyilmesi önerilir.

1. Kullanım bölümünde gösterildiği şekilde fırçayı çıkartın.
2. Fırçayı su ve deterjanla temizleyin.
3. Fırça kıllarının sağlam ve aşınmamış olmasını kontrol edin; gerekirse fırçayı değiştirin.

TANK VE VAKUM IZGARASININ TEMİZLENMESİ

1. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
2. Topuzu (32) "0" konumuna döndürün ve aküyü ayırın.
3. Kapağı (A, Şek. 6) kaldırın, kapağı ve vakum ızgarasını (B) temiz suyla yıkayarak temizleyin. Haznelerdeki (C ve D) suyu boşaltıp temizleyin.
4. Gerekirse, ızgarayı (B) döndürerek gevşetin ve şamandırayı (E) söküp dikkatlice temizleyerek yerine takın.
5. Su toplama haznesi kapak contasının (F) sağlamlığını kontrol edin.



NOT

Conta (F), hazne içerisinde suyun toplanması için gereken vakumu oluşturur.

- Gerekirse, contayı (F) kapaktaki yuvasından (G) çıkararak yenisi ile değiştirin. Yeni contayı takarken, ekleme parçasını (H) şekilde gösterildiği üzere alana monte edin.
6. Contanın (F) oturma yüzeyinin (I) sağlam olduğunu ve contanın kendisi için uygun olduğunu kontrol edin. Gerekirse, vidaları (J) çıkarın, kapağı (K) açın ve contanın (L) sağlamlığını kontrol edip dikkatlice temizleyerek yerine takın.
7. Su toplama haznesi kapağını (A) kapatın.

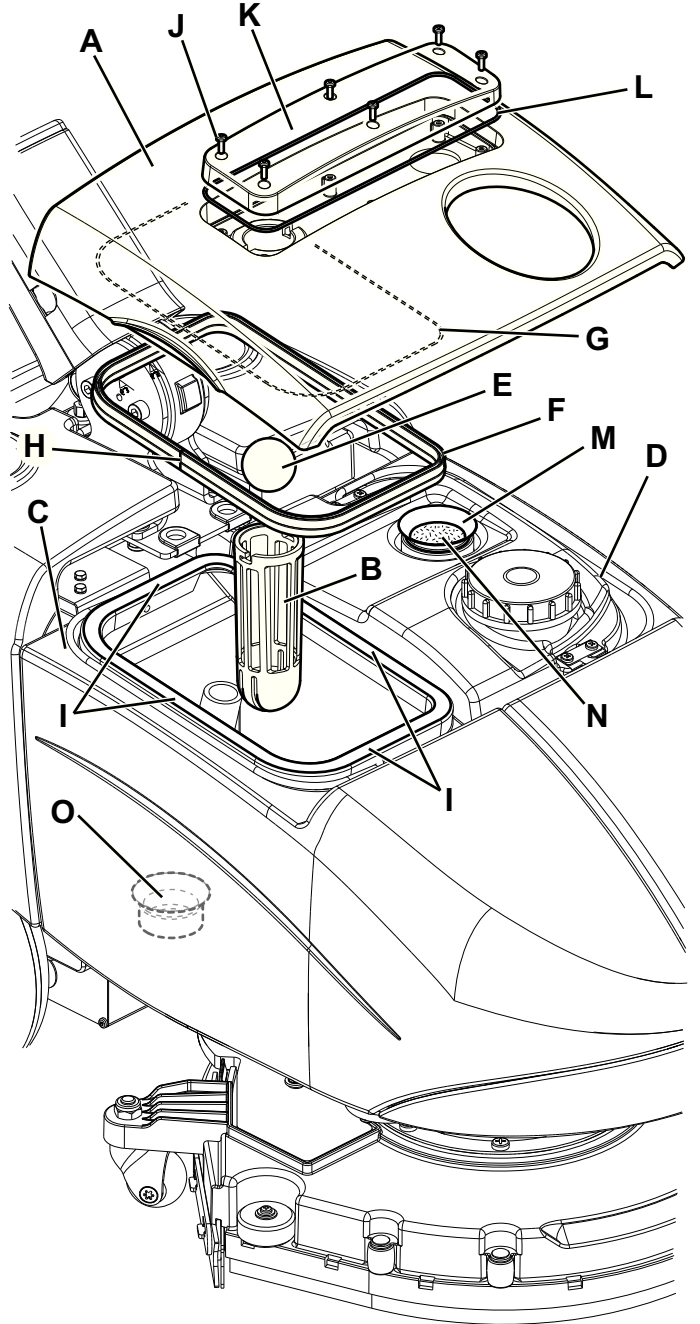
VAKUM SİSTEMİ MOTOR FİLTRESİ VE CONTA TEMİZLİĞİ



NOT

Contalar (M ve O), sistem içerisinde suyun toplanması için gereken vakumu oluşturur.

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Topuzu (32) "0" konumuna döndürün ve aküyü ayırın.
3. Kapağı (A, Şek. 6) açın ve vakum sistemi motor contasının (M) sağlamlığını kontrol edin. Gerekirse, contayı yuvasından çıkararak yenisi ile değiştirin.
4. Ön filtrenin (N) temiz olduğunu kontrol edin. Gerekirse, filtreyi su ve basınçlı hava ile temizleyin, ardından yerine monte edin.
5. Su toplama (B) haznesini kaldırın ve contaların (O) sağlamlığını kontrol edin. Gerekirse, contayı yuvasından çıkararak yenisi ile değiştirin.
6. Dikkatlice temizleyin ve yerine takın.



Şekil 6

P100412

MAKİNE HIZININ AYARLANMASI

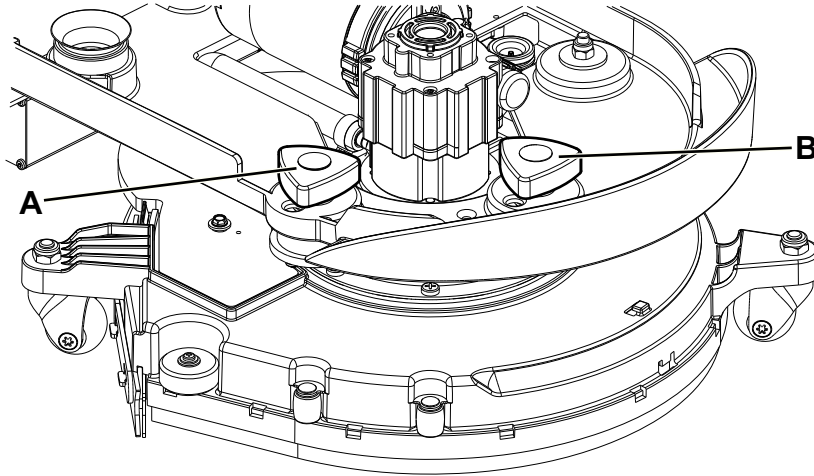


NOT

Makine hızı, temizlenecek olan zemin tipine ve fırça veya altlık ünitesi seçeneklerinden hangisinin kullanılacağına göre değişir.

Gerekli olması durumunda, aşağıdaki prosedürü uygulayın.

1. Kullanım bölümünde gösterildiği şekilde su toplama ve deterjan haznelerini sökün.
2. Aşağıdaki prosedüre göre çark (A, Şek. 7) ile makine hızını ayarlayın:
 - Makine hızını artırmak için saat yönünün tersine döndürün.
 - Makine hızını azaltmak için saat yönünde döndürün.
3. Sola veya sağa sapmasından dolayı makinenin ileri hareketini sürdürmek zor oluyorsa, çarkı (B) saat yönünde ve saat yönünün tersine döndürerek ayarlayın.
4. Ayarladıktan sonra, Kullanım bölümünde gösterildiği gibi hazneleri takın.
5. Makine çalışmaya hazır halde iken, elle kontrol testlerini gerçekleştirin ve gerekirse diğer ayarlamaları yaparak 1 ve 4 no.lu adımları tekrar edin.



Şekil 7

P100413

AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ



NOT

Sarı veya kırmızı uyarı ışığı yandığında ya da her çalışma döngüsünün sonunda aküleri şarj edin. Akünün şarjlı tutulması kullanım ömrünü uzatır.



DİKKAT!

Akü boşaldığında, bu durum akünün ömrünü kısaltacağı için aküyü derhal doldurmanız gerekir. Akü şarjını her hafta en az bir kez kontrol edin.

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Topuzu (32) "0" konumuna döndürün.
3. Akü şarj cihazı kablosunu (10) elektrik şebekesine takın (şebeke elektriği ve frekans değerleri ilgili Kılavuzun üzerinde gösterilen akü şarj cihazı değerleri ile uyumlu olmalıdır).



NOT

Akü şarj cihazı elektrik şebekesine bağlandığında, makinenin tüm fonksiyonları otomatik olarak devre dışı kalır. Akü şarj cihazı aküleri şarj ederken kırmızı veya sarı uyarı ışığı (38) yanar.

4. Yeşil uyarı lambası (38) yanar halde kaldığında akü şarj döngüsü tamamlanmıştır.
5. Akü şarj işlemi bittiğinde şarj cihazının kablosunu (10) elektrik şebekesinden ayırın ve makinede bulunan yuvasına sarın.
6. Artık makine kullanıma hazırdır.

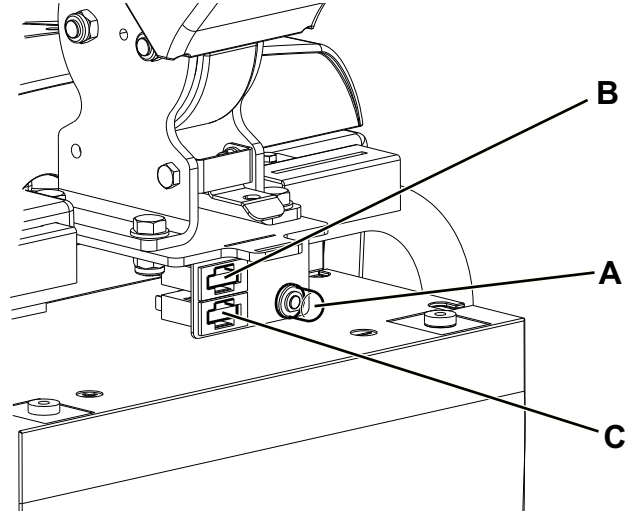


NOT

Akü şarj cihazının (26) çalışması hakkında daha fazla bilgi için, ilgili Kılavuza bakın.

SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ/ SIFIRLANMASI

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Topuzu (32) "0" konumuna döndürün ve aküyü ayırın.
3. Kapağı (4) açın ve aşağıdaki sigortalardan birinin devre dışı kalması veya sağlamlığını kontrol edin:
 - (A, Şek. 4): F1 (30 A) devre kesicisi, fırça motoru.
 - (B): F3 (5 A) bıçak sigortası, aksesuarlar.
 - (C): F2 (30 A) bıçak sigortası, vakum sistemi motoru.
 Devre dışı kalan sigortayı, buna sebep olan aksam tamamen soğuduğunda sıfırlayın.
4. Kapağı (4) kapatın.



Şekil 4

P100414

ARIZA TESPİT VE GİDERME

Sorun	Olası Nedeni	Çözüm
Motorlar çalışmıyor; hiçbir uyarı lambası yanmıyor.	Akü konnektörü bağlantısı çıkmıştır.	Bağlayın.
	Akü tamamen boşalmış.	Şarj edin.
	F3 sigortası yanmış.	Yenisıyla değiştirin.
Fırça motoru çalışmıyor.	F1 sigortası tetiklenmiş.	Sigortayı sıfırlayın.
Vakum sistemi motoru çalışmıyor.	F2 sigortası yanmış.	Yenisıyla değiştirin.
Kirlili su vakumlaması yetersiz.	Su toplama haznesi dolu.	Boşaltın.
	Vakum ızgarası tıkalıdır veya şamandıra kapatıyordur.	Izgarayı temizleyin ve şamandırayı kontrol edin.
	Vakum hortumu çekçek ünitesinden ayrılmış veya arızalı.	Bağlayın.
	Çekçek ünitesi kirlidir veya çekçek bıçakları aşınmış ya da hasarlıdır.	Çekçek ünitesini temizleyin veya bıçakları değiştirin.
	Hazne kapağı uygun şekilde kapanmamış veya contalar hasar görmüş.	Oturma yüzeyini kontrol edin ve/veya temizleyin ya da contaları değiştirin.
	Vakum sistemi motor filtresi kirlenmiş.	Temizleyin.
Çözelti akışı yetersiz.	Çözelti deliği kirlenmiş/tıkanmış.	Temizleyin.
Çekçek ünitesi zeminde iz bırakıyor.	Çekçek bıçakları altında artık birikmiştir.	Artıkları temizleyin.
	Çekçek bıçakları aşınmış, çatlamış veya yıpranmıştır.	Bıçakları değiştirin.

Daha fazla bilgi için, herhangi bir Nilfisk Servis Merkezinde mevcut olan Servis El Kitabına başvurun.

HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ

Makineyi hurdaya ayırma işini kalifiye bir hurdacıya yaptırın.

Makineyi hurdaya ayırmadan önce yürürlükte olan kanunlara göre imha edilecek aşağıdaki materyalleri sökün ve ayırın:

- Akü
- Fırçalar
- Plastik hortumlar ve parçalar
- Elektrikli ve elektronik parçalar (*)

(*) Özellikle elektrikli ve elektronik parçaların hurdaya ayrılması sırasında, en yakın Nilfisk Merkezi'ne başvurun.

